

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO**

CARRERA: EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

**Tesis previa la obtención del título de: LICENCIADA/O EN CIENCIAS DE
LA EDUCACIÓN MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA INTERCULTURAL
BILINGÜE**

TEMA:

**ANÁLISIS COMPARATIVO DE LOS PROCESOS METODOLÓGICOS QUE
SE APLICAN EN LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL IDIOMA KICHWA
DESDE PRIMERO HASTA CUARTO DE EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA
DURANTE EL SEGUNDO TRIMESTRE EN LAS ESCUELAS
INTERCULTURALES BILINGÜES: “PROVINCIA DE LOJA Y MANUEL J.
CALLE”**

AUTORAS:

ANTAMBA INUCA ELSA MARINA

BONILLA VALLE VERÓNICA ALEXANDRA

DIRECTOR:

LUIS MONTALUISA

Quito, agosto del 2013.

**DECLARATORIA DE RESPONSABILIDAD Y AUTORIZACIÓN DE USO DEL
TRABAJO DE GRADO**

Nosotras Elsa Marina Antamba Inuca y Alexandra Bonilla autorizamos a la Universidad Politécnica Salesiana la publicación total o parcial de este trabajo de grado y su reproducción sin fines de lucro.

Además declaramos que los conceptos y análisis desarrollados y las conclusiones del presente trabajo son de exclusiva responsabilidad de las autoras.

Quito, julio del 2013

.....

Elsa Marina Antamba Inuca

CC:

.....

Verónica Alexandra Bonilla

CC:100368678-7

DEDICATORIA

El presente trabajo está dedicado primeramente a Dios quien me ha dado la vida, a mis hijos Camila y Jean Carlos que me dan la guía, la luz y la inspiración para seguir adelante y a mis padres por el apoyo incondicional.

DEDICATORIA

El presente trabajo está dedicado a Dios quien ha sido la guía en mi vida, a mis padres Luz María y Manuel, a mis hermanos: Medardo, Misael, Edison y Mirian por su apoyo incondicional.

AGRADECIMIENTO

Mi agradecimiento están dirigidos en primer lugar a la Universidad Politécnica Salesiana por abrirnos sus puertas y brindarnos la oportunidad de prepararnos en la carrera profesional. Al Dr. Luis Montaluisa quien ha sido la persona guía en el desarrollo de la investigación, quien con su paciencia y sabiduría nos ha encaminado. A los docentes quienes impartieron su cátedra en los módulos integradores de carrera, por su generosidad al guiarnos con sus capacidades y experiencias. Agradecemos a las dos Instituciones Educativas Provincia de Loja y Manuel J. Calle, a sus miembros y directivos quienes son parte de la institución; por haber dado la apertura y brindar la información necesaria para la elaboración de la tesis.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
--------------------	---

CAPÍTULO I

FUNDAMENTOS DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE	4
1.1. Historia de la Educación Intercultural Bilingüe.....	4
1.1. Experiencias Pedagógicas Interculturales.....	6
1.3. El Moseib como impulso a la Educación Intercultural Bilingüe	7
1.3.1. Pedagogía Intercultural Bilingüe	10
1.4. El Bilingüismo y la enseñanza de las Lenguas	10
1.4.1. Bilingüismo Coordinado	12
1.4.2. Bilingüismo Subordinado	12
1.4.3. Bilingüismo Compuesto.....	12
1.4.4. El Bilingüismo Aditivo	13
1.4.5. El Bilingüismo Sustractivo	13
1.4.6. El Bilingüismo Igualitario.....	13
1.4.7. Bilingüismo Desigual.....	13
1.5. Métodos para la enseñanza de las Lenguas.....	13
1.5.1. Método de Traducción	14
1.5.2. Método Audio-orales	15
1.5.3. Métodos Audio-visuales.....	18
1.5.4. Métodos de Inmersión.....	20
1.5.5. Métodos de enseñanza de la segunda Lengua.....	21
1.5.6. Métodos de enseñanza de una Lengua Extranjera	23
1.5.7. El Kichwa como Lengua materna.....	24
1.5.8. El Kichwa como segunda Lengua.....	27
1.6. Relación entre Lengua y Pensamiento	28
1.6.1. Lengua Oral.....	28
1.6.2. Lengua Escrita.....	29
1.6.3. Diferencia de la Lengua Oral y la Lengua Escrita	30

1.7.	Las lenguas indígenas en el marco Legal	31
1.8.1.	La Constitución de la Republica Ecuador y Ley de Educación	31

CAPÍTULO II

CONTEXTO DE LOS CENTROS EDUCATIVOS EN ESTUDIO.....	35	
2.1.	La Institución Educativa Provincia de Loja.....	35
2.1.1.	Idioma, Costumbres y Tradiciones del pueblo Kayambi	38
2.2.	La Institución Educativa Manuel J. Calle	44
2.2.1.	Idioma, Costumbres y Tradiciones del pueblo Otavalo	48
2.2.	Valores Kichwas	54
2.3.	Situación actual de la Educación Intercultural Bilingüe.....	55

CAPÍTULO III

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN DE LOS PROCESOS METODOLÓGICOS SOBRE EL TRATAMIENTO DEL KICHWA ENTRE LAS UNIDADES EDUCATIVAS INTERCULTURALES BILINGÜES PROVINCIA DE LOJA Y MANUEL J. CALLE.....	57	
3.1.	Análisis en el Centro Educativo Intercultural Bilingüe Provincia de Loja....	58
3.2.	Análisis del Centro Educativo Intercultural Bilingüe Manuel J. Calle.....	61
3.3.	Explicación del estudio comparativo	65
3.1.1.	Explicación del plan de clase y la evaluación.....	70
3.1.2.	Explicación de la evaluación desarrollada en los Centros Educativos	74
3.1.3.	Datos obtenidos de las Entrevistas y Encuestas realizados a los niños/as de la Institución Educativa Provincia de Loja	83
3.1.4.	Datos obtenidos de las Entrevistas y Encuestas realizadas a los niños/as de la Institución Educativa Manuel J. Calle	87
3.1.5.	Datos generales obtenidos de las Entrevistas y Encuestas realizadas a los niños/as de las Instituciones Educativas Provincia de Loja y Manuel J. Calle	92
3.2.	Nivel de Bilingüismo en las niñas y niños de los Centros Educativos	96

CAPÍTULO IV

PROPUESTA DE FORTALECIMIENTO Y USO DEL IDIOMA KICHWA EN LOS CENTROS EDUCATIVOS PROVINCIA DE LOJA Y MANUEL J. CALLE	98
4.1. Objetivo General.....	98
4.1.1. Objetivo Específico.....	98
4.2. Introducción.....	98
4.3. Estrategias de fortalecimiento y uso del idioma Kichwa en los Centros Educativos, Provincia de Loja y Manuel J. Calle.....	100
CONCLUSIONES.....	116
RECOMENDACIONES.....	117
LISTA DE REFERENCIAS.....	119
ANEXOS.....	121

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura N° 1: Ubicación de la Institución Educativa en la Parroquia González Suárez.	36
Figura N° 2: Ubicación de la Institución Educativa Parroquia Eugenio Espejo	45
Figura N° 3: Población de la Parroquia Eugenio Espejo.....	49
Figura N° 4: Datos Evaluación a niños/as del Segundo Nivel Institución Educativa Provincia de Loja	75
Figura N° 5: Datos Evaluación a niños/as del Tercer Nivel Institución Educativa Provincia de Loja	76
Figura N° 6: Datos Evaluación a niños/as del Cuarto Nivel Institución Educativa Provincia de Loja	77
Figura N° 7: Datos Evaluación a niños/as del Segundo Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle	78
Figura N° 8: Datos Evaluación a niños/as del Tercer Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle	79
Figura N° 9: Datos Evaluación a niños/as del Cuarto Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle	80
Figura N° 10: Datos Generales de la Evaluación a niños/as a las Instituciones Educativas	81
Figura N° 11: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja	83
Figura N° 12: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja	84
Figura N° 13: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja	84
Figura N° 14: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja	85
Figura N° 15: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja	85
Figura N° 16: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja	86

Figura N° 17: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja	86
Figura N° 18: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja	87
Figura N° 19: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle ...	88
Figura N° 20: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle ..	89
Figura N° 21: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle ..	89
Figura N° 22: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle ..	90
Figura N° 23: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle ..	90
Figura N° 24: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle ..	91
Figura N° 25: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle ..	91
Figura N° 26: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle ..	92
Figura N° 27: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas	92
Figura N° 28: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas	93
Figura N° 29: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas	93
Figura N° 30: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas	94
Figura N° 31: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas	94
Figura N° 32: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas	95
Figura N° 33: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas	95
Figura N° 34: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas	96

ÍNDICE DE FOTOGRAFÍAS

Fotografía N° 1: Institución Educativa Provincia de Loja	37
Fotografía N° 2: Vestimenta del Pueblo Kayambi	40
Fotografías N° 3, 4: Fiestas del Inti Raymi	41
Fotografía N° 5: Rama de gallo del pueblo Kayambi	41
Fotografías N° 6, 7: Productos Agrícolas.....	43
Fotografías N° 8, 9 , 10: Bordados, crianza de ganado vacuno y animales menores.....	44
Fotografías N° 11, 12: Institución Educativa Manuel J. Calle	46
Fotografía N° 13: Vestimenta hombre y mujer del pueblo Otavalo.....	50
Fotografía N° 14: El Pendonero	51
Fotografía N° 15: Comercialización de productos	51
Fotografía N° 16: Productos Artesanales en Plaza de Ponchos	52
Fotografía N° 17: Producción de Esteras	53
Fotografías N° 18, 19: Material didáctico utilizado por la docente Mercedes Castañeda	60
Fotografías N° 20, 21, 22: Material didáctico utilizado por los docentes Institución Educativa Manuel J. Calle	64
Fotografías N° 23, 24: Desarrollo del Plan de Clase con el Segundo Nivel de las Instituciones Educativas.....	71
Fotografías N° 25, 26: Desarrollo del Plan de Clase con el Tercer Nivel de las Instituciones Educativas.....	73
Fotografías N° 27, 28: Desarrollo del Plan de Clase con el Cuarto Nivel de las Instituciones Educativas.....	74
Fotografías N° 29: Evaluación al Segundo Nivel Institución Educativa Provincia de Loja	76
Fotografía N° 30: Evaluación al Tercer Nivel Institución Educativa Provincia de Loja	77
Fotografía N° 31: Evaluación al Cuarto Nivel Institución Educativa Provincia de Loja	78
Fotografía N° 32: Evaluación al Segundo Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle	79
Fotografía N° 33: Evaluación al Tercer Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle	80
Fotografía N° 34: Evaluación al Cuarto Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle	81

Fotografía N° 35, 36: Encuesta/entrevista a los niños/as de la Institución Educativa Provincia de Loja	83
Fotografía N° 37: Encuesta/entrevista a los niños/as de la Institución Educativa Manuel J. Calle.....	88

ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro N° 1: Instituciones Educativas pertenecientes a la Parroquia González Suárez...	35
Cuadro N° 2: Instituciones Educativas Comunidad Pijal.....	36
Cuadro N° 3: Instituciones Educativas Parroquia Eugenio Espejo	46
Cuadro N° 4: Cronograma de Actividades realizadas en las Instituciones Educativas...	65
Cuadro N° 5: Número de estudiantes Institución Educativa Provincia de Loja.....	123
Cuadro N° 6: Número de estudiantes Institución Educativa Manuel J. Calle.....	123

RESUMEN

En un país como el Ecuador, es importante considerar la diversidad cultural, donde cada pueblo y nacionalidad tiene su propio idioma, forma de vida y sabiduría ancestral, desarrollada por sus antepasados. Este documento se enmarca en Analizar y comparar los procesos metodológicos que se aplican en la enseñanza aprendizaje del idioma kichwa desde primero hasta cuarto año de Educación General Básica durante el segundo trimestre en las Escuelas Interculturales Bilingües: Provincia de Loja y Manuel J. Calle con el fin de fortalecer el idioma materno. Para ello se desarrolla una breve descripción de los aspectos de la Educación Intercultural Bilingüe, métodos utilizados en el aprendizaje de las lenguas; así también se habla sobre el kichwa como lengua materna y segunda lengua; como garantía del derecho a la educación de los pueblos indígenas se considero resaltar a la Constitución de la Republica del Ecuador 2008 y la Ley Orgánica de Educación Intercultural. En el desarrollo de la investigación se considera el contexto, la metodología utilizada por los docentes y uso de los niños del idioma a nivel social y expresivo. Contiene una propuestas de fortalecimiento y uso del idioma Kichwa en los Centros Educativos, mediante estrategias de participación, creatividad, socialización y convivencia con la naturaleza y la sociedad comunitaria.

ABSTRACT

In a country like Ecuador, it is important to consider cultural diversity, where each nation and nationality has its own language, lifestyle and ancestral wisdom, developed by their ancestors. This document is part Analyze and compare the methodological processes that apply in the learning Kichwa language from first to fourth year of general basic education during the second quarter in Intercultural Bilingual Schools: Province of Loja, Manuel J. Calle in order to strengthen the language. This is achieved through a brief description of the aspects of intercultural bilingual education, methods used in language learning, and also talks about the Kichwa as their first language and second language, to guarantee the right to education of indigenous peoples highlight was considered the Constitution of the Republic of Ecuador 2008 and the Organic Law of Intercultural Education. In the development of research considering the context, the methodology used by teachers and children use language to social and expressive. It contains some proposals for strengthening and Kichwa language use in the Schools, through participation strategies, creativity, socialization and coexistence with nature and community partnership.

INTRODUCCIÓN

Es una recopilación lograda con la ayuda de testimonios, entrevistas, de los grandes líderes como: Dolores Cacuango, Tránsito Amaguaña, Jesús Gualavisi, Monseñor Leonidas Proaño, dirigentes, personas sabias, de cada una de las comunidades que vivieron grandes momentos sus diferentes épocas que lucharon por el derecho de acceder a las tierras y por la educación. Se realizó una investigación bibliográfica con el fin de determinar el origen de nuestra lengua materna el Kichwa. Tomando en cuenta el inicio de la reivindicación de los pueblos indígenas por el año de 1945 donde surge la Educación Bilingüe.

La investigación sobre la forma de enseñanza del kichwaa en los establecimientos educativos Provincia de Loja y Manuel J. Calle, estuvo destinada a averiguar los procesos educativos que se estaban realizando en esos establecimientos para revitalizar el kichwa. La proporción de personas kichwa hablantes en relación a la población total del país ha descendido drásticamente en los últimos años. Según el censo del 2010, la población que se identifica como kichwa es de 7776.077 personas, lo cual equivale a apenas un 5,5% del total de 14 millones de habitantes del País. Esto es fruto de la educación castellanizante que se ha impuesto en el país desde la época colonial, donde se desprestigia al idioma de los pueblos indígenas, y que se ha acentuado con mayor fuerza en los últimos años. Actualmente se está empleando un solo currículo y un solo texto escolar para todas las niñas y niños, donde se promueve al sistema capitalista carente de valores culturales y lingüísticos. Demagógicamente se ha puesto en la Constitución del 2008, de que el Ecuador es un país plurinacional, y se ha expedido una ley de educación intercultural, pero eso no se cumple en absoluto. En este contexto se consideró conveniente estudiar lo que ocurre en las aulas con el kichwa.

En este trabajo se planteo como Objetivo Analizar y comparar los procesos metodológicos que se aplican en la enseñanza aprendizaje del idioma kichwa desde primero hasta cuarto año de Educación General Básica durante el segundo trimestre en

las Escuelas Interculturales Bilingües: Provincia de Loja y Manuel J. Calle con el fin de fortalecer el idioma materno.

De la misma manera para el desarrollo de este objetivo de investigación es necesario:

- Recopilar información de campo sobre la situación actual de la enseñanza y uso del idioma kichwa, formas de vida de las comunidades e institución en estudio de los Centros Educativos Interculturales Bilingües Provincia de Loja y Manuel J. Calle.
- Obtención de la información secundaria en base a la sustentación bibliográfica sobre de los procesos metodológicos con el fin de interrelacionarle la parte práctica con la teórica.
- Elaborar una propuesta metodológica de la enseñanza aprendizaje del idioma kichwa para las dos instituciones educativas.

La lengua materna es de vital importancia, siendo un vehículo de transmisión de conocimientos, habilidades, valores y forma de vida de un pueblo, es decir que la lengua es la inmediata expresión de la cultura de las comunidades de las zonas andinas dentro del proceso de su desarrollo social, político, cultural, económico entre otras. Ha desarrollado varios cambios y cada uno de ellos tienen aspectos positivos y negativos que cursaron durante un tiempo y un espacio determinado. Se han desarrollado especialmente en los sectores rurales (comunidades) tiene un gran historial en el área educativo ya que estos sucesos transcurridos en el tiempo determinan los rasgos generales de nuestros orígenes.

En sí la historia de los pueblos indígenas Kayambi y Otavalo que están involucrados en esta investigación es muy amplia, por lo que dentro del tema de la tesis se han realizado el levantamiento de información en tres grandes capítulos.

En el primer capítulo: se presentan aspectos teóricos sobre la pedagogía, lingüística y marco constitucional. Contiene datos históricos de la Educación Intercultural Bilingüe. Se habla sobre las experiencias pedagógicas interculturales desarrolladas en la población indígena. Hay un resumen sobre el MOSEIB (Modelo de Educación intercultural Bilingüe); sus principios y políticas. Incluye una breve explicación sobre el bilingüismo y la enseñanza de las lenguas. Por otra parte se presenta métodos para la enseñanza de las lenguas. Además se hace referencia al kichwa como lengua materna y segunda lengua, sus ventajas y desventajas, la relación entre lengua y pensamiento, la

cosmovisión andina como un componente trascendental entre el ser humano y la naturaleza y los fundamentarnos en la Constitución y la Ley Orgánica de Educación Intercultural.

En el segundo capítulo: se detalla el contexto social, cultural, económico y lingüístico de la población en estudio. Incluye un breve análisis de la aplicación metodológica en las dos Instituciones Educativas “Provincia de Loja y Manuel J. Calle” el desarrollo de las clases de kichwa, los materiales empleados, su manera de atraer la atención y participación de los niños y las niñas. Fue necesario hacer una explicación de la evaluación realizada del conocimiento de los niños y niñas en idioma kichwa tanto oral como escrito respectivamente. También se describe sobre los datos obtenidos utilizando las estadísticas de barras de la entrevista y encuestas efectuadas en cada Institución Educativa de manera unitaria y general.

En el tercer capítulo: se incorpora las conclusiones de los aspectos negativos y positivos encontrados en el desarrollo de la investigación. Se hace necesario incluir las recomendaciones para dar alternativas y posibles soluciones en las que se podría trabajar dentro de los Centros Educativos en estudio.

En el cuarto capítulo: se describe la propuesta con estrategias metodológicas que pueden ser aplicadas en las instituciones educativas. La propuesta se complementa con ejemplos eminentemente prácticos en idioma kichwa. Como utilización de cuentos tradicionales de las dos comunidades; poemas al padre, a la madre, al niño, al maestro; adivinanzas. Además se anexa todo el procedimiento desde el inicio de la tesis, fotos, documentación sobre la educación, lo que garantiza y hace exclusivo su contenido, con el propósito de facilitar y ayudar a revitalizar el idioma materno de acuerdo a la realidad de los pueblos y especialmente dentro de las dos instituciones educativas donde se ha aplicado la tesis.

CAPÍTULO I

FUNDAMENTOS DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

La Educación para los indígenas a lo largo de los años ha tenido momentos de impedimentos, pero gracias a la lucha de grandes personajes que no pensaron en el beneficio personal, si no también en luchar por las futuras generaciones; así brindar una educación con equidad, por el derecho a la reivindicación y acceder a sus territorios de los cuales fueron desprendidos.

Por ello Dolores Cacuango un personaje indígena con sus palabras manifestaba "Primero el pueblo, primero los campesinos, los indios, los negros y mulatos. Todos son compañeros. Por todos hemos luchado sin bajar la cabeza, siempre en el mismo camino" (Rodas, 1998, pág. 127).

1.1. Historia de la Educación Intercultural Bilingüe

La población indígena del Ecuador durante la época de los terratenientes sufrieron grandes atropellos, discriminación; sus derechos fueron violentados entre ellos el del acceso a la tierra y a la educación fundamentalmente. En los años de 1940, cansados ya de tanta injusticia "con el ejemplo poderoso y las enseñanzas impartidas por nuestros grandes luchadores: Dolores Cacuango, Jesús Gualavisí, Tránsito Amaguaña" (Guasgua, 2007, pág. 3). Con el apoyo Luisa Gómez de la Torre y personajes como Monseñor Leónidas Proaño y otros líderes impulsaron levantamientos donde solicitaban la igualdad de sus derechos entre ellos el acceso a la educación de la población indígena.

En el año de 1981 surge como una necesidad de la población indígena la Educación Intercultural Bilingüe, componente que ayudo a abrir los ojos ante tanta injusticia que se cometía para con este sector tan vulnerable. De esta manera se logra cambios trascendentales como el hecho de la inclusión de los niños y niñas indígenas a la educación en su comunidad. "En el año 1988 en el mes de Noviembre se crea la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe" (Betrón, 1999), con las

Direcciones Provinciales con el apoyo de las diferentes organizaciones indígenas y demás instituciones a fines a él.

Tiempos atrás la educación solo era un servicio y un derecho para las niñas y niños mestizos. Al comenzar las escuelas rurales las poblaciones indígenas han exigido su derecho a la educación e incluso han contribuido decididamente a que la educación llegue a sus comunidades, ya sea construyendo ellos mismos locales de donde funcionen las escuelas o cubriendo inicialmente el salario de los docentes, como elementos para forzar a que los gobiernos asuman su responsabilidad para con ellos.

Luego de las contantes luchas, se logra crear movimientos indígenas y sus organizaciones de segundo grado para defender nuestros derechos y necesidades, es así que para 1986 nace la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE). Con el apoyo de diferentes organismos nacionales e internacionales demandando al estado el acceso a las tierras y territorios ancestrales, derecho a conservar su cultura y sobre todo por el derecho a una educación propia intercultural y bilingüe; que fortalezca la identidad, desde los objetivos y la cosmovisión de las nacionalidades y pueblos indígenas. Donde nuestro idioma prevalezca y este acorde a nuestra realidad, esto se hizo una realidad entre comillas al decretar al Ecuador como estado Plurinacional, multicultural y pluriétnico.

Con el transcurrir del tiempo y con un mayor avance en la organización comunitaria, los propios indígenas comenzaron a descubrir que el sistema prevaleciente y monolingüe no satisfacía sus intereses, en nada contribuía a la reproducción de su propia cultura, no facilitaba el cambio social anhelado, ni el progreso esperado. Constataron además, que no bastaba con leer, escribir, tampoco con hablar el idioma hegemónico para ver sus derechos reconocidos, pues los mecanismos de exclusión eran más fuertes. La discriminación y el racismo persistían, aun cuando se tratase de indígenas letrados y que hablaran castellano.

1.1. Experiencias Pedagógicas Interculturales

Las experiencias en educación indígena llevadas a cabo en nuestro país han mantenido una orientación propia, y han alcanzado distintos grados de cobertura (local, regional y/o nacional). Todas ellas forman parte del desarrollo histórico de la educación bilingüe en el Ecuador.

Podemos mencionar las escuelas indígenas de Cayambe que para la década de los cuarenta se desarrolló una experiencia de educación indígena, siendo en una de ellas Dolores Cacuango una de las maestras, que con el apoyo de algunas mujeres quiteñas y dirigentes indígenas de la zona, organizó un grupo de escuelas indígenas. Utilizando la lengua materna como instrumento de enseñanza, revalorizando la cultura y la defensa de la tierra, en 1945 fundó la primera escuela en el mes de octubre en la comunidad Yana Wayku hoy llamada Santa Ana y que luego esta clase de educación las misioneras Lauritas las extendieron hasta la provincia de Imbabura.

Otra experiencia fue la creación de las escuelas Radiofónicas Populares (ERPE) en el año de 1964, que se inició en la provincia de Chimborazo cuyo iniciador fue el Monseñor Leónidas Proaño, la misma que tenía como objetivo el de alfabetizar a la población adulta de habla kichwa.

Continuando con la educación para los indígenas se crea en la Amazonia el Sistema Radiofónico Shuar (SERBISH) que desde 1972, iniciaron con la primaria y luego fueron extendiéndose hasta concluir la secundaria.

Se va extendiendo aun más la educación se crean las Escuelas Indígenas de Simiatug: mismas que funcionan dentro de la organización indígena Fundación “Runacunapac Yachana Huasi”, en la Parroquia Simiatug, en la provincia de Bolívar.

La educación bilingüe se ha expandido pero no es universal entre los niños indígenas debido a que han existido grandes conflictos e intereses en los gobiernos de turno que en nada les ha convenido apoyar esta tipo de educación; además sigue siendo de mala calidad y cuenta con maestros no aptos para impulsar y aportar.

1.3. El Moseib como impulso a la Educación Intercultural Bilingüe

El Modelo de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB) que se expidió mediante Acuerdo Ministerial No. 112 del 31 de Agosto de 1993 (DINEIB, 2004, pág. 2), es un modelo educativo práctico, que parte de las necesidades, intereses y aspiraciones de las nacionalidades y pueblos indígenas. Basado en el derecho inalienable a ser reconocidos como grupos con características propias conforme a cada una de las cosmovisiones. Enfocado en las formas peculiares de vida, promueve la valoración y recuperación crítica de la cultura de sus ancestros, contribuye al fortalecimiento social de las respectivas etnias que hay en el país, a través de procesos de socialización, descentralización y autonomía; se prevé la participación activa en el hecho educativo de los padres de familia, líderes comunitarios, docentes y organismos nacionales e internacionales.

El objetivo general del Modelo de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB), “es la síntesis pedagógica de las experiencias educativas interculturales bilingües del Ecuador y constituye el paradigma educativo a seguir en las nacionalidades y pueblos Indígenas y en contextos donde las lenguas y las culturas se interrelacionan” (DINEIB, 2004, pág. 48).

Se rige y se orienta a fortalecer en el individuo su identidad personal y a superar complejos de inferioridad, defendiendo el auto estima de la persona, su estudio se centra en el desarrollo evolutivo y de la inteligencia del educando.

Es así que el diseño curricular de educación intercultural bilingüe se centra en:

- Desarrollo cultural.
- Promover la interculturalidad.
- Promover la sabiduría, ciencia conocimiento, tecnología y arte indígena.
- Desarrollo científico de las lenguas indígenas.
- Fomentar el liderazgo comunitario para el fortalecimiento de nuestras organizaciones.

Además también es el diseño curricular compuesto por parámetros para el docente de educación intercultural bilingüe, que sirve como guía para educar a sus estudiantes.

La Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe desde su creación, ha realizado grandes esfuerzos por aplicar su Modelo Educativo, pero por diferentes razones, hasta el momento tiene dificultades en la ejecución del Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB).

Dentro de su metodología se contempla las siguientes fases:

- Reconocimiento, de lo que sabe o conoce el educando, (diagnóstico)
- Conocimiento, de nuevos aprendizajes por medio de la investigación.
- Producción, de lo que aprendió el educando pone en práctica lo aprendido.
- Reproducción, es el acto de volver a hacer, mejorando la calidad de lo que ya hizo o ya demostró.
- Creación, es el momento en el cual el educando idea nuevas formas de demostrar.
- Recreación, el educando mejora la calidad de lo que ya creó.
- Validación, de lo que hizo el educando, lo pone a consideración de la sociedad.
- Valoración, es cuando el educando recibe la aprobación de la sociedad, de lo que pudo hacer. (DINEIB, 2004)

Pero lamentablemente todos estos procesos no han sido seguidos, por ello se evidencia la falta de creatividad e investigación dentro de los centros educativos.

La problemática no solo radica en esto sino también en que existen dos Sistemas de Educación la Hispana y la Bilingüe, los mismos que no se ponen de acuerdo para tener un solo objetivo dentro del ámbito educativo, más bien ellos se niegan en aceptar a la Educación Bilingüe. Se ha generado la globalización educativa, a consecuencia de esto se puede notar que están extinguiéndose las lenguas y conocimientos científicos de las culturas indígenas, además las propias comunidades o padres de familia indígenas se niegan a que sus hijos se involucren con la EIB (Educación Intercultural Bilingüe). Las Organizaciones Indígenas han hecho poco o nada para que se efectúe la aplicación del MOSEIB en los centros educativos.

Los modelos que han sido considerados dentro de la educación bilingüe son:

Modelo Educativo Indígena, su “objetivo terminal formar niñas/os líderes comunitarios que apoyen el desarrollo de las comunidades” (DINEIB, 2004, pág. 36). Dentro del cual ellos serán los encargados de luchar por sus derechos, pedir cambios dentro de la constitución de la república, defender a sus comunidades, luchar por el bien común.

Modelo Educativo Bicultural, “centra su atención en la obtención de niñas/os líder cultural, amante de las expresiones culturales de su pueblo. Así, el educando ama la cultura, su música, danza, ritos, mitos, festividades” (DINEIB, 2004, pág. 36). También su idioma y sobre todo la sabiduría de sus antepasados. Con esto traten de fortalecer su cultura y su identidad, promoviendo el desarrollo de las lenguas existentes dentro de nuestros pueblos indígenas.

Modelo Educativo Bilingüe, “basado en la lengua y la cultura pone su énfasis en el uso de la lengua en el aula como medio de transmisión de la cultura y de fortalecimiento de la cultura” (DINEIB, 2004, pág. 37). Con este modelo se trata de obtener niños bilingües, para este modelo sin lengua no hay cultura.

Modelo Educativo Intercultural, “se dirige y se orienta a fortalecer en el individuo su identidad personal y a superar complejos de inferioridad. Fortalece la autoestima de la persona” (DINEIB, 2004, pág. 37). Se centra en el desarrollo evolutivo y la inteligencia del estudiante. Dentro del aula promueve el respeto para el desarrollo de los individuos, promueve el aprendizaje significativo.

Modelo Educativo de Formación Científica Intercultural, “apunta en que en la educación existe una interrelación de saberes: saberes de la cultura originaria y saberes de la cultura universal. La investigación es una herramienta fundamental para el desarrollo de la ciencia de los pueblos originarios. El educador es un facilitador del aprendizaje de los educandos” (DINEIB, 2004, pág. 36). Con este modelo se trata de fomentar la reflexión, la investigación, la aplicación, la socialización y la invención basada en los procesos intelectuales.

1.3.1. Pedagogía Intercultural Bilingüe

La Pedagogía es el arte enseñar, se sitúa en un contexto político y cultural más amplio, la articulación entre sociedades y pueblos distintos que componen un mismo país desde una perspectiva de reconocimiento y aceptación de la pluralidad cultural y lingüística.

Por ello, desde lo lingüístico se promueve un bilingüismo aditivo y un desarrollo paralelo en la lengua vernácula y en la hegemónica. Desde lo cultural, se postula la interculturalidad como contraparte resistente de la dimensión idiomática. Donde existen relaciones permanentes entre grupos humanos; que tratan de comunicarse, aprender, conocer, tienen sus tradiciones y sobre todo se respetan unos a otros. Dejan de lado sus diferencias culturales y sociales, luchan por un bienestar común.

Los derechos de los pueblos indígenas sólo podrán ejercerse en la medida en que toda la población Ecuatoriana cambie de mentalidad con respecto a su diversidad étnica, cultural y lingüística, cuando abandone el ideal de uniformización que ha impuesto de otras realidades. En esta trayectoria y orientada hacia el plano de los derechos, la EIB evoluciona de una modalidad compensatoria y dirigida a la solución de privaciones hacia una educación de calidad, tanto para los propios indígenas como para la sociedad en general; particularmente y en primera instancia, en aquellas sociedades muy marcadas por la pluriculturalidad y el multilingüismo.

1.4. El Bilingüismo y la enseñanza de las Lenguas

El bilingüismo es la práctica y uso de dos o más lenguas, ya sean estas maternas o llamadas segundas lenguas.

En nuestro hogar nacemos monolingües, es decir que solo sabemos la lengua materna, pero en cuanto vamos insertando dentro de la sociedad y esta es bilingüe, tendemos a escuchar y posteriormente utilizar las lenguas como medio de interacción y comunicación. Los niños a medida que van creciendo irán desarrollando y perfeccionando su bilingüismo.

“Cuando el niño crece en un ambiente en el cual utilizan dos lenguas, a medida que crece va desarrollando un dominio lingüístico en ambas, de manera que resulta difícil en estos casos diferenciar la primera (o lengua materna) de la segunda (la que se aprende después)” (Valiente, 1993, pág. 87). Si las dos fueron adquiridas simultáneamente, en este caso se habla de bilingüismo de cuna.

En cambio cuando hablamos de un niño que solo habla una lengua, debido a que creció en un ambiente donde solo se habla una sola la materna, los padres solo tienen una lengua principal, pero al interactuar con otros miembros de su comunidad el niño desarrollara también la segunda, pero esta variara por cuanto solo lo utilizara en las oportunidades de uso disponible.

En lo que tiene que ver con la segunda lengua es un poco limitado su utilización y se restringe el uso de algunos términos y expresiones básicas de interacción social, a estos individuos se les conoce como bilingüe de nacimiento.

Hablamos de bilingües funcionales cuando un niño habla su lengua materna en determinadas circunstancias. “Para cumplir propósitos definidos utiliza su lengua materna y para otros, la segunda lengua” (López, 1988, pág. 69). Por ejemplo el niño tiende a utilizar su lengua kichwa al interactuar con su familia y comunidad, mientras que en la escuela lo hace en castellano o segunda lengua que el adquirió.

La educación intercultural bilingüe, es una educación diferente que está ligada con el bilingüismo, en donde se enseña dos o más lenguas: esta educación es de suma importancia dentro de la población indígena, en las zonas rurales y en fin para toda la población ecuatoriana, por cuanto es uno de los países más ricos en diversidad cultural, étnica y lingüística.

Sin embargo en América Latina y en especial en Ecuador, ha tenido una serie de inconvenientes que ha causado serios problemas, desvalorización e incredulidad de esta metodología de aprendizaje, debido a los siguientes factores: no obedece a un plan o programa determinado, no utilizan la lengua materna como instrumento para la enseñanza aprendizaje, malos tratos hacía los niños indígenas por parte de los docentes, entre otros actos negativos.

La educación intercultural bilingüe no está en contra del aprendizaje de otras lenguas, pero si quiere el fortalecimiento de la lengua materna como tal, es un proceso de

planificación y elaboración de un currículo con actividades donde desarrollen la primera y la segunda lengua, demanda la preparación de materiales didácticos especialmente diseñados para dar cumplimiento con la enseñanza- aprendizaje de la lengua materna y segunda lengua.

La educación intercultural bilingüe para la enseñanza de la lengua indígena tiene dificultades por cuanto no hay grafías, es oral y en muchas de las ocasiones es carente de alfabeto único, pero pese a las diversas problemáticas, es importante buscar estrategias de cómo impulsar esta clase de educación, pues con ello garantizamos el mantenimiento y desarrollo de las lenguas vernáculas. Su objetivo no solo es el de educar para mantener la lengua indígena, si no también mantener la cultura, ciencia, arte, astrología, entre otros.

En América Latina existen programas de Educación Bilingüe, en ellas se presentan una diversidad de lenguas, pues nuestro país no se queda atrás, y como indígenas tenemos el deber y el derecho de impulsar este tipo de iniciativas.

1.4.1. Bilingüismo Coordinado

El bilingüismo Coordinado, se da cuando un hablante bilingüe interactúa con otros hablantes pero monolingües como si el fuese nativo de esas lenguas. Este bilingüismo se desarrolla cuando los padres hablan en una sola lengua a su hijo, de esta manera ira construyendo dos medios diferentes pudiendo ser utilizado y llegando a ser un bilingüe cuya habilidad le permite una doble comunicación, además de poder realizar acciones de traducción.

1.4.2. Bilingüismo Subordinado

Es cuando la lengua dominada se aprende y se utiliza a través de la lengua dominante.

1.4.3. Bilingüismo Compuesto

El aprendizaje de las dos lenguas se da en un solo contexto, los símbolos de las dos lenguas vienen a ser alternativas intercambiables con los significados. En este tipo de bilingüismo el individuo no está preparado para detectar diferencias conceptuales marcadas en las dos lenguas, captando la vida a partir de uno de los dos sistemas.

1.4.4. El Bilingüismo Aditivo

El contexto social considera al uso y adquisición de una segunda lengua en el niño es un enriquecimiento cultural y social. “Aquí el aprendizaje de la segunda lengua no conduce a la desaparición de la primera. Más bien la adición de una lengua” (López, 1988, pág. 77).

1.4.5. El Bilingüismo Sustractivo

“Proceso por el cual el aprendizaje de una segunda lengua conlleva la pérdida progresiva de la lengua materna” (López, 1988, pág. 77). La sociedad considera riesgoso la adquisición de una segunda lengua, porque con ello se puede perder la identidad cultural.

1.4.6. El Bilingüismo Igualitario

La relación de las dos lenguas pueden ser iguales, ocupando representaciones simbólicas de una sociedad determinada.

1.4.7. Bilingüismo Desigual

Considera que la relación de las lenguas es de sometimiento, siendo una de ellas la más fundamental que la otra.

1.5. Métodos para la enseñanza de las Lenguas

El método es una serie de pasos sucesivos, suceden a una meta. Es así que si hablamos de métodos hace referencia a un conjunto de acciones que conllevan a determinados objetivos que se ha planteado. En este caso hace referencia a métodos para llegar a aprender un idioma o lengua. Existen diversidad de métodos para aprender una lengua.

1.5.1. Método de Traducción

“El método gramática- traducción basa la enseñanza de una segunda lengua en el análisis detallado de las reglas gramaticales y sus excepciones para luego aplicar los conocimientos adquiridos a la traducción de oraciones y textos que se efectúan de la lengua meta a la propia y a la inversa” (Centro Virtual Cervantes, 1997). Es conocido también como método de traducción, tradicional o gramática de traducción, es el método más antiguo utilizadas para la enseñanza de las lenguas latín y griego y posteriormente para el francés, alemán e inglés. En él se presenta más la utilización de la asimilación de reglas gramaticales, la memorización de palabras, las estructuras gramaticales, en este método se puede observar algunos rasgos:

- Elaboración del Currículo en el eje de la descripción gramatical de la lengua.
- La gramática normativa predomina como objetivo a alcanzarse, el aprendizaje de las reglas deben sintetizar.
- En la lista de vocabulario se hace necesario la memorización.
- Utilización de lengua materna en la clase es necesaria por parte del estudiante.

En la utilización de este método se observa las siguientes características:

- Autoridad, el estudiante no sabe y el docente es quien rige el aprendizaje, generando actitudes de respeto del alumno para el profesor.
- Universalidad del saber, estudiantes no son parte activa en la elaboración curricular.
- Pasividad en el aprendizaje, estudiantes aceptan el saber de manera pasiva, solo tienen que recibir, asimilar y acumular conocimientos, llevando a desarrollar un aprendizaje individualista, con falta de colaboración entre sus compañeros.
- Enseñanza cerrada y autosuficiente, el contenido conforma un todo definido, limitado y cerrado.
- Aprendizaje cuantitativo y no crítico, se hace indispensable la memorización de los contenidos que se aprende, es así que no se promueve la investigación ni la crítica, la evaluación es cuantitativa y se mide con un examen.

- El profesor protagonista, es el que sabe y organiza, el alumno solo aprende relegándole a un segundo plano.
- Los textos y manuales son sagrados, se hace necesario la utilización de textos como apoyo tanto para el profesor como para el alumno.
- Selección del contenido según criterios gramaticales, se debe enseñar la ordenación en los manuales y en la clase, el eje gramatical se sigue en el orden tradicional: artículo, nombre, adjetivo, verbo, preposiciones, adverbios e interjecciones.
- Selección del vocabulario según criterios fundamentales en textos literarios, vocabulario atiende a la norma culta.
- Organización del contenido de cada lección según un esquema deductivo, primero se tiende a la explicación de los temas, se procede a memorización de reglas pueden ser reducidas al uso, consolidándose mediante la práctica y la aplicación de las reglas en forma de frases.
- Ausencia de interacción comunicativa alumno-profesor, interacción se ve reducida a una relación pregunta respuesta, llegando a carecer de comunicación, siendo el objetivo la construcción de frases representativas de las reglas aprendidas, y no exponentes de situaciones comunicativas siendo necesario transmitir un significado específico.
- Intolerancia hacia los errores y corrección inmediata, siendo el objetivo el uso correcto del idioma aprendido, los errores corregidos inmediatamente, sin tener en cuenta aspectos psicológicos y recaer en disminución del aprendizaje.

1.5.2. Método Audio-orales

Se basa en “la internalización de nuevos hábitos lingüísticos y no la memorización de reglas gramaticales” (Morales, 2009).

La lengua es oral es el resultado de un conjunto de hábitos, hay que enseñar el todo sobre la lengua no algo lo importante es lo que hablan los nativos en la misma, no lo que alguien cree que debe ser, además se enfatiza en lo oral y auditivo, es conocido también como: método audiolingüístico o audiolingüe.

Principios que irán definiendo un método científico caracterizada por sostener que:

- Seleccionar primero las estructuras lingüísticas objeto del aprendizaje, la interacción debe ser oral el objetivo no es la transmisión de un mensaje, sino la adquisición de estructuras y léxico considerados fundamentales en la lengua que se aprende.
- Deben contextualizarse esas estructuras en un dialogo o texto inicial en el cual se incluyen las estructuras lingüísticas que constituyen el objetivo de cada unidad.
- Deben seleccionarse el vocabulario implicado por tales estructuras de acuerdo con los listados de frecuencias elaborados al efecto.
- Hay que atenerse a la lengua usada por los hablantes, no a la teoría o a lo que pueden decir la gramática del pasado.
- Hay que incluir un buen número de ejercicios que posibiliten la repetición y consiguiente consolidación de las estructuras propuestas y el vocabulario en que estas se sustentan.
- La ordenación o distribución de estructuras en cada unidad se hará teniendo en cuenta el principio de simplicidad, es decir: las estructuras más simples se introducirán al comienzo y progresivamente se irán presentando las estructuras más complejas.
- En la clase no se explicara la gramática, esta la debe inducir el alumno por sí mismo y de manera subconsciente.
- En la clase se hablara solamente la lengua que se enseña.
- En las clases no se traducirá.
- En el proceso el profesor y el alumno deberán ser activos, todos están obligados a participar de acciones que se desarrollaran. La participación debe ser mutua en el desarrollo de la clase, sobre todo de los alumnos que trabajan en grupos que permita la realización de actividades. En esta metodología el contenido es fijado de antemano, existen pocas oportunidades para que el alumno y profesor sean creativos y descubran paso a paso el aprendizaje, convirtiéndose en repetidores de frases y estructuras de modelos ya incluidos.

- El profesor protagonista intermediario de la clases, pero tiene limitaciones al ser mediador de una clase; dinamizan y hacen que los estudiantes realicen prácticas prescritas.
- Manuales ofrecen un conjunto cerrado de materiales para la práctica, los libros o textos son guías obligadas con pocas alternativas de cambio.

El Método Situacional es diferente del método audio-oral implanta y usa elementos adecuados de otros enfoques, específicamente de aquellos textos que contribuyen a la comprensión del contexto. Los dibujos son presentados de manera ilustrativa con frases, mensajes claros de situaciones reales de la vida, permitiendo la comprensión del significado de las palabras que integran el texto.

Existen algunas semejanzas entre el método audio-oral y situacional, las clases en el método situacional tiene todos los elementos que suele proporcionar en las clases de la metodología audio-oral pero de una forma más flexible y con prácticas asociadas a la metodología directa, las actividades son repetitivos, frecuentes y conectados a situaciones con frases que se las utiliza para la práctica.

El método situacional está sujeto a las siguientes actividades:

1. Comprensión oral, se puede escuchar un diálogo donde se describe una situación. El texto y diálogo, contiene elementos estructurales o léxicos¹ objetivos de la unidad.
2. Repetición en grupo, docente es modelo y controla, señala el ritmo, acento y la velocidad. El alumno participa individualmente.
3. Repetición interactiva, el docente utiliza técnicas de pregunta- respuesta para que el estudiante participe, actuando como interlocutor o haciendo que los alumnos interaccionen en grupo o pareja.
4. Prácticas con elementos lingüísticos aislados.
5. Práctica de transferencias, docente impulsa al estudiante hacer capaces de exponer y transferir lo aprendido de situaciones o frases similares.

¹ Conjunto de palabras y expresiones propias de una región, relativo a culto.

6. Ejercicio de sustitución, transformación, etc., las actividades y ejercicios son de carácter estructural permitiendo a los niños o estudiantes la combinación y recreación de frases aprendidas.
7. Ejercicios de interacción y transferencia a situaciones equiparables, dentro de este método es un objetivo importante que el estudiante sea capaz de reproducir el diálogo aprendido en un contexto que requiera el uso de la estructura y vocabulario similar
8. A partir del nivel 1 se introduce actividades de lectura y dictados.

El esquema no deja de lado las características que sustenten la metodología de base estructural:

- El contenido y los objetivos se trazan en torno a una situación comunicativa.
- No se dan explicaciones de gramática.
- No se realizan traducciones.
- El control estructural tiene prioridad sobre el control del vocabulario.
- Los errores se corrigen de inmediato.

1.5.3. Métodos Audio-visuales

El método audio-visual fue desarrollado en Francia entre 1954 y 1956, siguiendo el concepto de metodológico de P. Guberina, quien lo denominó Método estructuro-global Audiovisual. “Aunque sus raíces y las del Método Audio-visual son las mismas que el audio-oral, en sus planteamientos didácticos podemos señalar dos importantes diferencias en el Método Audio-visual la lengua oral se presenta, siempre que posible, asociada con imágenes”(Alclade, 2011).

Es un método utilizado para principiantes en el aprendizaje de la lengua, se prioriza al lenguaje oral sin dejar de lado el lenguaje escrito, el aprendizaje del lenguaje es canalizada a través del oído escuchando diálogos y mirando las situaciones; por ello se hace necesario la utilización de grabaciones de diálogos. El método propone la repetición y la práctica mecánica de estructuras, las reglas gramaticales son aprendidas intuitivamente. El lenguaje es social y por ello se hace necesario la contextualización de diálogos grabados con el contenido social apreciadas en las imágenes, siendo este el

paso para la comunicación del lenguaje. Se considera que la primera lengua no se debe utilizar en las clases.

Este tipo de método cuenta con recursos como CDs que contengan videos, documentales, desarrollados en un idioma que se requiere aprender, son materiales llamativos donde las personas pueden desarrollar capacidades de escuchar, entender y aprender.

Aportaciones del método audiovisual:

- Favorecen el empleo de un lenguaje más natural y próximo a la realidad de los hablantes nativos.
- Suministración a cada grupo un tipo de lenguaje de acuerdo a sus características.

El método audiovisual es decisivo e inclusivo, las mejores condiciones para aprender el lenguaje son:

- Participación activa en el aula mientras más participe es mejor, por que adquiere fluidez en su pronunciación.
- Las clases deben ser acorde a la realidad de los estudiantes.
- Los cuadros, las actividades dramáticas, las películas y otras ayudas, ayudan a clarificar los puntos explicados en palabras.
- Dejar que cada alumno lleve su propio ritmo, dándole a cada uno el trabajo que necesite según el momento de aprendizaje en el que se encuentre.

Factores que pueden dificultar el aprendizaje:

- Entender mal.
- Falta de atención
- Dificultades en su propia lengua.
- Problemas culturales

El método audiovisual al ser utilizado adecuadamente puede ser un apoyo para el aprendizaje del lenguaje, de una manera más llamativa, comprensible con la intervención de un docente preparado.

1.5.4. Métodos de Inmersión

El método de inmersión es el método de aprendizaje del idioma más eficaz, se ha obtenido resultados muy positivos. La mejor manera de aprender cualquier tipo de lengua es practicándola, es decir que los estudiantes estén expuestos al nuevo idioma en todo momento durante todo el proceso. Para que este proceso de inmersión lingüística se lleve a cabo, es importante que los estudiantes permanezcan con familias que hablen la lengua y si están hablando continuamente a diario con ellos será un corto periodo de tiempo junto con el conocimiento y la información adecuada, los alumnos se desenvolverán con más fluidez.

Este método “intentara situar al estudiante, a través de gráfica y al audio, en espacios que se asemejen a situaciones reales; al tiempo que evitará cualquier tipo de traducción a la lengua materna. Aprender un idioma sin traducirlo sistemáticamente a la lengua nativa es uno de los mejores métodos para conseguir éxito en este tipo de aprendizaje” (Morales Elisa, 2011).

Conocer la gramática y el vocabulario de antemano, estar en otro lugar sin tener ni la menor idea de su lengua materna, tiende hacer dificultoso porque es imposible aprender la lengua al instante, pero se puede aprender el vocabulario hablando poco a poco con otras personas en diferentes espacios de la vida social.

Ir a una escuela de idiomas, en una escuela de idiomas mientras más se practica y se comunica con otro niño, el aprendizaje del idioma sería más fácil.

Estancia con una familia local, en este caso si un alumno permanece alojado con una familia kichwa hablante, la comunicación sea permanente mientras más escucha en la memoria del niño se queda grabado, por ende habría más oportunidad de aprender.

Entabla una conversación, en muchas ocasiones por el temor de equivocarse no se habla con otra persona, para lograr aprender el otro idioma es importante dejar el temor y hablar así lograría poco a poco una pronunciación más clara.

Tener una amistad romántica, relacionarse con otra persona que hable diferente sería una experiencia muy emocionante, ya que se tendría más confianza en hablar otro idioma en muchas ocasiones hasta por complacer a esa persona, implantaría una larga conversación de esa manera aprender sería más fácil y efectiva.

Siempre tener en cuenta que el aprender una lengua extranjera también incluye la comprensión de la cultura de la lengua. Si estas en un país extranjero, te encontrarás con varios “roces” que en algunos casos te provoquen irritabilidad e impaciencia. Las diferencias culturales y la tradición del país pueden cambiar, pero tienes que ser paciente y tratar de entender con una mente abierta. El que tu descubras el cómo y por qué de las cosas será un paso muy gratificante para ti y para los que te rodeen en ese momento.

Acoger una nueva lengua no solo es aprender el idioma más bien es conocer su cultura, puede encontrarse con varias dificultades porque conocer profundamente sus costumbres y tradiciones, puede llevar mucho tiempo con mucha paciencia y una mente abierta, se puede descubrir nuevas experiencias y formas de vivir de ese pueblo no solo aprendería el idioma sino su cosmovisión con más profundidad.

Un programa de inmersión lingüística, para que exista una mayor inmersión del aprendizaje de la lengua, lo ideal sería participar en cursos intensivos como por ejemplo: puede ser un campamento en donde exista una convivencia y comunicación, olvidar de todo lo que rodea, solo centrarse en lo que está realizando se logrará un aprendizaje mutuo.

1.5.5. Métodos de enseñanza de la segunda Lengua

El aprendizaje y adquisición de una lengua es una tarea complicada, para enseñar a las personas la adecuada, eficiente y efectiva comunicación, para adquirir conocimientos y producir saberes. Enseñar la primera lengua es difícil, la segunda lengua es aun más compleja, no es tarea fácil. En la enseñanza de la segunda lengua intervienen diferentes contextos y realidades, en algunos contextos los padres o estudiantes no aceptan el proceso de enseñanza de la 2L, mientras que en otros lugares no cuentan con materiales didácticos necesarios para el proceso de aprendizaje; otros donde la segunda lengua

debe ser instruida como primera, existen un sin fin de realidades que pueden ser entes favorables o desfavorables para el proceso.

Para la enseñanza aprendizaje de la segunda lengua “supone un proceso educativo formal que, a la vez implica un currículo especialmente diseñado, una metodología adecuada a la situación de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua; un conjunto de materiales preparados para este fin; maestro capacitado en este tipo de enseñanza” (López, 1988, pág. 73).

La oposición entre la teoría-práctica tienden a convertirse en un error cuando se consideran ambas realidades como polos opuestos o no comunicados entre sí. Este error es frecuente en el tema de la enseñanza de las lenguas, y se percibe o se escucha decir que en la teoría funciona bien, pero en la práctica es diferente la realidad. Los teóricos manifiestan que se debe enseñar gramática, realmente todos enseñan gramática en sus clases, caso contrario los alumnos no aprenden bien la lengua, este método comunicativo está bien en teoría, pero en la práctica realmente no funciona. Afirmaciones o creencias como estas son frecuentes entre los educadores en general y entre los profesores de lengua en particular. Pero tal relación de oposición entre teoría y práctica no debería existir, sino que entre ellas debería darse una relación de complementariedad. La búsqueda de mejoras en la práctica docente lleva a la necesidad de reflexionar sobre la propia praxis² y replantearse, si es preciso, los porqués y los cómo de la actuación en el aula. Tal reflexión no será exitosa si no está sustentada en principios y fundamentos teóricos equivalentes a la capacidad de pensar, razonar y llegar a conclusiones debidamente justificadas. El profesor de idiomas no es un lingüista, pero esta es la profesión que le es más afín desde el punto de vista de la naturaleza, del objeto de su enseñanza de la lengua. Su objetivo no es enseñar algo sobre la lengua, sino la lengua como tal. Tenderá a enseñarla según el concepto que tenga de ella y el método que responda a su enfoque.

A la edad de seis años a los niños y niñas en las escuelas se les enseña primero a leer y escribir en lengua kichwa, a la vez se desarrolla habilidades lingüísticas como: escuchar, hablar, leer y escribir; en el proceso el niño/a irá mejorando sus habilidades e

² Igual a práctica, acción, realización y se suele traducir como actividad práctica.

lingüísticas e iniciará con la comprensión de la lectura, redacción, y se sensibilizará respecto a la estructura gramatical de su lengua y la función de las reglas que la rigen. Al tratar de enseñar una segunda lengua el proceso es diferente porque el niño puede hablar y manejar el idioma materno en situaciones cotidianas de comunicación, pues tratándose de una lengua nueva que muy poco entiende, pero no puede hablar; para la segunda lengua, es importante partir de las necesidades del educando, no es lo mismo enseñar la lengua materna que la segunda lengua aun que tienen una relación y procesos diferentes.

1.5.6. Métodos de enseñanza de una Lengua Extranjera

En la actualidad se hace muy necesario el aprendizaje de lenguas extranjeras para todas las profesiones como para los científicos, hombres de negocios, de cultura y los políticos. En la antigüedad “las lenguas extranjeras, se aprendía casi como lengua materna, utilizándolas en la interrelación con los hablantes nativos, generalmente para satisfacer los intereses comerciales o personales propios” (Goethe-Institutet, 2007).

Para la enseñanza de la lengua extranjera tiene que ser una metodología diferente al de la enseñanza de la lengua materna, cada docente tendrá que ser muy creativo para lograr el objetivo esperado, teniendo en cuenta las características del grupo, del estudiante, teniendo en cuenta sus necesidades y condiciones contextuales para el desarrollo apropiado de la lengua extranjera.

Principios de la enseñanza comunicativa, consisten en que el aprendizaje de la lengua extranjera sea útil para utilizar en la comunicación y el medio social, a través de actividades como lectura en un idioma extranjero, escribir una carta en otro idioma, es decir utilización de la lengua en las diferentes actividades que se desarrolla dependiendo de los niveles de enseñanza, considerando que exista una respuesta clara a las preguntas de los niños/as. Este principio de comunicación se desarrolla más allá del nivel de la oración y con un lenguaje real en las circunstancias reales de la vida.

Una de las características del principio comunicativo es la posibilidad de selección, donde los estudiantes tiene la posibilidad de seleccionar lo que va a decir y como va a decir.

La retroalimentación, es decir que dos individuos que conversan tienen en sus mentes un objetivo, las estrategias y tácticas que tiene para el uso de la lengua son de gran relevancia en la comunicación, para la adquisición del aprendizaje es importante involucrar al estudiante, se debe tener en cuenta lo que aprende el estudiante debe ser con responsabilidad y tomar en cuenta que el docente es un guía y consejero en el proceso de aprendizaje.

Los errores no siempre son errores: este principio no proporciona una solución rápida a los problemas encontrados, pero si puede ofrecer la posibilidad de regresar al principio de cómo alcanzar sus objetivos y poder lograr las habilidades de comunicación del estudiante. Cuando el alumno comete errores es porque aún

no domina, pero trata de conseguir la fluidez para comunicarse.

La enseñanza comunicativa ha evolucionado, profundizando los elementos que influyen en el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

1.5.7. El Kichwa como Lengua materna

La lengua materna o también lenguaje autóctono, lengua indígena es el lenguaje de aquellos individuos originarios de una zona o descendientes de estos.

La lengua materna significa la primera lengua que aprende el niño por la relación que tiene con la madre.

Como todos conocemos el hombre es un ser social, el lenguaje es un instrumento que le sirve para comunicarse con los otros, la necesidad de comunicarse hace que el ser humano aprenda a hablar. El hombre tiene la facultad del lenguaje. El lenguaje es una característica propia de los seres humanos.

“Es necesario considerar que todos los niños nacen y crecen al interior de una cultura determinada. A medida que crecen van formando parte de su grupo cultural y, para lograrlo, deben aprender los patrones que rigen el comportamiento al interior de dicha cultura” (López, 1988, pág. 120).

Todos los niños tienen la facultad de aprender una lengua, cuando se encuentra expuesto a ella, el niño posee un mecanismo interno que le permite construir primeramente su propio lenguaje, que posteriormente al estar en contacto con la lengua que predomina en su hogar y su comunidad, le va posibilitando la apropiación del lenguaje de los adultos, el crecerá monolingüe, pero como sus padres y el medio social que le rodea son bilingües y es así que el también aprenderá, ya que los niños tienen predisposición para aprender una o más lenguas.

El aprendizaje de la lengua va de la mano con el proceso de socialización del niño.

Para la adquisición de la lengua es importante mencionar las siguientes habilidades lingüísticas: escuchar, hablar, leer y escribir.

El proceso de adquisición del lenguaje es realmente regular, porque se ha comprobado que en otros lugares del mundo los niños hablan en lengua materna a la misma edad, de la misma manera y siguiendo la misma secuencia. Con esto se ha descubierto que la capacidad de aprender una lengua es innata en los seres humanos.

Los niños aprenden diferentes estilos de habla, es decir que ellos aprenden determinadas reglas que norman el uso del lenguaje en situaciones y contextos concretos.

Existe una estrecha relación entre desarrollo lingüístico y desarrollo intelectual, con esto queremos decir que el niño/a al interactuar con el mundo que lo rodea capta intelectualmente su mundo. El niño/a aprende a combinar palabras para emitir mensajes, nombra a los objetos que él conoce, en la expresión muestra que puede organizar su experiencia a través de la lengua

La lengua es una condición de cultura porque a través de ella se puede conocer el modo de pensar, de ver el mundo, del pueblo o grupo que lo creó. El kichwa como lengua materna en el proceso educativo surge de un conjunto de hechos históricos-sociales y culturales desventajosas para la población indígena, el kichwa y sus componentes socio culturales se ha ubicado en los estratos más bajos de la sociedad sin que tenga la posibilidad de acceder a espacios del uso y la comunicación en el ámbito del estado, en las instituciones, en la sociedad en general, se encuentra aislado y utilizado únicamente en el ámbito familiar y comunal.

La lengua kichwa pierde atractivo incluso para sus propios hablantes, eso se debe a que los individuos en su afán de superar barreras comunicativas predominantes ocupada por la lengua oficial que es el castellano, hace que dejen de lado su lengua, dando lugar a que el castellano sea más importante, mientras que las lenguas indígenas quedan reducidas a la simple condición de vernáculos sin mayor relevancia nacional. “Este panorama tiene que cambiar favorablemente con la educación bilingüe y por eso se dice que a lado de la lengua materna se reconoce la necesidad de utilizar también el español como lengua instrumental de educación, para lo cual es necesario enseñarlo como segunda lengua” (Valiente, 1993, pág. 108).

Importancia de lengua materna en la enseñanza-aprendizaje.

Es un pilar fundamental en el proceso educativo, la misma que busca desarrollar habilidades, destrezas y estrategias de la comprensión, expresión y creatividad del educando, facilitando así el desarrollo intelectual afectivo, su integración y actuación dentro del ámbito social.

Se dice que la lengua materna es instrumental por cuanto es un vehículo mediante el cual se realiza la transmisión de conocimientos, habilidades y valores de una forma de vida de un pueblo, es decir que la lengua es la inmediata expresión de la cultura.

Ventajas de la enseñanza- aprendizaje de la lengua materna.

- a. Asegura el uso, desarrollo y mantenimiento de la lengua materna en los pueblos indígenas.
- b. Establece con mayor claridad la lengua materna para la enseñanza de la segunda lengua.
- c. Demanda una enseñanza sistemática y planificada de la segunda lengua.
- d. Con la enseñanza de la lengua materna se da una gradual transferencia a la segunda lengua.

En caso de nuestro país que es considerado como multilingüe y pluricultural, sería de gran importancia la oficialización de las lenguas de los Pueblos y Nacionalidades Indígenas.

1.5.8. El Kichwa como segunda Lengua

Al hablar de la segunda lengua estamos refiriéndonos a que un individuo aprendió una primera lengua, y que posteriormente aprendió otra lengua es decir es bilingüe.

La adquisición de la segunda lengua es casi similar al de la primera lengua, el individuo al encontrarse en una situación social distinta a la suya de una manera informal y espontánea va desarrollando y aprendiendo el manejo de la nueva lengua, es decir se apropia de esta lengua como instrumento que le sirve como puente de comunicación. El aprendizaje de una segunda lengua puede darse de manera formal o informal.

La lengua es de objeto de aprendizaje formal cuando este se efectúa en un salón de clases y bajo la dirección de un maestro, siguiendo pautas establecidas previamente.

La lengua es de objeto de aprendizaje informal cuando se aprende espontáneamente. Aprender la segunda lengua en la escuela, implica un currículo debidamente diseñado, con una metodología adecuada a la situación de enseñanza aprendizaje de la segunda lengua, contar con materiales bien preparados para este fin y sobre todo un maestro capacitado en este tipo de enseñanza.

Al impartir la enseñanza de la segunda lengua es importante partir de las necesidades comunicativas de los estudiantes.

“En una sociedad multilingüe y pluricultural, la segunda lengua es aquella que cumple las funciones de idioma de relación intercultural e interétnico” (López, 1988, pág. 123)

En nuestro país, el aprendizaje del castellano como segunda lengua para la población indígena constituye una necesidad urgente, ya que es un instrumento para que los estudiantes que hablan lengua indígena, puedan desenvolverse adecuadamente como ciudadanos y hagan prevalecer sus derechos como tal.

Al hablar del aprendizaje de la segunda lengua no pensemos solo en aprender el castellano, porque no también pensar en aprender a hablar otros idiomas que existen en la misma población indígena.

El kichwa en muchos de los sectores indígenas sea convertido en segunda lengua, utilizada como medio de comunicación solo entre mayores y desprestigiada y rechazada por la población juvenil por complejos de superioridad.

1.6. Relación entre Lengua y Pensamiento

La relación entre lengua y pensamiento es imprescindible en todo proceso para la construcción y desarrollo personal, por ello se hace necesario que el niño mantenga relaciones con la sociedad, cuya herramienta para que se de esta situación es el lenguaje. Las principales herramientas que el individuo va a utilizar para favorecer el aprendizaje es el signo, el símbolo y el lenguaje, se hace indispensable la participación del docente, padres de familia y la sociedad como modelos de imitación, posteriormente será interiorizado por el niño con el objetivo de darle significado a un pensamiento. La función superior (atención, memoria, pensamiento, lenguaje y otros) se creara un modelo de persona alejado de los rasgos sociales, interaccional y global.

El ser humano es un ser social desde su nacimiento, el lenguaje es clave para su relación con los demás y con el mismo.

El lenguaje es una herramienta del individuo que servirá para la interiorización de aspectos sociales, contribuirá a la regulación de su comportamiento que le permitirá el adelanto del aprendizaje para atender las necesidades educativas específicas y con ello crear un verdadero aprendizaje significativo.

La lengua y el pensamiento se desarrollan a la par, se influyen mutuamente. La interacción es constante entre pensamiento y lenguaje, la correlación entre desarrollo lingüístico e intelectual es sobresaliente. La inteligencia es importante en el desarrollo del lenguaje, la misma que se enriquece con la maduración intelectual y por consiguiente con su desarrollo, constituyéndose un medio de adquisición y aporte para la precisión del pensamiento.

1.6.1. Lengua Oral

El lenguaje oral es innato e instintivo, es decir no necesita ser enseñado. Lo único necesario es exponer al ser humano a adulto hablantes en su lengua materna. El cerebro

humano está preparado genéticamente para activar el módulo fonológico que automáticamente une los fonemas escuchados en palabras. Por ello el lenguaje oral al desarrollarse a un nivel subconsciente, no requiere esfuerzo alguno. Esta característica es esencial del ser humano, y es lo que lo diferencia de los animales.

Por otro lado, en la práctica del habla oral contamos con recursos paralingüísticos como son el tono de voz, las pausas, los gestos, los movimientos corporales, el contexto.

La comunicación oral tiende a acercarse a las personas, debe buscarse establecer una comunicación, en presencia de los participantes y dirigida a estimular los sentidos de la vista y del oído al mismo tiempo. La riqueza del lenguaje oral humano permite señalar no solo objetos y pensamientos con palabras, sino que también permite la expresión de sentimientos e intenciones.

1.6.2. Lengua Escrita

El lenguaje escrito a diferencia del lenguaje oral, no es natural sino arbitrario, requiere de la enseñanza (de la intervención de otro ser humano) y no sólo de la exposición a un entorno lectoescritura³, no se encuentra determinado genéticamente en el cerebro. El cerebro posee módulos aptos para aprender a leer y escribir el lenguaje oral, pero necesita de la intervención humana para activarlos a través de la enseñanza explícita. Es decir, necesita aprender en forma consciente cómo funciona el sistema, lo cual demanda una importante carga cognitiva y requiere de esfuerzos. Con la práctica, el cerebro es capaz de automatizar el proceso de lectoescritura y llevarlo a un nivel subconsciente.

El habla escrita solo cuenta con las palabras y los signos de puntuación. Es por ello que necesita precisión, concisión, claridad y corrección gramatical. Los signos de puntuación suplen los recursos paralingüísticos. Por lo mismo, su utilización adecuada es una habilidad difícil de aprender. El texto tiene que estar muy bien escrito, para que el emisor del mensaje sea entendido por el receptor.

Expresión escrita: “consiste en exponer, por medio de signos convencionales y de forma ordenada, cualquier pensamiento o idea”. (Quintanar, 2006), A demás manifiesta las ideas y sentimientos en signos llamados grafías que expresan los fonemas de manera

³ Periodo de enseñanza aprendizaje donde los niños pequeños, entre 4-6 años acceden a leer y escribir, es decir en educación infantil les preparan mediante actividades que les lleven a desarrollar las capacidades necesarias para un desenvolvimiento adecuado en la primaria.

escrita. Algunas cualidades de la expresión escrita son: duradera, transportable, se puede releer hasta comprender el mensaje y favorece el ordenamiento de las ideas. Para algunos es más fácil escribir que hablar, por el temor a que los nervios los traicionen para otros lo contrario.

En los documentos, revistas, periódicos, archivos, se encuentran casi la totalidad de la información del mundo. La escritura y particularmente lo escrito constituye la memoria de la humanidad. La comunicación escrita debe reunir las siguientes características; para tener una buena estructura: claridad, objetividad y concreción.

Habilidades fundamentales de la expresión escrita:

a) La habilidad de expresarse por escrito.

b) Habilidad para adquirir conocimientos e informaciones de lo que está escrito.

Por lo anterior podríamos decir que la lengua oral es más fácil y natural. La lectura y la escritura requieren esfuerzo y tiempo para ser dominada.

1.6.3. Diferencia de la Lengua Oral y la Lengua Escrita

En el desarrollo de nuestro lenguaje primero aprendemos a hablar, cuando ingresamos a la escuela y a lo largo de varios años adquirimos la habilidad de leer y escribir.

Según el medio o canal utilizado en la comunicación tenemos dos variedades funcionales de la lengua muy definidas como: oral y escrito.

La variedad oral es la fundamental como vehículo de comunicación en las lenguas naturales, la escritura sería el sistema sustitutivo de esta lengua oral.

Frente a la perdurabilidad de la lengua escrita, el mensaje transmitido oralmente es fugaz, si el primero se suele planificar, el mensaje escrito es más ágil y más lineal en su producción.

Como en la lengua oral el emisor y el receptor comparten el contexto, hay una interacción entre los dos que hace posible el recurso muy frecuente, a la deixis⁴ y a la inferencia, el mensaje escrito necesita explicitar verbalmente las circunstancias.

⁴ Parte de la semántica y la pragmática relacionadas con palabras que sirven para indicar otros elementos.

Y por último se diferencian por su grado de formalización, más elevado en la lengua escrita, de la que suelen estar ausentes los rasgos dialectales que aparecen en la lengua oral, así como la mayor coherencia, corrección y cohesión del mensaje escrito frente al oral.

1.7. Las lenguas indígenas en el marco Legal

Los pueblos y nacionalidades indígenas se facultan en la Constitución del Ecuador y en la Ley Orgánica de Educación Intercultural, para que sus derechos sean garantizados para el cumplimiento de los mismos, en el Art. 1.- manifiesta, El Ecuador es un Estado constitucional de derecho y justicia, social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico. Así mismo en el Art. 2 menciona que el castellano es el Idioma Oficial de Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblo indígenas en las zonas donde habitan y los términos que fija la ley. El Estado respetara y estimulara su conservación y uso (Constitución de la Republica del Ecuador, 2008).

1.8.1. La Constitución de la Republica Ecuador y Ley de Educación

Considerando que en los artículos pertinentes a la Constitución del Ecuador, garantiza a las personas, comunidades, pueblos, nacionalidades y colectivos, todos los derechos constitucionales, como el derecho a la Educación Intercultural Bilingüe, que obligan a los gobiernos de los estados, a garantizar el cumplimiento eficaz de los derechos de los pueblos indígenas, que conlleva a la necesidad de mantener una constante preparación, capacitación, socialización y participación, de esta manera fortalecer nuestra identidad, cultura, idioma, aspectos considerables de nuestra Filosofía Andina que nos permite vivir en armonía con nuestra Pachamama (madre tierra). Por ello es necesario dar a conocer algunos de los derechos establecidos en la Constitución de la republica del Ecuador y de la Ley de Educación Intercultural que actualmente se encuentran en vigencia, que deben ser factores que promuevan el derecho a una educación de calidad y calidez entre las cuales destacamos las siguientes:

La Constitución de la República en el Título II Capítulo Segundo Derechos del Buen Vivir Sección quinta concerniente al ámbito educativo en su Art. 27, establece que la educación debe estar centrada en el ser humano y garantizará su desarrollo holístico, en el marco del respeto a los derechos humanos, al medio ambiente sustentable y a la democracia; será participativa, obligatoria, intercultural, democrática, incluyente y diversa, de calidad y calidez; impulsará la equidad de género, la justicia, la solidaridad y la paz; estimulará el sentido crítico, el arte y la cultura física, la iniciativa individual y comunitaria, y el desarrollo de competencias y capacidades para crear y trabajar.

En el Capítulo tercero Derechos de las personas y grupos de atención prioritaria sección segunda concerniente a jóvenes y la sección quinta a niños, niña y adolescente en los Art. 39 y 45 de la Constitución de la República garantizan el derecho a la educación de jóvenes, niños, niñas y adolescentes respectivamente.

En el Capítulo cuarto Derecho de las comunidades, pueblos y nacionalidades en el Art. 57, en sus numerales 14 y 21 de la Constitución de la República, en referencia a los Derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades, establece: Desarrollar, fortalecer y potenciar el sistema de educación intercultural bilingüe, con criterios de calidad, desde la estimulación temprana hasta el nivel superior, conforme a la diversidad cultural, para el cuidado y preservación de las identidades en consonancia con sus metodologías de enseñanza y aprendizaje.

En el Título VII Capítulo primero Inclusión y Equidad Sección primera Educación en el Art. 343 establece que El Sistema Nacional de Educación tendrá como finalidad el desarrollo de capacidades y potencialidades individuales y colectivos de la población que posibilite el aprendizaje y la generación y utilización de conocimientos, técnicas, saberes, artes y cultura. El Sistema Nacional de Educación integrara una visión Intercultural acorde con la diversidad geográfica, cultura y lingüística del país y el respeto a los derechos de las comunidades como pueblos y nacionalidades; en el Art. 347 en los numerales 9 y 10 garantiza la educación intercultural bilingüe, utilizará como lengua principal de educación de la nacionalidad respectiva y el castellano como idioma de relación intercultural; asegurar que se incluya en el currículo de estudio, de manera

progresiva la enseñanza de una lengua ancestral. (Constitución de la Republica del Ecuador, 2008)

En la Ley de Educación Intercultural y en sus artículos más principales manifiesta que:
Indígena

En el Título I Principios Generales Capítulo Único Ámbito, principios y fines correspondiente al Art. 1.- Ámbito.- La presente Ley garantiza el derecho a la educación, determina los principios y fines generales que orientan la educación ecuatoriana en el marco del Buen Vivir, la interculturalidad y la plurinacionalidad; así como las relaciones entre sus actores. Desarrolla y profundiza los derechos, obligaciones y garantías constitucionales en el ámbito educativo y establece las regulaciones básicas para la estructura, los niveles y modalidades, modelo de gestión, el financiamiento y la participación de los actores del Sistema Nacional de Educación.

En el Título IV Capítulo Primero del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe en el Art. 77 El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (SEIB) es parte substancial del Sistema Nacional de Educación y respeta a los derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas; en el Art. 78 El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe viabiliza el ejercicio de los derechos colectivos de las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades; se fundamenta en el carácter intercultural, plurinacional y plurilingüe del Estado, en concordancia con sus políticas públicas y los tratados e instrumentos internacionales. Tiene por objetivo aplicar, desarrollar y promover las políticas públicas de Educación Intercultural Bilingüe con la participación comunitaria y los actores sociales que incluye a los gobiernos escolares comunitarios, para garantizar el Buen Vivir en el Estado plurinacional. Promueve la retribución del aprendizaje del estudiante a su comunidad.

En el Capítulo Segundo de los Fundamentos, objetivos y fines del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe Art. 79.- El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe se sustenta en las siguientes fundamentos, que se transversalizan en el Sistema Nacional de Educación que se encuentra en los literales a-f, donde se promueve el respeto a la Pachamama, la Participación de la sociedad, la Interculturalidad, la reciprocidad y la

Auto identificación, entre otros; En Art. 80.- Fines.- Los fines del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (SEIB) se fundamentan en la Constitución de la República y en los convenios internacionales; y se encuentran en los literales a-e, cuyo fin es fortalecer, fomentar, impulsar y recuperar nuestra identidad, cultura e idioma que cada uno de los pueblos y nacionalidades indígenas que habita en nuestro país, entre otros aspectos relevantes. (Ley de Educación Intercultural, 2011)

Son estos algunos de nuestros derechos que como pobladores indígenas, afro-ecuatorianos, de las zonas rurales debemos exigir que se dé cumplimiento.

CAPÍTULO II

CONTEXTO DE LOS CENTROS EDUCATIVOS EN ESTUDIO

2.1. La Institución Educativa Provincia de Loja

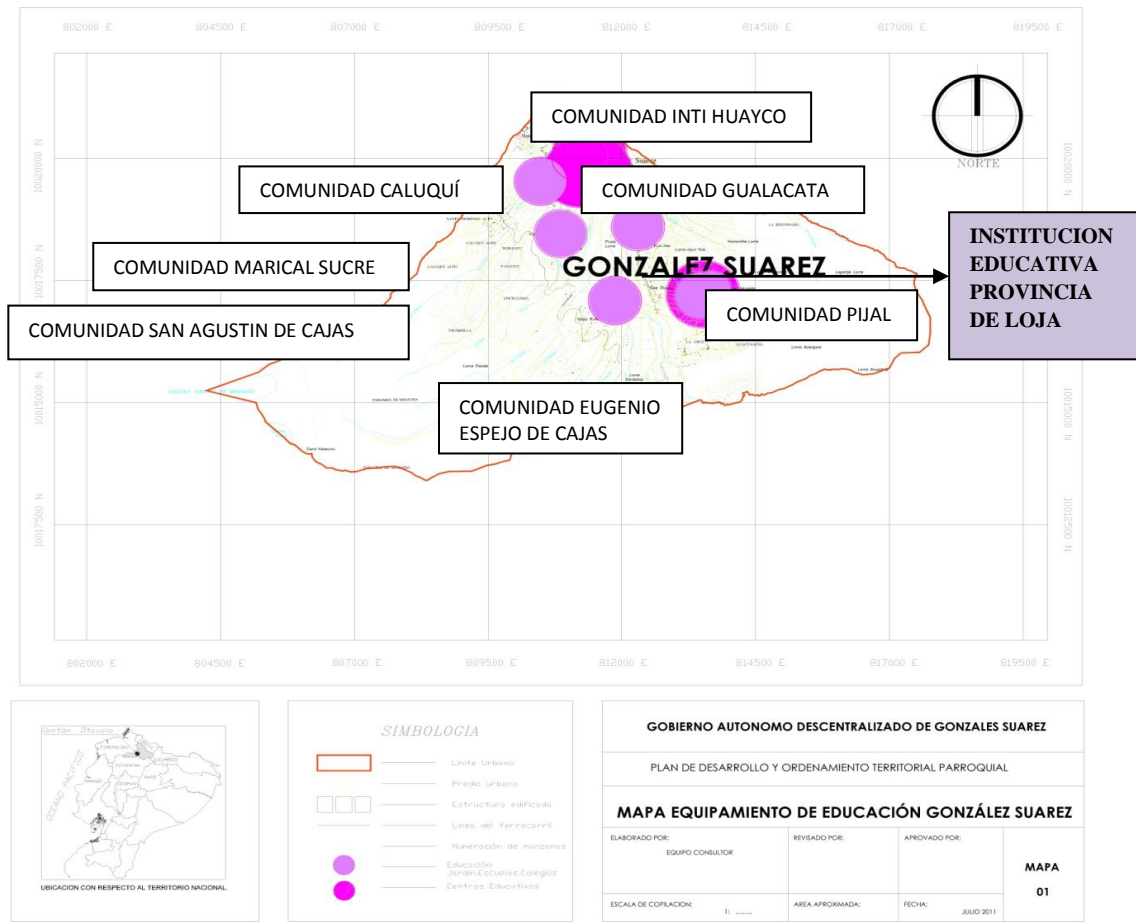
En la Parroquia González Suárez se puede observar dos pueblos y culturas bien definidas que son: el Pueblo kichwa Kayambi en su mayor parte y en menor cantidad el Pueblo kichwa Otavalo, esta parroquia cuenta con 12 Centros Educativos distribuidos de la siguiente manera:

Cuadro N° 1: Instituciones Educativas pertenecientes a la Parroquia González Suárez

No.	Plantel	Comunidad	Estudiantes		
			T	H	M
1	Federico González –Jardín	Pijal Bajo	19	11	8
2	Provincia de Loja*	Pijal Alto	157	89	68
3	Pijal	Pijal San Pedro	44	24	20
4	Camilo Ponce Enríquez	Pijal Bajo	30	16	14
5	San Agustín de Cajas – SEDE CIRCUITO No. 11	San A. de Cajas	199	108	91
6	Tomás Rivadeneira	Caluquí	163	77	86
7	Paquisha	Eugenio E. Cajas	84	42	42
8	Granja Atahualpa	Santo Domingo	69	44	25
9	J. I. 24 de Marzo	Urbana	53	27	26
10	Cardenal Bernardino Echeverría	Urbana	43	23	20
11	Juan Montalvo N#2	Urbana	435	218	217
12	Colegio Rumiñahui	Urbana	73	39	34
			1369	718	651

Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

Figura N° 1: Ubicación de la Institución Educativa en la Parroquia González Suárez



FUENTE: Plan de Ordenamiento y Desarrollo Territorial 2011 Parroquia González Suárez

Dentro del ámbito educativo la comunidad de Pijal, geográfica y demográficamente es la más grande, por tal situación existen 4 instituciones educativas, es decir el 33% de las instituciones educativas de la parroquia se encuentran ubicadas en la comunidad de Pijal.

Cuadro N° 2: Instituciones Educativas Comunidad Pijal

No.	Plantel	Pijal Sector	Estudiantes		
			T	H	M
1	Federico González Suárez –Jardín	Pijal Sector Bajo	19	11	8
2	Camilo Ponce Enriquez	Pijal Sector Bajo	30	16	14
3	Provincia de Loja	Pijal Sector Alto	157	89	68
4	San Pedro	Pijal Sector San Pedro	44	24	20

Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

Fotografía N° 1: Institución Educativa Provincia de Loja



Foto tomado por: Alexandra Bonilla

El CECIB Provincia de Loja se encuentra localizado en la comunidad de Pijal, cuyos habitantes pertenecen a la nacionalidad kichwa específicamente al pueblo Kayampi. Cuya extensión está alrededor de 2090 hectáreas incluido los páramos, se dice que este pueblo perteneció a las tribus de los Kayambis o Cochasquies. Hace más de 500 años esta agrupación fue despojada de sus tierras en época de la conquista, para ser tomados en calidad de yanaperos en las haciendas, para luego asentarse en el sector de Araque y Cusín.

La comunidad una vez organizada jurídicamente, empiezan a verse con la necesidad de contar con un establecimiento educativo con el antecedente que todos los estudiantes que pertenecían a la comunidad se trasladaban a escuelas de: San Pablo, González Suárez y Granja "Atahualpa". Cuentan los comuneros que un señor que aún vive en la comunidad llamado Víctor Garzón, que era considerado por su condición de mestizo, una persona de respeto, se dedicaba a impartir clases por las tardes en su casa a los comuneros que deseaban aprender sus primeras letras por los años 50. La gente empieza a organizarse para lograr sus objetivos, realizando comisiones a la ciudad de Ibarra específicamente a la Dirección Provincial de Educación para solicitar un maestro fiscal, por los años 60 son atendidos, con un maestro de nombre don Carlos Barahona, que se inicia su labor en una casa facilitada por la iglesia evangélica, ante las incomodidades para realizar la labor docente, los dirigentes conjuntamente con el maestro empiezan a buscar un espacio para realizar la compra y edificar el establecimiento, hasta 1963 el

establecimiento llevaba el nombre de Escuela “Sin Nombre” de Pijal Alto, es en aquel tiempo con la presencia del segundo maestro que reemplazo al primer docente, de nombre Don Luís Humberto Cotacachi. Con él se inicia una serie de compras de lotes y donaciones, se logra un espacio grande donde hoy está asentado la institución educativa de Pijal Sector Alto. “Provincia de Loja” lleva el nombre en reconocimiento a la esposa de don Humberto Cotacachi que era de aquella provincia, mientras el maestro realizaba sus actividades de desarrollo comunitario al participar de mingas trayendo el agua desde los cerros de Cajas con los moradores de la comunidad, el no descuidaba sus labores docentes y en reemplazo dejaba a su esposa doña Aura Córdova para que ayudara en las tareas pedagógicas. Actualmente la mencionada señora es la donante de “la presea de oro” al mejor egresado del séptimo nivel de cada año. El Supervisor de la zona de aquel entonces Don Sergio Loyo agilitó a través de la Dirección Provincial y Ministerio de Educación, la fecha exacta con la que consta la creación de la escuela “Provincia de Loja” de Pijal Sector Alto es 15 de diciembre de 1962. Hasta la actualidad han pasado maestros y maestras por el establecimiento prestando servicio con la ética que caracteriza a cada uno de ellos. Actualmente la escuela pasó a ser de Unidad Educativa a CECIB “Provincia de Loja” de acuerdo al acuerdo ministerial adoptado por la jurisdicción bilingüe y muchos avances se han dado en cuanto a la gestión en infraestructura y mobiliario, hasta llegar a contar con un taller de carpintería, laboratorio de ciencias naturales, laboratorio de informática, cocina-comedor, salón de actos, tanques de reservorio de agua, áreas de deportes, entre otros.

La Institución Educativa cuenta con 157 estudiantes entre hombres y mujeres. El establecimiento cuenta con el apoyo de una fundación extranjera llamada CIELO AZUL, quien les ha donado la infraestructura para el comedor, juegos recreacionales, además les ha facilitado un docente para el área de inglés.

La institución se encuentra en proceso de abrir el colegio por las tardes, además se la ha tomado en cuenta para la construcción de una escuela del MILENIUM.

2.1.1. Idioma, Costumbres y Tradiciones del pueblo Kayambi

El Pueblo Kayambi fuerte y luchador, en la época colonial sufrió el destierro y la usurpación de sus tierras, con esto se produjo la creación de las haciendas en donde

fueron explotados. Sin embargo, las tradiciones, costumbres e identidad han permanecido a pesar de varios siglos de colonización y conflictos con los regímenes de opresión (haciendas) al pueblo indígena. Por ello cabe reconocer la existencia de un anhelo inquebrantable de mantener viva la cultura indígena y sus valores a través de los años.

Anteriormente el pueblo Kayambi, cuya lengua materna era el kichwa, pero debido a que se dieron una serie de actos crueles de discriminación, explotación, evangelización, usurpación de sus territorios se vieron obligados a dejar de hablar el idioma materno y por ello deciden aprender la lengua española que era la hegemónica de aquel tiempo e incluso se utilizaba en las escuelas, actualmente a pesar de haberse suscitado diferentes actos negativos para con esta población se observa que solo unos cuantos adultos mayores hablan y el resto de adultos, jóvenes, niños y niñas en su mayor parte han olvidado su uso en la comunicación y en el actuar diario, sobre todo en la comunidad de Pijal.

En la Institución Educativa Provincia de Loja se observa que hacen esfuerzos por revitalizar este idioma, pero no cuentan con el suficiente apoyo de los padres de familia e Instituciones afines a el por ello no se ve mayor resultado en la incorporación de esta lengua. Porque carecen de docentes preparados, poco material didáctico elaborados para reforzar el idioma kiwcha, falta de creatividad, poco interés de padres de familia.

Costumbres y Tradiciones

Cada población indígena posee una riqueza cultural que en su diversidad se vuelve una fortaleza de unión, organización, trabajo que los vincula con la pacha mama (madre tierra) así tenemos la vestimenta, los alimentos, la minga, la organización y otras acciones que hacen del pueblo kichwa Kayambi pueblos únicos y de gran realce en un país multiétnico y pluricultural como es el Ecuador.

Vestimenta

Los indígenas del pueblo Kayambi su traje típico visten muy hermosos que representan las riquezas de nuestra madre tierra, las mujeres Kayambis de la comunidad y la

parroquia usan una falda plisada, camisa o blusa bordada con diseños y colores muy vistosos, sombrero de paño importado de falda pequeña con plumas de pavo real, chales o chalinas, manillas y collares dorados. Los hombres Kayambis han perdido su vestimenta tradicional, sin embargo está en procesos de recuperación al menos la utilización del sombrero para eventos formales, cabe mencionar que su cabello es corto a diferencia de otros pueblos.

Fotografía N° 2: Vestimenta del Pueblo Kayambi



Foto tomado por: Alexandra Bonilla

Festividades

Inti Raymi (fiestas del sol), es una de las fiestas más importantes para los indígenas, en donde se manifiesta el agradecimiento a la Pacha mama (madre tierra) y al tayta Inti (padre sol) por las cosechas obtenidas con la intervención de estos elementos realizando bailes, aunque en estos últimos años se ha ido cambiando el sentido de la festividad, se la realiza el 23 de junio donde se celebraban a nivel de las comunidades, durante estos días las galladas de bailarines de las comunidades acuden a los diferente sitios. Para esta celebración las familias de las comunidades se preparaban con anterioridad, alistando la bebida propia como es la chicha, el mote o cualquier otra comida, que se obsequia a los bailarines.

Fotografías N° 3, 4: Fiestas del Inti Raymi



Foto tomado por: Autores de la tesis

Rama de Gallos, es otro atractivo del pueblo Kayambi, que empieza a partir del 24 de junio, que suele durar hasta finales del mes de agosto. En esta se puede observar la unidad familiar y comunitaria; donde los priostes hacen la entrega de doce gallos por año en el lugar donde cogieron, eso se da generalmente en las casas comunales y otros espacios públicos; los dirigentes de las comunidades o de las juntas de agua. Para ello los priostes tienen que preparar toda la parte logística y alimentación para los invitados a más de la música y otros gastos que implica en realizar esta fiesta.

Fotografía N° 5: Rama de gallo del pueblo Kayambi



Foto tomado por: Elsa Antamba

El **Wasipichay (limpieza de la casa)**, una tradición muy importante que está en procesos de recuperación, el wasipichay es un ritual que se realiza en las tradiciones de los pueblos indígenas principalmente Kayambis. El ritual empieza una vez concluida la construcción de una casa nueva, es necesario limpiar la casa y ahuyentar con agua vendita, flores de diversos colores a las malas energías que pueden existir. En la casa nueva se pone una teja adornada de diversos colores como señal de orgullo por el objetivo alcanzado por la familia y llenan de alegría a la vivienda que va a ser habitada. Para esta ocasión especial se elige un padrino y madrina, achik tayta, achik mama, quienes dirigirán el proceso del wasipichay. Inician barriendo la casa y se vota caramelos, habas tostadas, se suelta cuy, gallina de ambos sexos que significan abundancia y reproducción para el nuevo hogar y superación económica de la familia. Se requieren de esteras, escobas, ramas de izo, puvian, ortiga y flores para barrer las basuras que se acumuló durante la construcción, mismas que generan malas energías y los padrinos hacen la limpia y una vez barrido la casa los dueños de casa y familiares son botados fuera de la casa, para de esta manera entregar una casa totalmente limpia de malas energías y llena de suerte, buena energía, alegría y deseos de superación a la nueva familia que habitará la vivienda. La música es propia y única para la ocasión, constituida por acordeón, guitarras y wiro, los ritmos que emiten estos instrumentos alegran a los dueños de casa, padrinos y acompañantes quienes bailan en la casa nueva.

Los personajes de este ritual son una pareja de color, quienes hacen cosas graciosas remedando a la pareja que vivirá en la casa nueva, ellos por naturaleza son extrovertidos, muy alegres e insinúan a que la pareja no se olvide lo importante que es la existencia de una buena sexualidad para la buena existencia del hogar; del mismo modo estos personajes contagian de alegría a todos los acompañantes para que se diviertan, bailen y beban por la casa nueva, ya que es el inicio de una nueva familia que ayudará también a construir una mejor comunidad.

Una vez terminado el wasipichay los dueños de casa brindan un mediano a la madrina y el padrino y comida y bebida para todos los acompañantes y sigue la fiesta.

Economía de los Pueblos

El pueblo kichwa Kayambi se ha caracterizado por ser un pueblo eminentemente agrícola, en la actualidad se ha podido evidenciar variaciones en sus actividades como el comercio desarrollado en el interior de las comunidades, a una práctica laboral rentable fuera de sus comunidades para garantizar sus ingresos.

La agricultura es una de las actividades más importantes, la cultura de la siembra, cosecha y el intercambio ha permitido que la práctica de esta actividad se mantenga a través del tiempo aunque no genere un nivel de rentabilidad representativo.

Se producen productos como el maíz, frejol, habas, cebada, trigo y por último el tomate de árbol y la frutilla.

Fotografías N° 6, 7: Productos Agrícolas



Foto tomado por: Alexandra Bonilla

El producto más comercializado son: habas, seguido de las papas, a diferencia del cultivo de maíz que se destina casi en su totalidad para el autoconsumo.

Otra actividad es la florícola que se ha convertido en una actividad muy importante que con el paso de los años se ha consolidado en el mercado norteamericano principalmente y en menor escala en Europa, contribuyendo a generar empleo y divisas al interno del país. Desde los años 90 esta actividad se desarrolla fuertemente en las zonas de Cayambe y Tabacundo.

La actividad pecuaria por ser de subsistencia su producción es destinada para sustentar la alimentación de las familias y en pocos casos llevan a sus animales para ser comercializados en la ferias los fines de semana, por lo general el pueblo Kayambi se dedican al bordado de camisas y a la crianza de ganado vacuno productor de leche, y animales menores.

Fotografías N° 8, 9 , 10: Bordados, crianza de ganado vacuno y animales menores

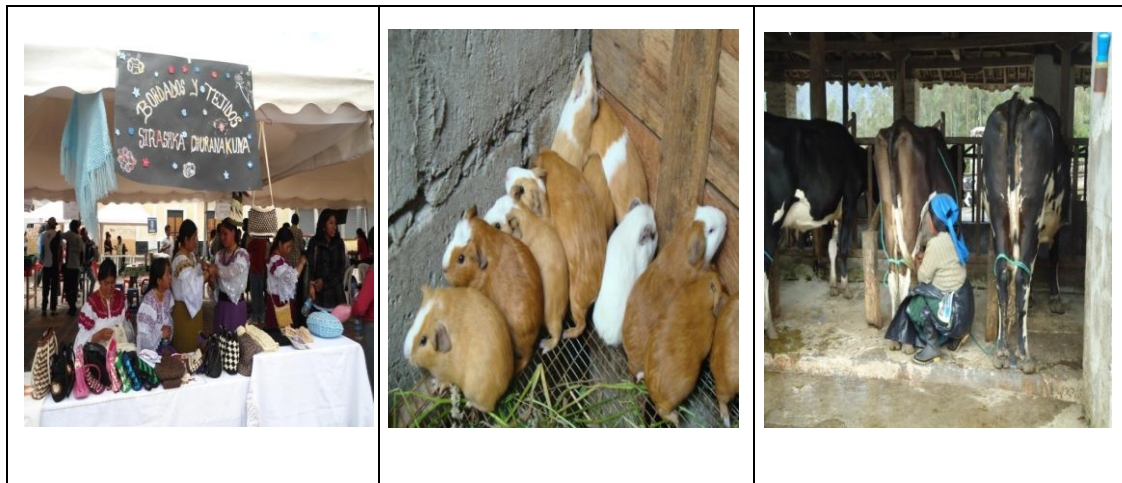


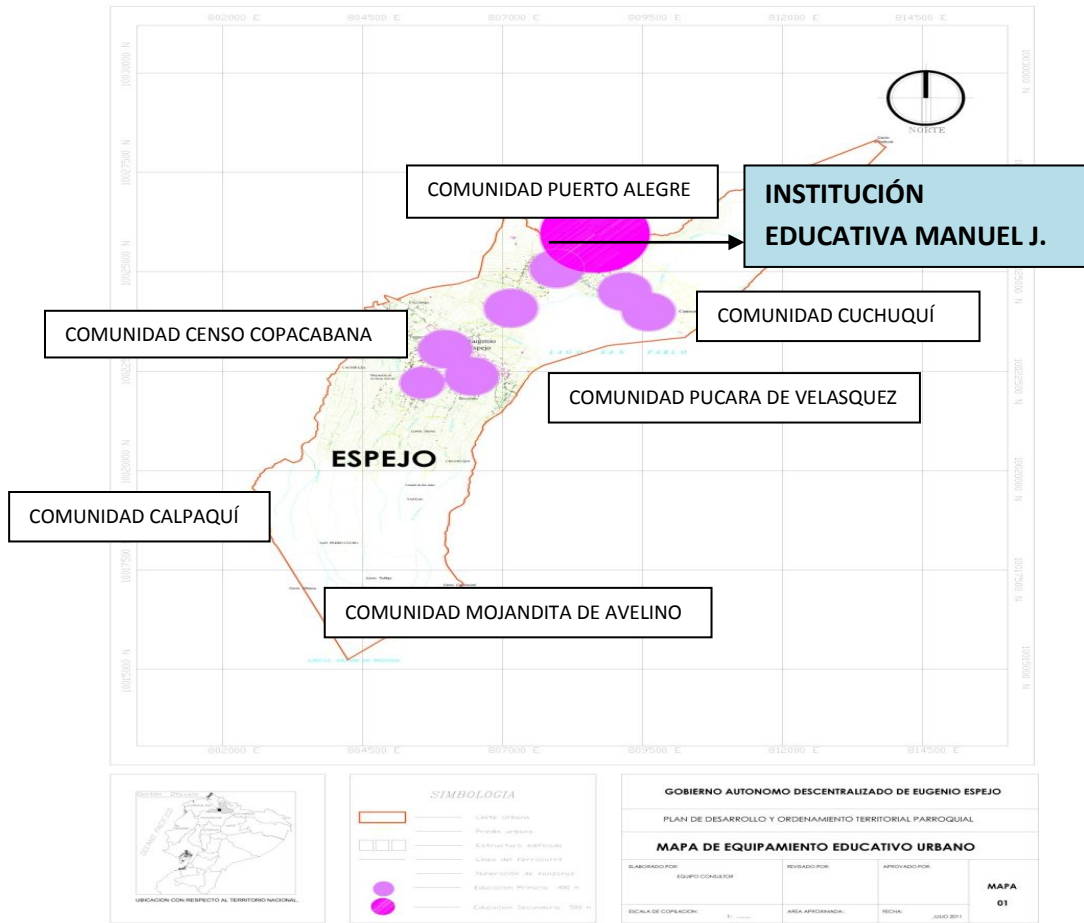
Foto tomado por: Autores de la Tesis

La característica fundamental del pueblo kichwa Kayambi es su habilidad para elaborar bordados en camisas, manteles de mesa, centros y otros artículos que incorporan este toque original en sus diseños, gran parte de esta producción artesanal se dirige al mercado de ponchos para ser ofertados en días de feria, otra parte de la producción es comercializada fuera del Cantón Otavalo y un excedente se dirige al mercado externo.

2.2. La Institución Educativa Manuel J. Calle

La Parroquia Eugenio Espejo está conformada por el Pueblo kichwa Otavalo, y cada una de las parroquias cuentan con una población mestiza y afrodescendientes, es decir que en la Cuenca del Imbakucha coexisten más de dos culturas muy sobre salientes a lo largo de la historia, en donde se evidencia la interculturalidad entre pueblos indígenas, que los une un idioma de gran relevancia que es el kichwa.

Figura N° 2: Ubicación de la Institución Educativa Parroquia Eugenio Espejo



FUENTE: Plan de Ordenamiento y Desarrollo Territorial Parroquia Eugenio Espejo

Cada una de las parroquias cuentan con Centros Educativos tanto Bilingües como Hispanos, en donde se observa la convivencia entre dos sistemas educativos, cuyo objetivo es el de promover la educación tanto en la parte rural como en la urbana.

Los Centros Educativos Bilingües cuentan con docentes tanto hispano hablantes como kichwa, es así que emprende una educación en su idioma con valores culturales propios de cada uno de los pueblos, en donde se evidencia la relación entre indígenas Kayambis, indígenas Otavalos, mestizos y afrodescendientes.

La parroquia cuenta con siete escuelas que brindan el servicio educativo que son:

Cuadro N° 3: Instituciones Educativas Parroquia Eugenio Espejo

COMUNIDAD	CENTRO EDUCATIVO	ESTUDIANTES	PROFESORES
CALPAQUÍ	NOMA POMPILIO LLONA	125	8
CUCHUQUÍ	RICCHARISHUN	88	4
PUCARA DE VELÁSQUEZ	VICENTE LARREA	80	4
PUCARA DESAGUADERO	GENERAL ALONSO JARAMILLO	58	3
BARRIO JOSÉ PUENTE	MANUEL J CALLE	480	21
BARRIO JOSÉ PUENTE	MANUEL J CALLE (colegio)	34	6
CENTRAL	JARDÍN NOEMÍ MURIEL	48	2
PUCARA DE VELÁSQUEZ	JARDÍN VICENTE LARREA	15	1

Elaborado por: Elsa Amtamba y Alexandra Bonilla

El establecimiento educativo Manuel J. Calle se encuentra localizado en la Parroquia Eugenio Espejo cuyos habitantes son: Indígenas, Mestizos y Afro ecuatorianos.

Fotografías N° 11, 12: Institución Educativa Manuel J. Calle



Foto tomado por: Elsa Amtamba

Eugenio Espejo, fue fundado el 26 de Abril de 1906, pero muchos años antes de la fundación no existían escuelas en este lugar.

Desde el año de 1909, luego de organizar la parroquia, perteneciente en lo eclesiástico a San Francisco de Otavalo, con el nombre del Ilustre patriota Eugenio Espejo de Santa Cruz, funciona en el Centro Parroquial, con el carácter de mixta.

Por ciertos movimientos sísmicos pasa a funcionar en la casa de Don Francisco Benítez, luego funciona en la casa del Señor Rafael Pazmiño, antes se llamaba “Tres de Noviembre” en honor a la ilustre Atenas del Ecuador, Cuenca, cuya emancipación se realizó en esa fecha memorable. En la casa del Señor Pazmiño, se le cambia de nombre, denominándole “Manuel J. Calle” en honor del noble Luchador y defensor de las libertades en todos los campos de la vida nacional, el Príncipe de Panfleto, el emperador de la ironía.

En el año 1940, la escuela “Manuel J. Calle” forma parte del Normal Rural Alejandro Chávez, es decir como escuela anexa a este establecimiento educativo, cuyo director del núcleo escolar Nro. 3, era el prestigioso educador Don Gerardo Guevara Barba.

En el año 1944 la escuela funciona en un cuarto (cárcel), perteneciente a la Tenencia Política del lugar, allí permanece un profesor unitario con el número aproximado de 45 alumnos varones, el profesor adquiere por donación el terreno para la construcción del edificio escolar, con la ayuda del filántropo Alejandro Suarez. Se adquiere el terreno y se construye dos aulas, ya con el edificio propio y funcional se unifican las escuelas y desaparece la “Tres de Noviembre”

En el año de 1975 el señor Sergio Jaramillo, ante gestiones al Concejo Provincial de Imbabura, se consigue el cerramiento de la parte frontal de la propiedad escolar. Luego con el apoyo del cuerpo de paz se construye un aula y media.

En vista de la importancia que adquiere día a día, la educación se ha ido incrementando la matrícula que es de 380 alumnos y así mismo el número de profesores.

En el año lectivo 2000-2001, se crea el Séptimo Nivel de Educación Básica, por lo cual, hubo ciertas dificultades por falta de personal Docente, pero la Dirección Intercultural Bilingüe, nombra al señor Rodolfo Arias, como bonificado y titulares con nombramiento a los profesores Diego Báez y Luis Córdova, este último profesor de Educación Musical.

En el año 2001-2002, la señora Clemencia Velasteguí, se integra con el Jardín de infantes “Noemí Muriel”, unificándose al CECIB “Manuel J. Calle”.

En el año lectivo 2002-2003, se crea el octavo nivel en Centro Educativo Comunitario “Manuel J. Calle”.

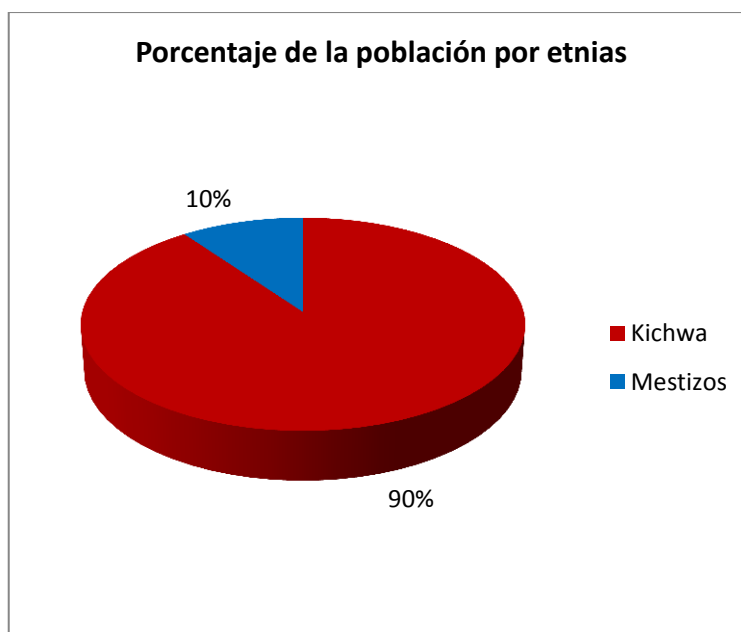
El Señor Luis Honorio Inuca ingreso como Director titular luego de participar y resultar ganador del concurso de merecimientos para el mencionado cargo. La Institución Educativa cuenta con un Centro de Cómputo con acceso a internet gratuito que fue otorgado por la empresa TEUNO. Además el Centro Educativo Intercultural Bilingüe Manuel J. Calle, atiende 480 estudiantes de educación básica y 34 estudiantes del colegio.

La institución cuenta con una buena infraestructura aunque le falta espacio para realizar más construcciones., tiene en sus instalaciones 14 aulas, dos baterías sanitarias tanto para hombre como para mujeres, un comedor-bar, sala de computación, sala de pintura, dirección, bodega y el área de deportes que no es un lugar amplio para la cantidad de niños/as que estudian en la institución, el establecimiento no cuenta con juegos recreativos y se pretende comprar un terreno para realizar construcciones para el colegio, cabe mencionar que el colegio funciona en las tardes.

2.2.1. Idioma, Costumbres y Tradiciones del pueblo Otavalo

Los habitantes de la parroquia son en su mayoría indígenas del grupo étnico Otavalo quienes a su vez forman parte de la nacionalidad Kichwa y que representan el 90% del total de la población parroquial. El restante 10% lo conforma la población mestiza cuyo origen se debe a varios procesos socio-culturales ocurridos en la región durante los últimos siglos, en especial en estos últimos años cuando muchas familias de la zona de Intag están estableciéndose en esta parroquia (Plan de Desarrollo y Ordenamiento Territorial Parroquia Eugenio Espejo, 2011).

Figura N° 3: Población de la Parroquia Eugenio Espejo



FUENTE: Talleres Comunitarios 2011

Costumbres y Tradiciones

Antes de la llegada de la Conquista Española el pueblo Otavalo por tradición se caracterizaban por ser comerciantes o mindalaes, su vínculo con la tierra estaba presente, mantenían una producción agrícola y textil de auto abastecimiento e intercambio con los pueblos cercanos.

Este pueblo ha cambiado culturalmente, ha perdido una relación esencial con la tierra, la forma de organización, pero así mismo ha crecido su experiencia y habilidad en el comercio y la producción de tejidos, cambios que tratan de vincular a su identidad como elementos de fortalecimiento cultural.

Vestimenta

Los indígenas otavaleños lucen con mucho orgullo las vestimentas que en la mayoría son tejidos a manos por ellos, con colores, bordados y diseños naturales que simbolizan el arte, pensamiento y trabajo.

Fotografía N° 13: Vestimenta hombre y mujer del pueblo Otavalo



Foto tomado por: Alexandra Bonilla

La mujer indígena utiliza camisas bordados, anaco blanco y negro en la parte de abajo son bordados, mama chumpi, wawa chumpi, fachalina, huma watarina, reboso, alpargate, gualca, orejeras, manilla, cinta, sombrero blanco que lo utilizan en ocasiones especiales.

Los hombres indígenas utilizan camisa blanca, pantalón blanco ancho, poncho, alpargate blanco, sombrero negro o café, mantienen su cabello largo hecho trenzas.

Festividades

Una de las festividades más importantes para el pueblo Otavalo en especial en las parroquia Eugenio Espejo es el Pendonero, que se realiza en algunas de las comunidades en honor a San Miguel de Arcángel, cuando todos los pobladores ya se desocupan de las cosechas y antes de iniciar con los trabajos agrícolas, inicia con la víspera con la quema de chamizas y volatería, tiene una duración de ocho días. Anteriormente esta tradición lo realizaban los indígenas después de dar muerte a sus enemigos los colgaban en largos palos; en la actualidad se ha transformado en una fiesta religiosa en honor a San Miguel, donde los pendoneros portan banderas de color rojo que hace referencia a la antigua muerte de sus enemigos, van correteando en zigzag desde la casa del sacerdote hasta llegar a la capilla. Durante la fiesta se realiza la danza de la cocción de la chicha y posteriormente el baño de purificación con agua y claveles rojos. Los instrumentos

musicales que se utilizan son: pífano, tambores, quena y la guitarra. En esta festividad de unión y reciprocidad participa cada miembro de la comunidad con mucha alegría.

Fotografía N° 14: El Pendonero



Foto tomado por: Elsa Antamba

Economía de los Pueblos

Entre las actividades que desarrolla esta población son la agricultura parcelaria y en empresas florícolas, comercio de ropa, venta de granos y harinas; y la artesanía con la producción de textiles, cestería, producción de fajas, alpargatería, dentro de las más importantes.

Fotografía N° 15: Comercialización de productos



Foto tomado por: Alexandra Bonilla

La producción de la actividad agrícola interna es destinada para el autoconsumo, la población basa su alimentación en semillas producidos en sus parcelas como es el maíz, frejol, arvejas, habas, además aquellas comunidades que se encuentran cerca del lago gozan de pisos húmedos aptos para el cultivo de frutilla y tomate de árbol.

La actividad agrícola también es practicada en las empresas florícolas para lo cual los trabajadores viajan a diario a las cantones de Cayambe y Tabacundo. Las empresas florícolas en su mayoría brindan el servicio de transporte y alimentación para los trabajadores que laboran en estas empresas.

Otra característica preponderante del pueblo kichwa Otavalo es la práctica del comercio, se evidencia esta particularidad en todos los lugares del país y fuera de nuestras fronteras donde practican esta actividad, que comprende desde la venta de granos frescos o secos, hasta la comercialización de textiles producidos por ellos o importados de países donde se encontraban trabajando.

La mayor parte de los comerciantes se dirigen a Otavalo para vender los productos que logran obtener mediante la intermediación, esta actividad se concentra los días miércoles, viernes y en mayor medida los sábados en la Plaza de Ponchos.

Fotografía N° 16: Productos Artesanales en Plaza de Ponchos

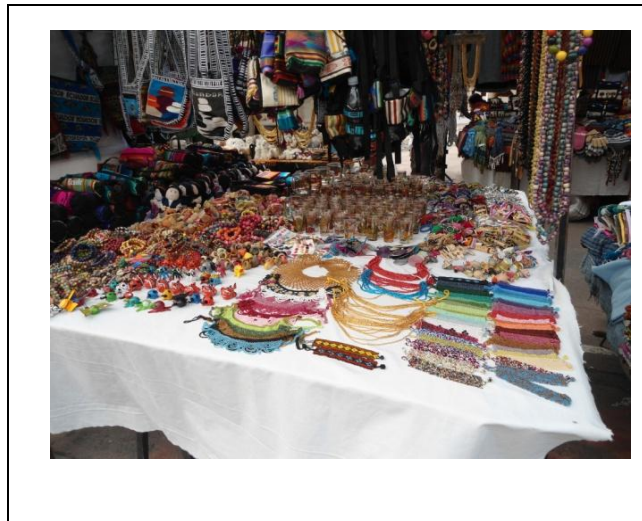


Foto tomado por: Elsa Antamba

Al ser el Cantón Otavalo, un referente nacional en cuanto a la producción artesanal esta se origina en las comunidades de las distintas parroquias que conforman el cantón, se

caracteriza por la producción de bolsos, con un promedio de 150 unidades producidas mensualmente, se elaboran también alpargatas en un promedio estimado de 200 pares mensuales, al igual que la confeccionan chompas de algodón con aproximadamente una producción de 300 prendas mensuales. Elaboran también artesanías menores como fajas, pulseras, collares, o instrumentos musicales como flautas, rondadores, tambores, hueros, raspas, cachos y churos. Los mismos tienen una gran aceptación en los turistas extranjeros

También los productos artesanales, tienden a ser exportados mediante las personas que migran de forma temporal a países europeos. Los precios que alcanzan estos productos en el mercado extranjero, superan ampliamente a los precios vigentes en los mercados locales.

Además esta población indígena es muy conocida en la producción de artesanías en totora, con la misma se elabora esteras, sofás, animales y figuras llamativas que son vendidas a nivel nacional e internacional.

Fotografía N° 17: Producción de Esteras



Foto tomada por: Alexandra Bonilla

Otra de las actividades artesanales que se practican en la parroquia es la elaboración de castillos, voladores, truenos, globos, etc. que tienen una gran demanda a nivel de la provincia especialmente en épocas de fiesta.

2.2. Valores Kichwas

Los valores culturales son todos aquellos elementos que fortalecen la identidad de un pueblo. En el caso de los pueblos kichwas, estos valores son eminentemente indígenas y por lo tanto su cosmovisión, filosofía y forma de vida rige la vida cotidiana de sus habitantes.

La cultura indígena está sustentada por su territorialidad ancestral. En cada una de estas comunidades existe una protección importante de sus respectivas costumbres y tradiciones de “ser indígena”. Por ejemplo, la gran mayoría de la población, niños, jóvenes y adultos, usan el Kichwa como idioma principal. Las mujeres y hombres mantienen aún su vestimenta tradicional. El manejo de los recursos naturales se lo practica a través de la agro-ecología así como por un manejo basado en los conocimientos tradicionales ecológicos.

A continuación describimos los valores más importantes dentro de los pueblos indígenas:

Shuk Shunkulla (un solo corazón), este principio de amor, de sentimiento y sobre todo de respeto al resto de personas.

Shuk Makilla (una sola mano), este principio de trabajo en grupo, que manifiesta que solo la unión hará el cambio que buscamos mediante el trabajo en conjunto poniendo objetivos que deben ser cumplidos.

Shuk Yuyaylla (un solo pensamiento), con esta frase manifiestan que con un solo ideal el de la integración, la interculturalidad, la diversidad, la plurinacionalidad, entre otros lograremos el respeto a nuestros principios.

Con estos principios básicos impulsaremos también el **Comunitarismo**, que se basa en la reproducción de conocimientos sociales, donde se fortalece la identidad, los saberes tradicionales. El Comunitarismo es un acto de educación en grupo expresada en las historias, cuentos, mitos, ritos, cantos, fiestas, juegos, y otros, donde se evidencia conocimiento y saberes comunitarios.

En las comunidades indígenas el Comunitarismo se manifiesta a través de la minga (trabajo comunitario), makimanay (pedido de mano), randipak (apoyo mutuo), jocha (rendición de actos) como un ente de ejercicio comunitario.

Minga, encuentro entre personas que conforman la comunidad para la realización de trabajos de limpieza de los caminos, construcción de una casa, cultivo de chacras y organización festiva.

Solidaridad, es un ejercicio de acción social sin recompensa, donde se ayuda a las familias de la comunidad a solucionar sus conflictos, este acto no es planificado, su manifestación es espontánea.

Reciprocidad, acción de dar y recibir en donde por ejemplo se da un apoyo a una familia o comunidad y habrá otro que nos devolverá el favor realizado. La reciprocidad no es entre dos o tres personas, sino con una comunidad y con cada uno de sus miembros.

Interculturalidad, es el respeto a la diversidad cultural de las nacionalidades indígenas, incluyendo afro ecuatoriano y mestizos, sin ningún tipo de discriminación. La interculturalidad es el reconocimiento de las diferencias como un ente de riqueza socio-cultural.

2.3. Situación actual de la Educación Intercultural Bilingüe

La práctica de métodos memorísticos y repetitivos, el material didáctico empleado, y la misma organización de los establecimientos educativos han impedido el desarrollo de la creatividad y la participación de la población indígena en la vida nacional. A ello se suma el tipo de currículo en el que se ha basado el sistema, debido a las características socio-culturales de la población indígena presenta limitaciones que dificultan el fortalecimiento de la educación de la que se habla impidiendo que se dé cumplimiento a los objetivos propuestos y así lograr las metas esperadas. Los maestros asignados a las comunidades indígenas desconocen la realidad de la población, al igual que su lengua y su cultura, siendo ello una causa para el mantenimiento de actitudes y comportamientos negativos.

Los sistemas de evaluación y promoción que se mantienen influyen también de manera negativa en la sociedad, por que tienden a medir situaciones sin tener en cuenta lo que sucede en el campo. El parámetro de abandono escolar, por ejemplo, no puede tener las mismas consideraciones que en la ciudad debido a las actividades productivas que debe realizar la familia por las condiciones en que se encuentra.

Frente a esta realidad se considera que la modalidad escolar debe ser reemplazada por centros educativos comunitarios. Donde se recuperen el papel de la familia como responsable inmediata de la formación integral de la persona, igualmente los responsables de estos centros deben ser personas con vocación, formación y preparación científica para orientar y guiar la educación de los miembros de la comunidad.

En consecuencia, el Gobierno Nacional establece como interés prioritario la atención educativa a los pueblos indígenas que, por mantener características sociales, culturales y lingüísticas particulares, requieren de la implementación de una política y de estrategias acordes con su realidad y las necesidades de desarrollo del país.

La propuesta de Educación Intercultural Bilingüe tiene como referencia el resultado de las experiencias que se han desarrollado en el país en educación indígena en el transcurso de las últimas décadas, y junto con ello, las acciones legales desarrolladas para la ejecución de esta propuesta general de educación de la población indígena.

CAPÍTULO III
ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN DE LOS
PROCESOS METODOLÓGICOS SOBRE EL TRATAMIENTO DEL KICHWA
ENTRE LAS UNIDADES EDUCATIVAS INTERCULTURALES BILINGÜES
PROVINCIA DE LOJA Y MANUEL J. CALLE

En el ámbito educativo es importante contar con todos los actores sociales como son: Los Ministerios, los docentes, comunidad, padres de familia y otros.

En la realidad actual nos podemos dar cuenta de que el idioma kichwa es muy poco valorado, por ello en el transcurso de los años ha ido perdiendo el interés, es así que en nuestros centros educativos los docentes contratados saben poco o nada de este idioma.

Al realizar esta investigación se ha podido observar que a pesar que en las dos escuelas se imparte la clase del área del idioma kichwa, las dos instituciones no se encuentran ampliamente capacitadas para promover la valorización de este idioma.

La educación se encuentra impulsada desde la constitución y el Gobierno Nacional ha hecho grandes esfuerzos entregando libros con el objetivo de promover y recuperar el idioma ancestral, se ha entregado los llamados Kukayos pedagógicos, los mimos que supuestamente deberían ser utilizados por los docentes, pero lamentablemente su contenido es difícil de entender y se hace complicado su utilización más en los docentes que no son kichwa hablantes.

En los docentes investigados hemos observado que los libros son utilizados para recortar, realizar otras actividades y a su vez también se encuentran embodegados, al analizar el contenido del libro nos hemos dado cuenta de que no se encuentra acorde a la realidad de esta población, más bien se encuentran con otros contenidos de otras poblaciones. Por ello los docentes han optado por dar la clase del área de kichwa de acuerdo a la necesidad y realidad de su institución educativa.

El Ministerio de Educación Intercultural Bilingüe quien es una Institución de renombre y autoridad en el ámbito educativo, nada ha hecho por promover e impulsar el idioma

kichwa en los centros educativos, desde hace fechas manifiestan que esta entidad no realiza talleres con el fin de capacitar a los docentes en esta área que se hace tan necesario, sobre todo en las comunidades y parroquias indígenas.

También hay muchas falencias por parte de los maestros, falta de investigación, creatividad sobre todo mucha paciencia al momento de impartir las clases.

En el desarrollo de esta investigación se ha considerado importante contar con las Instituciones Educativas Interculturales Bilingües “Provincia de Loja y Manuel J. Calle” misma que cuenta con la respectiva autorización por parte de las autoridades pertinentes.

El universo de estudio se encuentra conformado por los estudiantes de primero a cuarto de educación general básica y los docentes quienes imparten las clases del idioma kichwa. Cabe destacar que en las dos entidades educativas en el primer nivel no se dictan clases de esta área, en una parte porque no cuentan con docentes titulados en esta rama, la otra por que los padres no permitieron que se les imparta conocimientos sobre esta área más bien solicitaron que se les de clases de inglés.

Los Centros Educativos cuentan con los siguientes datos necesarios para la ejecución de esta investigación.

3.1. Análisis en el Centro Educativo Intercultural Bilingüe Provincia de Loja

La Institución Educativa Provincia de Loja cuentan con niños específicamente del Pueblo Kichwa Kayambi, ellos se encuentran en proceso de fortalecimiento del idioma kichwa, cabe mencionar que la escuela está ubicada en la comunidad Pijal Sector Alto, donde solo algunos mayores hablan kichwa pero lamentablemente no transmiten el lenguaje a sus hijos mediante la comunicación y es por ello que poco a poco se ha ido perdiendo, dentro de este proceso de incorporación de la lengua kichwa en el ámbito educativo se ha visto que no a todos les gusta aprender el idioma y son los padres y docentes que han creado obstáculos dentro de este campo.

Los docentes porque aun cuando se encuentren preparados para el área pedagógica no se han preparado para expresarse en el idioma kichwa, además la mayor parte son mestizos que no hablan kichwa.

Los padres también creen que este tipo de enseñanza no es el adecuado y por ello solicitan que se les enseñe Inglés, que servirá para la actualidad.

Esta Institución cuenta con un solo docente, quien dicta las clases del Área de Kichwa, llamada Mercedes Castañeda, pero no dicta clases al 1º nivel, por cuanto los padres de familia le pidieron que no les de esta clase por ello, la profesora opto por darles manualidades a estos niños e imparte sus clases al 2º, 3º y 4º año de educación general básica.

- **Experiencia docente**

La profesora Mercedes Castañeda perteneciente al kichwa Otavalo docente de la Institución Educativa Provincia de Loja tiene una experiencia bastante amplia de treinta años, ella nos dice que en esta escuela tiene trabajando 6 meses, en el que está tratando de dar lo mejor como docente, tiene el título de licenciada en ciencias de la educación especializada en kichwa.

- **Horas de clase semanal**

En la Institución Educativa Provincia de Loja se imparte las clases del área de kichwa de dos horas, la profesora nos cuenta que el horario asignado no es suficiente, por cuanto es una lengua que se debe promover para que el estudiante pueda hacer uso de ella, pero por la falta tiempo no puede desarrollar de mejor manera, además con el transcurso de los días los niños se olvidan de lo aprendido siendo una gran dificultad y un retroceso en el ámbito educativo-cultural.

- **Material didáctico utilizado (textos de estudio)**

Dentro de este ámbito se puede observar algunos materiales didácticos utilizados y creados por la docente de dicha institución:

- Carteles con letras del área de kichwa
- Canciones en kichwa “Chinbalulla, chinbalulla”

- Himno Nacional del Ecuador
- Números en Kichwa
- Carteles de animales dibujados y con su nombre en kichwa
- Cuento “Taita Imbabura”

Fotografías N° 18, 19: Material didáctico utilizado por la docente Mercedes Castañeda



Foto tomada por: Alexandra Bonilla

Son todos los materiales que pudimos observar que la docente había creado por propia iniciativa.

- **Metodología empleada**

La profesora al impartir su clase utilizó la siguiente metodología

- Lengua oral: Pronunciación y acentuación.
- Partes de la gramática Sustantivo, adjetivo, verbo.
- Utilización del código alfabético kichwa.
- Composición de las palabras en Orden Alfabético.
- Morfemas kuna (plural) ka(artículo) ku(diminutivo)
- Construcción de frases kichwa.
- Lectura de sílabas, palabras, frases.
- Composición de sustantivos mas el morfema kuna, ku, ka.
- Identificación de adjetivos y sustantivos.
- Composición de poesías cortas.
- Números en kichwa.

- Diálogos.
- Canciones
- Cuentos.

- **Espacio físico para la materia**

El docente del área del idioma kichwa no tiene un espacio adecuado solo para impartir su clase, por lo que es difícil compartir una misma aula del otro profesor, que no le permite trabajar de manera eficaz e ir implementando materiales que permita un aprendizaje integro del niño/a.

- **Expresión oral y escrita del idioma de los estudiantes.**

Los niños no se expresan en su idioma, esto se debe a que tiene recelo al hablar en su lengua.

No saben bien este idioma por ello prefieren no hablar y peor escribir.

En la escritura tiene grandes problemas ortográficos, esto se debe a que no se les explica bien el uso de algunos fonemas y morfemas por ende tienen mala caligrafía y ortografía.

A pesar de todo ello si existen niños que si les gusta aprender en kichwa a cantar, escribir, leer, crear poesía, contar cuentos y escuchar cuentos con mucha atención, entre otras actividades que ellos ha realizado, pero como para hablar el idioma les falta mucho.

3.2. Análisis del Centro Educativo Intercultural Bilingüe Manuel J. Calle

En la Unidad Educativa Manuel J. Calle existen niños y niñas de diferentes etnias, entre los cuales están los afroecuatorianos, mestizos e indígenas kichwas, en donde los indígenas hablan y se expresan en su lenguaje, se interrelacionan con otros niños y niñas, haciendo de este un ambiente de interculturalidad y un proceso de bilingüismo. Cabe mencionar que dentro de este ambiente educativo no a todos les gusta aprender el idioma y el mayor obstáculo son los padres y docentes.

Los docentes porque a pesar de su preparación desconocen en su mayoría el idioma

kichwa y la cosmovisión andina que serían factores de gran relevancia para que las clases correspondiente a esta área sean más comprensibles. Además está el hecho de que si existen profesores que quieren enseñar, pero lamentablemente no tiene los materiales necesarios o la capacitación de parte de entidades que tiene que ver en el ámbito educativo, por ello los docentes optan por no dar las clases. Sin mencionar que también existe conformismo por parte de los docentes. Son pocos los docentes que realizan diferentes actividades en sus clases por dar impulso y ánimos para fortalecer este tipo de educación tan relevante en los sectores indígenas.

Los docentes de esta institución educativa también en su mayor parte son mestizos que no hablan kichwa, por ende los niños desean aprender más español que kichwa.

La Institución educativa no cuenta con docentes específicos del área de kichwa, por ello se ha hecho necesario solo realizar la investigación a 2do, 3ro y 4to año de educación general básica, por que el docente de 1r año de educación general básica es mestizos hispano hablante, que no aplica, ni se interesa por impartir las clases del área de kichwa.

El docente Honorio Inuca, es el encargado de dictar las clases a 2do con 21 estudiantes y 3ro con 18 estudiantes. Este maestro al momento de impartir su clase utiliza adecuadamente las estrategias para que sus niños les presten atención, ya sea mediante cuentos, canciones y otros.

En su aula se puede observar que tiene algunos materiales didácticos como objetos letrados, tiene un calendario de los meses en kichwa, animales, números, partes del cuerpo y otros.

Mientras que el docente Manuel Chicaiza dicta clases a 4to año con un número de 35 estudiantes que en un principio son muchos alumnos para un solo docente, a más de dictar clases de todas las áreas incluye al área de kichwa, aún cuando no cuentan con los materiales necesarios, los docentes de esta institución hacen lo posible para que sus estudiantes pongan atención y aprendan más de esta materia tan indispensable en la actualidad.

La Institución Educativa cuenta con dos docentes, quienes son los encargados de dictar clases del Área de Kichwa, pero cabe mencionar el Sr. Honorio Inuca imparte las clases

al 2º y al 3º nivel y el Sr. Manuel Chicaiza imparte las clases solo a 4º nivel. El resto de niveles, no cuenta con profesores del área de kichwa, además son docentes hispanos hablantes.

- **Experiencia docente**

El profesor Honorio Inuca docente de la Institución Educativa Manuel J. Calle lleva trabajando como docente veinte y dos años, en esta escuela llevan doce años en donde ha adquirido mucha experiencia en el ámbito pedagógico y en impartir clases en kichwa. El profesor Manuel Chicaiza, docente de la Institución tiene una experiencia como docente de cinco años y en esta escuela labora más de dos años, en la misma que ha adquirido experiencias bastante enriquecedoras para el área docente. Los docentes tienen una muy poca relación con los padres de familia, por que la mayoría de ellos son comerciantes. Los docentes son de comunidades que conocen la necesidad de apropiarse de la identidad cultural y lingüística.

- **Horas de clase semanal**

Los docentes de la Institución Educativa Manuel J. Calle tienen asignado dos horas semanales para impartir su clase de kichwa, en la cual ellos ponen su esfuerzo para fomentar la utilización de este idioma que es importante en los momentos actuales.

- **Material didáctico utilizado (textos de estudio)**

Los materiales didácticos que utilizan son:

- Himno Nacional del Ecuador que es coreado todos los lunes en momento cívico.
- Números en Kichwa.
- Carteles de animales dibujados y con su nombre en kichwa.
- Aula letrada.
- Meses del año en kichwa.
- Partes del cuerpo en kichwa.
- Frutas en kichwa.

Fotografías N° 20, 21, 22: Material didáctico utilizado por los docentes Institución Educativa Manuel J. Calle



Foto tomada por: Elsa Antamba

- **Metodología empleada**

En el desarrollo de su clase y para que estas sean interesantes utilizan:

- Diálogos.
- Instrucciones.
- Canciones y cuentos
- Lengua oral: Pronunciación y acentuación.
- Partes de la gramática Sustantivo, adjetivo, verbo.
- Utilización del código alfabético kichwa.
- Composición de las palabras en Orden Alfabético.
- Morfemas kuna (plural) ka(artículo) ku(diminutivo)
- Construcción de frases kichwa.
- Lectura de sílabas, palabras, frases.
- Composición de sustantivos mas el morfema kuna, ku, ka.
- Identificación de adjetivos y sustantivos.

- **Espacio físico para la materia (opcional)**

Los docentes de la Institución Educativa Manuel J. Calle no cuentan con un docente específicamente para el área de kichwa, de igual manera no cuentan con el espacio físico

adecuado para la utilización de la misma, además la institución no tiene un terreno para la construcción de más aulas, por ello tienen intenciones de comprar un terreno.

- **Expresión oral y escrita del idioma de los estudiantes.**

- Los niños no se expresan en su idioma, esto se debe a que tienen recelo al hablar en su lengua.
- Tiene problemas en su ortografía, esto se debe a que las clases son muy cortas, deberían ser prolongadas y bien explicadas; además existen confusión entre el kichwa y español, sobre todo en las vocales y algunas consonantes.
- Pronunciación y poca fluidez en la lectura.

3.3. Explicación del estudio comparativo

Para la realización de la investigación se ha visto necesario en primer lugar realizar un cronograma de actividades descritas a continuación:

Cuadro N° 4: Cronograma de Actividades realizadas en las Instituciones Educativas

Nro	FECHA	ACTIVIDAD	RECURSOS	DURACIÓN
1	1/5/2012	Visita a la Institución Educativa Provincia de Loja para la Observar las actividades que se ejecutan dentro de la clase en el área de kichwa para el 2do nivel	Guía de observación para el docente	1 Horas
2	2/5/2012	Visita a la Institución Educativa Provincia de Loja para Observar las actividades que se ejecutan dentro de la clase en el área de kichwa para el nivel 3ro y 4to	Guía de observación para el docente	2 Horas
3	3/5/2012	Visita a la Institución Educativa Manuel J. Calle para Observar las actividades que se ejecutan dentro de la clase en el área de kichwa para el 2do nivel.	Guía de observación para el docente	2 Horas
4	4/5/2012	Visita a la Institución Educativa Manuel J. Calle para Observar las actividades que se ejecutan dentro de la clase en el área de kichwa para el nivel 3ro y 4to	Guía de observación para el docente	2 Horas

5	7/5/2012	Desarrollo del plan de clase, previo a una entrega de planificación curricular en idioma kichwa para el 2do nivel de la Institución Educativa Provincia de Loja. Realización de una evolución para demostrar lo aprendido.	Planificación Curricular en Kichwa. Evaluación del Idioma Kichwa	2 Horas
6	8/5/2012	Desarrollo del plan de clase, previo a una entrega de planificación curricular en idioma kichwa para el 3ro y 4to nivel de la Institución Educativa Provincia de Loja.	Planificación Curricular en Kichwa. Evaluación del Idioma Kichwa	4 Horas
7	9/5/2012	Desarrollo del plan de clase, previo a una entrega de planificación curricular en idioma kichwa para el 2do nivel de la Institución Educativa Manuel J. Calle. Realización de una evolución para demostrar lo aprendido.	Planificación Curricular en Kichwa. Evaluación del Idioma Kichwa	2 Horas
8	10/5/2012	Desarrollo del plan de clase, previo a una entrega de planificación curricular en idioma kichwa para el 3ro y 4to nivel de la Institución Educativa Manuel J. Calle.	Planificación Curricular en Kichwa. Evaluación del Idioma Kichwa	4 Horas
9	11/05/2012	Realizar la entrevista para tener conocimiento sobre la importancia del idioma kichwa en todos los ámbitos al 2do nivel de la Institución Educativa Provincia de Loja.	Entrevista para los Niños/as	2 Horas
10	14/05/2012	Realizar la encuesta para tener conocimiento sobre la importancia del idioma kichwa en todos los ámbitos al 3ro y 4to nivel de la Institución Educativa Provincia de Loja.	Encuesta para los Niños/as	2 Horas
11	15/05/2012	Realizar la entrevista para tener conocimiento sobre la importancia del idioma kichwa en todos los ámbitos al 2do nivel de la Institución Educativa Manuel J. Calle.	Entrevista para los Niños/as	2 Horas
12	16/05/2012	Realizar la encuesta para tener conocimiento sobre la importancia del idioma kichwa en todos los ámbitos al 3ro y 4to nivel de la Institución Educativa Manuel J.	Encuesta para los Niños/as	2 Horas

		Calle.		
13	17/05/20 12	Realizar la encuesta al docente del área de kichwa de la Institución Educativa Provincia de Loja.	Encuesta para el docente	1 Hora
14	18/05/20 12	Realizar la encuesta a los docentes del área de kichwa de la Institución Educativa Manuel J. Calle.	Encuesta para el docente	1 Hora

Elaborado do por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En este proceso de investigación nos encontramos con diferentes realidades, como por ejemplo: Existe poco interés por parte de los niños/as en aprender su idioma, prefieren hablar el español o el inglés que son lenguas hegemónicas y de uso internacional, pero realmente necesitamos saber el inglés en un país en donde existen poblaciones indígenas, afro-ecuatorianos, mestizos y blancos que hablan español, kichwa y otros idiomas ancestrales.

La sra. Mercedes Castañeda docente de la institución dice: *no es culpa de los niños/as, es culpa de todos quienes conformamos la sociedad educativa, que no valoramos a nuestra cultura y como padres no queremos que nuestros hijos aprendan un idioma que dicen ellos no vale; los profesores por el conformismo, no investigan, miedo al cambio, prefieren continuar con el mismo ritmo de aprendizaje; los directores no ven más allá de sus intereses, solo quieren seguir en lo mismo, los diferentes ministerios porque demanda de muchos recursos para dar un giro enorme a la educación; el gobierno porque siempre quiere vendarnos los ojos y llevarnos a un supuesto desarrollo, convertirnos en un país de primer mundo, seguir sumidos en la pobreza y poco a poco trata de que nos olvidemos de nuestras raíces culturales.*

Según la guía de observación para la investigación del área de kichwa y en el ítem:

1. El ambiente del aula se encuentra con materiales didácticos acorde para el desarrollo de la clase: carteles, aula letrada, libros, materiales del medio, etc.

En lo que respecta a materiales didácticos, pudimos observar que en la Institución Educativa Provincia de Loja, existe poco o nada de estos materiales, para utilizar como

instrumento de soporte y así impulsar el aprendizaje de este idioma tan valioso, el ambiente de aprendizaje no se encuentra letrado en kichwa que sería un factor negativo, además el docente que imparte otras áreas es la persona que utiliza más el aula para el trabajo en su clase. Siendo este un limitante para crear más material didáctico, pero tienen cartel con fonemas, animales en kichwa.

En la Institución Educativa Manuel J. Calle el profesor de 3er nivel tiene su aula letrada, libros, números, meses del año, tienen poco material didáctico que emplea en la enseñanza aprendizaje del idioma materno.

El profesor del 4to nivel utiliza libros, tiene material como animales en kichwa.

2. El docente utiliza diferentes motivaciones como medio de aprendizaje en su clase.

Se observó que el docente de la Institución Educativa Provincia de Loja utiliza canciones y juegos como dinámicas.

En la institución Educativa Manuel J. Calle los docentes utilizan canciones, cuentos y juegos como dinámicas para fomentar el aprendizaje.

3. El docente al impartir su clase de kichwa transmite ideas de forma clara y concreta.

Los docentes al impartir las clases de kichwa no transmiten las ideas de manera clara y concreta, esto lo podemos decir por qué los niños quedan con pocos conocimientos que no son entendidos en la mayor parte, además de el poco interés que ponen.

4. Existe participación activa de parte de los estudiantes en el desarrollo de la clase.

Los estudiantes participan muy poco en la clase de kichwa, por cuanto el profesor no llama su atención, le falta motivación para atraer la atención de los niños/as, deberían realizar materiales novedosos, investigar, buscar nuevas estrategias de integración y participación en el desarrollo de las clases de kichwa.

5. El docente se siente a gusto con el niño al impartir su clase.

El docente hay veces en que se siente a gusto y otras veces no, por cuanto los niños no ponen atención a la clase impartida porque no llaman su atención y su clase carece de dinamismo, además de que observamos que dos profesores trabajan con un gran número de niños que no se les puede controlar y hay veces en que un niño termina su trabajo más rápido que el otro y se pone a molestar distrayendo a su compañero, frente a esta situación se debería buscar estrategias que ayude al estudiante a reforzar su conocimiento.

6. El docente realiza actividades con los estudiantes como realización de cuentos, trabalenguas, poesía, oratoria como instrumentos de aprendizaje significativo.

En las dos Instituciones Educativas se observo que no existían ninguna de estas actividades planificadas para ser desarrolladas durante todo el año y peor durante el mes en fechas especiales, siendo acciones importantes que las escuelas deberían promover para que el aprendizaje sea significativo y se socialice a los padres de familia el trabajo que se realiza en las escuelas, de esta manera lograr la valoración de la educación con esto dar a conocer que el kichwa es de gran relevancia y transcendencia en nuestra población indígena.

7. El estudiante tiene una actitud positiva ante las clases que imparte el docente.

En la Institución Educativa Provincia de Loja los niños/as tienen una actitud positiva en la que quieren aprender el a Kichwa por que observó más interés ya que realizaron actividades con su maestra, pero cuando la docente no tiene paciencia los niños también perciben su estado de ánimo y se comportan de manera negativa.

En la Institución Educativa Manuel J. Calle se observó que los estudiantes no quieren aprender el Idioma porque se evidencia en ellos falta de interés y valorización del Idioma cabe mencionar que en esta institución se imparte las clases a mas de 30 alumnos siendo este un factor de limitante para que los niños/as capten las clases impartidas.

8. Participación en el desarrollo de la clase.

Se evidencia que los docentes realizan una planificación en la que los niños/as tienen poca participación ya que las clases no son muy interesantes, solo son dictadas más no dinámicas.

9. Se expresa y escribe de manera clara y concreta en el idioma kichwa.

El niño/a al escribir y hablar tiene muchas deficiencias, existe confusión, poco interés y no le gusta participar y mucho menos expresarse en kichwa solo cuando cantan en grupo.

10. El niño/a a la hora de recreo conversa con sus amigos, utilizando como medio de comunicación la lengua materna

Para los niños/as es difícil la expresión frente a sus maestros, pero cuando se relacionan con sus amigos, ellos juegan y conversan en el idioma kichwa, pero también existen niños que sienten vergüenza de hablar y comunicarse por ello prefieren el Español. Pero si analizamos profundamente el kichwa es un idioma que tiene una riqueza lingüística que con el paso del tiempo estamos perdiendo, el kichwa es rico, posee una forma de relación, de respeto, de compromiso entre la Pachamama y el ser humano.

3.1.1. Explicación del plan de clase y la evaluación

En la explicación del plan de clase se entregó el diseño con una temática que el docente debía aplicar en el salón con sus estudiantes.

Al aplicar este plan de clase en la Institución Educativa Provincia de Loja al segundo nivel, cuya temática fue **Ayllukunamanta**, la docente Mercedes Castañeda dio inicio con su clase, primero saludo a sus estudiantes en kichwa, continuo pasando la lista de sus niños/as para constatar que ellos estaban presente en la clase, utilizó como motivación una canción llamada **ñukapa ayllu**, conversaron sobre la canción, seguidamente utilizaron el dibujo del libro, pregunto a los niños ¿Quiénes conforman la familia?, en la misma participaron los niños comentando sobre la pregunta realizada. La profesora solicito a los niños que dibujaran a los integrantes de su familia y finalmente pintaron de acuerdo a su creatividad, terminada la clase se despidió de los niños/as.

En la Institución Educativa Manuel J. Calle al segundo nivel, el docente Honorio Inuca desarrollo sus clases con las temáticas vivencias de la comunidad, inicio primero con el saludo a sus estudiantes, utilizo como motivación una canción llamada makipa ayllu:

Kichwapi takina

Kay ñuka mamami kan, kay ñuka tatami kan, kay hatun ruka turimi kan pani makiwan rin, uchila wawa ruka washapi shamun, tukuylla kushimi purinkapak llukshin.

Canción

Este dedo es la mama, este dedo es el papa, el grande el hermano con la nena de la mano, el chiquito viene atrás, todos felices salen a pasear.

Conversaron sobre la canción que gusto mucho a los niños/as, seguidamente utilizando los dibujos de la familia en el libro, pregunto a los niños que observan en el dibujo y pregunto ¿Quiénes conforman la familia? en la misma participaron los niños contestando a la pregunta realizada. El profesor solicitó a los niños de una manera creativa dibujen a su familia y finalmente pintaron, terminada la clase se despidió de los niños/as diciéndoles que no se olvidaran de lo aprendido.

Fotografías N° 23, 24: Desarrollo del Plan de Clase con el Segundo Nivel de las Instituciones Educativas



Foto tomada por: Alexandra Bonilla

En la Institución Educativa Provincia de Loja con el tercer nivel, la profesora Mercedes Castañeda dio inicio con su clase la temática fue **Ayllu llaktapi wiwakunamanta**, empleo como motivación una breve caminata de observación a los animales de la

comunidad, luego regresaron al aula en donde hablaron de los animales que observaron y que tienen en sus hogares así por ejemplo wakra, kuchi, allku, misi, llama, pishku, atallpa, entre otros. Hablaron de la ayuda que brindan cada uno de ellos, los alimentos que consumen cada uno de ellos como: kiwa, murukuna, aycha, yaku, ñuñu entre otros así como también de los beneficios que se obtiene de ellas como: aycha, ñuñu, millma, entre otros; por ultimo solicitó a los niños/as que pintarían a los animales que más les guste y tienen en su casa.

En la Institución Educativa Manuel J. Calle con el tercer nivel, el profesor Honorio Inuca dio inicio con su clase la temática fue **Ayllu llaktapi wiwakunamanta**, saludo a sus niños/as, empleo como motivación adivinanzas (imashi, imashi wiwakunamanta).

Imashi, imashi

Ñuñuta munani, aychata munani, hatun silluta charini, shuk chupatapash charini, imashi, imashi.

(misi)

Iskay rikrata charini mana pawani, iskay chakita charini, mana purini, tapsata charini mana kanini, imashi, imashi. (pishku wanushka)

Adivinanzas

Me gusta la leche, me gusta la carne, tengo grandes garras, tengo cola, que será. (gato)

Tengo dos alas y no vuelo, tengo dos patas y no camino, tengo pico y no pico. (Pájaro muerto)

Hablaron sobre los animales que tienen en sus hogares así por ejemplo allku, misi, wakra, llama, pishku, atallpa, kuchi y otros. Hablaron de la ayuda que cada uno de ellos da al hombre, los alimentos que consumen como: kiwa, yaku, murukuna, aycha, ñuñu, mikunakuna, entre otros; así como también de los beneficios que se obtiene de ellas como: aycha, ñuñu, millma, entre otros; por ultimo pidió a sus estudiantes que pintarían a los animales que tienen en su casa.



Foto tomada por: Alexandra Bonilla

En la Institución Educativa Provincia de Loja con los niños del cuarto nivel, la docente Mercedes Castañeda realizó su clase con la temática **Kunan pachapi imachikuna**, para ello utilizó como motivación la canción **Llamkaymanta takina**.

Kichwapi takina

*Ñuka sumak aylluta charini, kushilla
kawsanimi. Ñuka taytaku, ñuka
mamaku, ñuka uchilla wawkiku. Ñuka
taytaku llakankapak rin, ñuka mamaku
wasipi tyan, Ñukapash wawkikuwan
yachankapak rinchik.*

Canción

Yo tengo una familia, que me hace muy feliz. Mi papi, mi mami, mi nano pequeñín. Mi papi va al trabajo, mi mami en la casa, mi ñaño y yo a estudiar.

Posteriormente realizó un breve recordatorio sobre los pronombres personales (shutirantikuna), conformaron grupos de cuatro niños/as en donde se les dio diferentes verbos (imachikkuna) como: mikuna, puñuna, llankana, killkana, pukllana, con ello realizaron un diálogo en donde participaron los niños/as de acuerdo a cada verbo entregado, una vez terminado el diálogo solicito que sacaran su cuaderno y escriban lo aprendido, como refuerzo de la clase dicto más verbos en kichwa con los cuales los niños/as conjugaron.

En la Institución Educativa Manuel J. Calle el docente Manuel Chicaiza realizó su clase con la temática **Kunan pachapi imachikkuna**, para ello utilizó como motivación la canción **Llamkaymanta takina**, todos los niños/as participaron al ritmo de esta canción, posteriormente realizó un breve recordatorio sobre los pronombres personales (shutirantikuna), conformo grupos de cuatro niños/as en donde se les dio diferentes verbos(imachikkuna) como: yanuna, takina, pawana, kallpana, puñuna, killkana, pukllana, con ello realizaron un dialogo en donde participaron los niños/as de acuerdo a cada verbo entregado, una vez terminado el dialogo solicitó que sacaran su cuaderno y escribir lo aprendido, como refuerzo de la clase dicto más verbos en kichwa con los cuales los niños/as conjugaron.

Fotografías N° 27, 28: Desarrollo del Plan de Clase con el Cuarto Nivel de las Instituciones Educativas



Foto tomada por: Elsa Antamba

3.1.2. Explicación de la evaluación desarrollada en los Centros Educativos

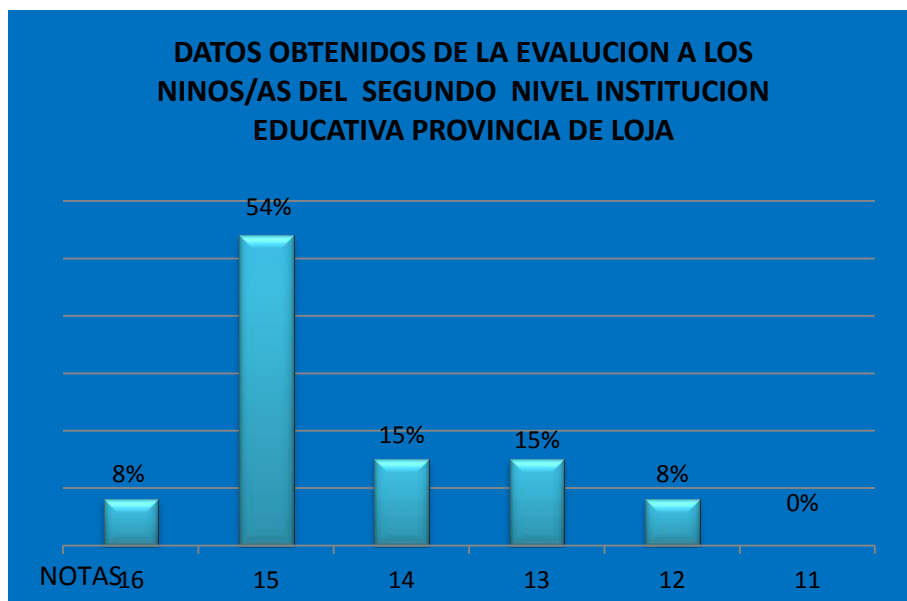
Al finalizar las clases realizamos una evaluación de la planificación aplicada a cada uno de los niveles, en la Institución Educativa Provincia de Loja y Manuel J. Calle, al segundo nivel de cada escuela se realizó una evaluación oral, en donde pudimos observar un déficit en la pronunciación correcta, se realizó de esta manera por cuanto los niños de este nivel se encuentran en proceso de desarrollo de la habilidad en la escritura y pronunciación de los fonemas.

En cambio al tercer y cuarto nivel se les realizó la evaluación, donde se les entrego preguntas de acuerdo al tema desarrollado durante la clase que contestaron, en este proceso se observo que los niños/as tienen deficiencias en la escritura, existe una confusión entre el español y el kichwa, a pesar de ello los niños poco a poco ponen interés en aprender de este idioma que servirá en un futuro como un ente de fortalecimiento de la identidad cultural.

Los resultados de la tabulación son las siguientes:

Institución Educativa Provincia De Loja

Figura N° 4: Datos Evaluación a niños/as del Segundo Nivel Institución Educativa Provincia de Loja



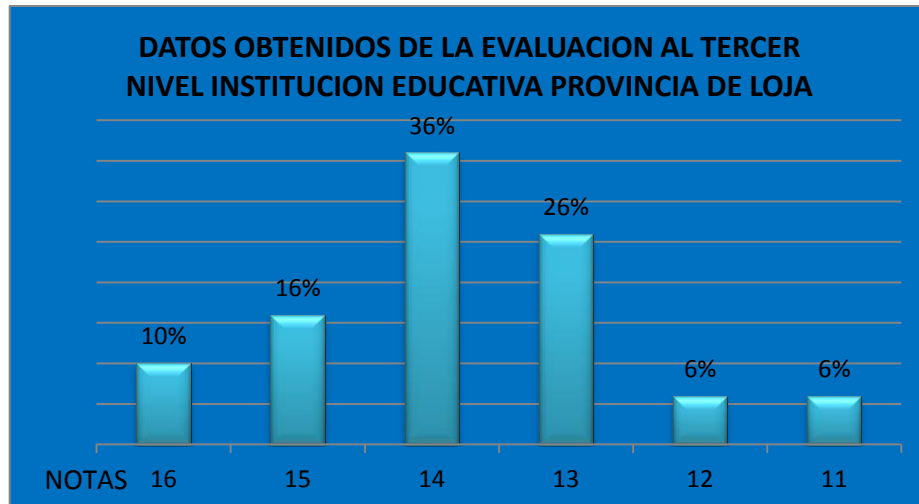
Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la evaluación realizada a los 13 niños/as del segundo nivel de la Escuela Provincia de Loja se obtuvo los siguientes datos: 1 niño que corresponde al 8% obtuvo una nota de 16, 7 niños/as que corresponde al 54% obtuvieron la nota de 15, 2 niños que corresponden al 15% obtuvieron una nota de 14, 2 niños que corresponden a 15% obtuvieron una nota de 13, 1 niño que corresponde al 8% obtuvo 12 como nota.



Foto tomada por: Alexandra Bonilla

Figura N° 5: Datos Evaluación a niños/as del Tercer Nivel Institución Educativa Provincia de Loja



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

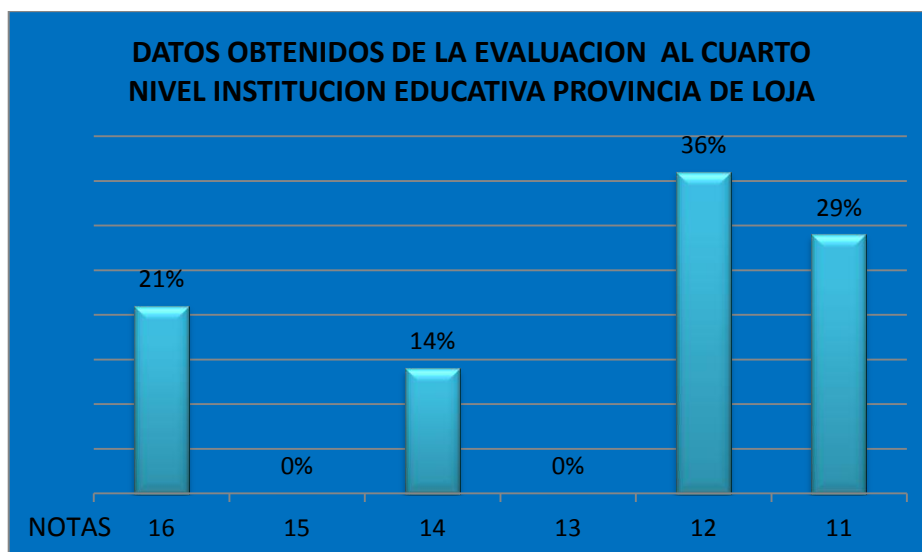
En la evaluación realizada a los 31 niños/as del tercer nivel de la Escuela Provincia de Loja se obtuvo los siguientes datos: 3 niños/as que corresponde al 10% obtuvo una nota de 16, 5 niños/as que corresponde al 16% obtuvieron la nota de 15, 11 niños/as que corresponden al 36% obtuvieron una nota de 14, 8 niños/as que corresponden a 26% obtuvieron una nota de 13, 2 niños que corresponde al 6% obtuvieron una nota de 12, 2 niños que corresponde al 6% obtuvieron como nota 11.

Fotografía N° 30: Evaluación al Tercer Nivel Institución Educativa Provincia de Loja



Foto tomada por: Alexandra Bonilla

Figura N° 6: Datos Evaluación a niños/as del Cuarto Nivel Institución Educativa Provincia de Loja



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la evaluación realizada a los 14 niños/as del cuarto nivel de la Escuela Provincia de Loja se obtuvo los siguientes datos: 3 niños/as que corresponde al 21% obtuvo una nota de 16, 2 niños que corresponden al 14% obtuvieron una nota de 14, 5 niños/as que corresponde al 36% obtuvo 12, 4 niños/as que corresponde al 29% obtuvieron como nota 11.

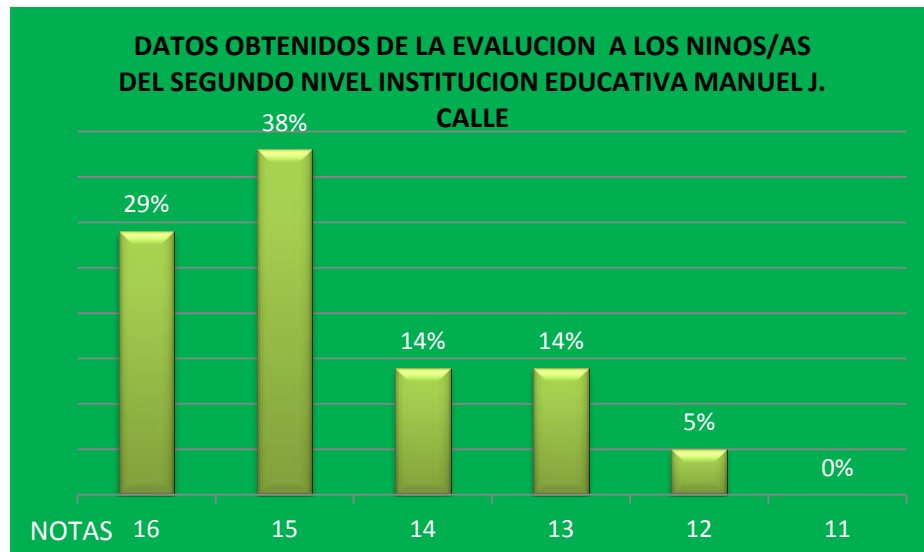
Fotografía N° 31: Evaluación al Cuarto Nivel Institución Educativa Provincia de Loja



Foto tomada por: Elsa Antamba

Institución Educativa Manuel J. Calle

Figura N° 7: Datos Evaluación a niños/as del Segundo Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

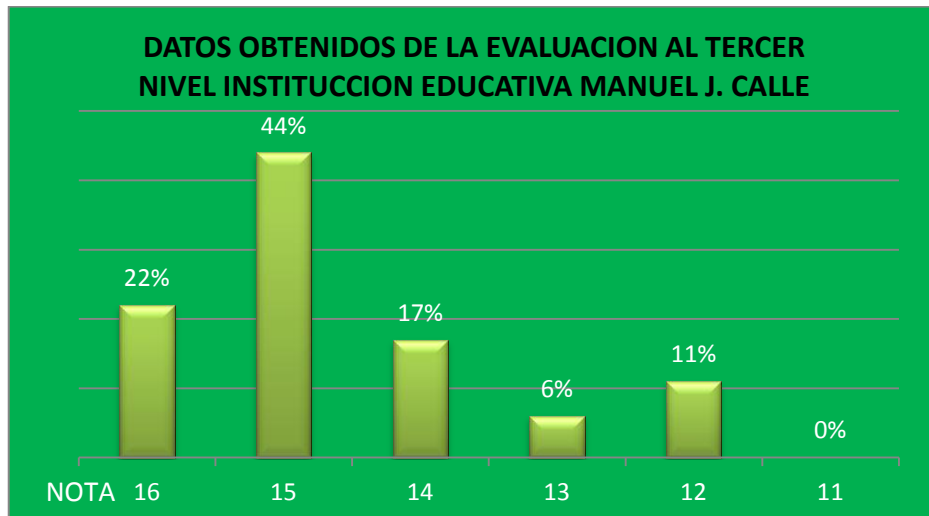
En la evaluación realizada a los 21 niños/as del segundo nivel de la Escuela Manuel J. Calle se obtuvo los siguientes datos: 6 niños/as que corresponde al 29% obtuvo una nota de 16, 8 niños/as que corresponde al 38% obtuvieron la nota de 15, 3 niños que corresponden al 14% obtuvieron una nota de 14, 3 niños que corresponden a 14% obtuvieron una nota de 13, 1 niño que corresponde al 5% obtuvo 12 como nota.

Fotografía N° 32: Evaluación al Segundo Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle



Foto tomada por: Alexandra Bonilla

Figura N° 8: Datos Evaluación a niños/as del Tercer Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

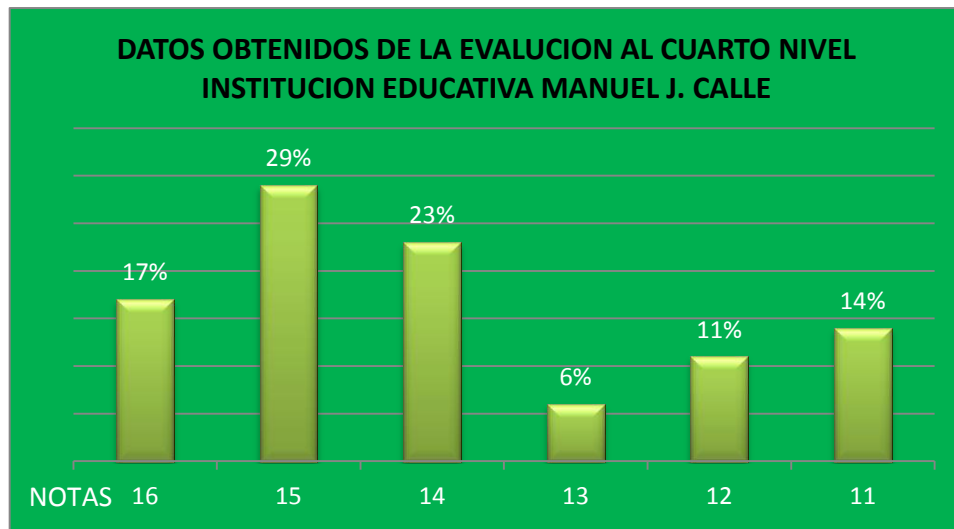
En la evaluación realizada a los 18 niños/as del tercer nivel de la Escuela Manuel J. Calle se obtuvo los siguientes datos: 4 niños/as que corresponden al 22% obtuvieron una nota de 16, 8 niños/as que corresponden al 44% obtuvieron la nota de 15, 3 niños que corresponden al 17% obtuvieron una nota de 14, 1 niño que corresponden a 6% obtuvieron una nota de 13, 2 niños que corresponden al 11% obtuvieron 12 como nota.

Fotografía N° 33: Evaluación al Tercer Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle



Foto tomada por: Elsa Antamba

Figura N° 9: Datos Evaluación a niños/as del Cuarto Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la evaluación realizada a los 35 niños/as del cuarto nivel de la Escuela Manuel J. Calle se obtuvo los siguientes datos: 6 niños/as que corresponde al 17% obtuvo una nota de 16, 10 niños/as que corresponde al 29% obtuvieron la nota de 15, 8 niños/as que corresponden al 23% obtuvieron una nota de 14, 2 niños que corresponden a 6% obtuvieron una nota de 13, 4 niños/as que corresponde al 11% obtuvo una nota de 12, 5 niños/as que corresponde al 14% obtuvieron como nota 11.

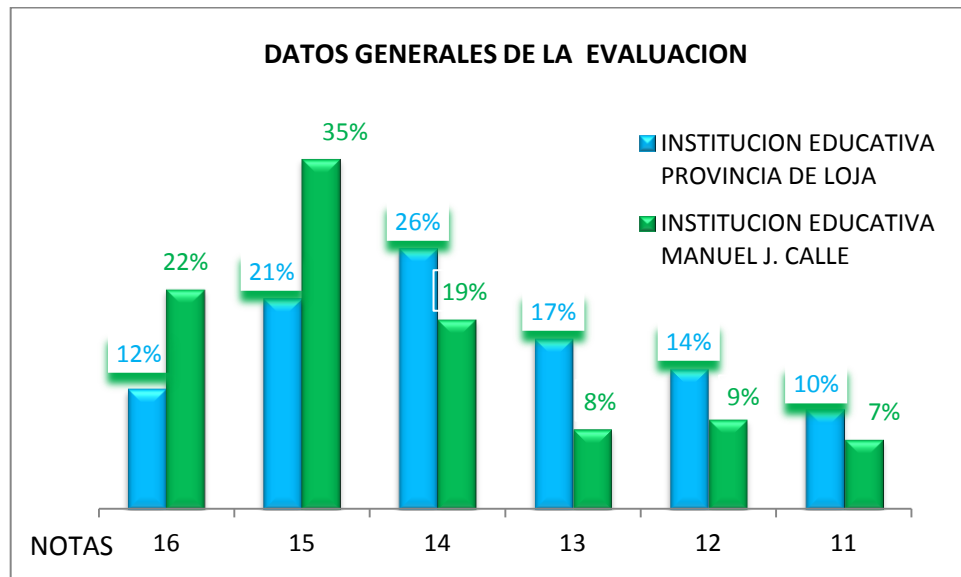
Fotografía N° 34: Evaluación al Cuarto Nivel Institución Educativa Manuel J. Calle



Foto tomada por: Alexandra Bonilla

Al realizar la comparación de notas entre las dos Instituciones Educativas obtuvimos los siguientes resultados:

Figura N° 10: Datos Generales de la Evaluación a niños/as a las Instituciones Educativas



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la evolución realizada a los 58 niños/as de la Institución Educativa Provincia de Loja se obtuvo los siguientes datos: 7 niños/as que corresponde al 12% obtuvieron una nota de 16, 12 niños/as que corresponden al 21% obtuvieron una nota de 15, 15 niños/as que corresponde al 26% obtuvieron una nota de 14, 10 niños/as que

corresponde al 17% obtuvieron una nota de 13, 8 niños/as que corresponde al 14% obtuvieron la nota de 12, 6 niños/as que corresponde al 10% obtuvieron como nota 11.

En la evolución realizada a los 74 niños/as de la Institución Educativa Manuel J. Calle se obtuvo los siguientes datos: 16 niños/as que corresponde al 22% obtuvieron una nota de 16, 26 niños/as que corresponden al 35% obtuvieron una nota de 15, 14 niños/as que corresponde al 19% obtuvieron una nota de 14, 6 niños/as que corresponde al 8% obtuvieron una nota de 13, 7 niños/as que corresponde al 9% obtuvieron la nota de 12, 5 niños/as que corresponde al 7% obtuvieron como nota 11.

En la evaluación realizada a los niños de las Instituciones Educativas se puede observar que los niños/as de la escuela Manuel J. Calle se destacan en notas promedio entre 16 y 15, esto se debe a que son niños/as kichwa hablantes maternos, sus padres aun mantiene esa lengua tradicional como ente de comunicación, su vestimenta de gran colorido los destacan y aun lo mantiene como factor de identidad cultural, y los docentes son complementos que apoyan en la gramática es decir en la correcta escritura y pronunciación del mismo.

Mientras que en la escuela Provincia de Loja son niños/as que tienen un bajo promedio de notas entre 15, 14 y 13, se debe a que los padres utilizan al idioma kichwa como segunda lengua y solo de comunicación entre mayores o personas kichwa hablantes de otro pueblo, y sus hijos quedan excluidos del aprendizaje y comunicación en esta lengua, muy pocos niños mantienen la vestimenta del pueblo Kayambi sobre todo en las mujeres y en los hombres se ha perdido por completo, por ende se avanza en gran medida la aculturación, la docente y el director han hecho grandes esfuerzos por promover y dar impulso, siendo un pilar fundamental en recuperar este idioma.

3.1.3. Datos obtenidos de las Entrevistas y Encuestas realizados a los niños/as de la Institución Educativa Provincia de Loja

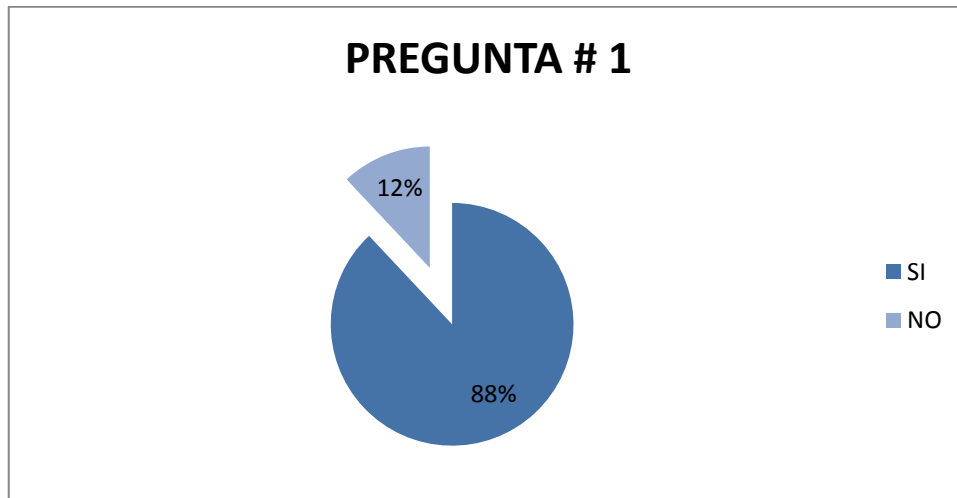
Fotografía N° 35, 36: Encuesta/entrevista a los niños/as de la Institución Educativa Provincia de Loja



Foto tomada por: Alexandra Bonilla

En la pregunta # 1 ¿Te gusta hablar en Kichwa? De los 58 niños y niñas entrevistados y encuestados nos dieron a conocer que a 51 niños/as si les gusta hablar es decir al 88%, mientras que a 7 niños/as no les gusta hablar es decir el 12%.

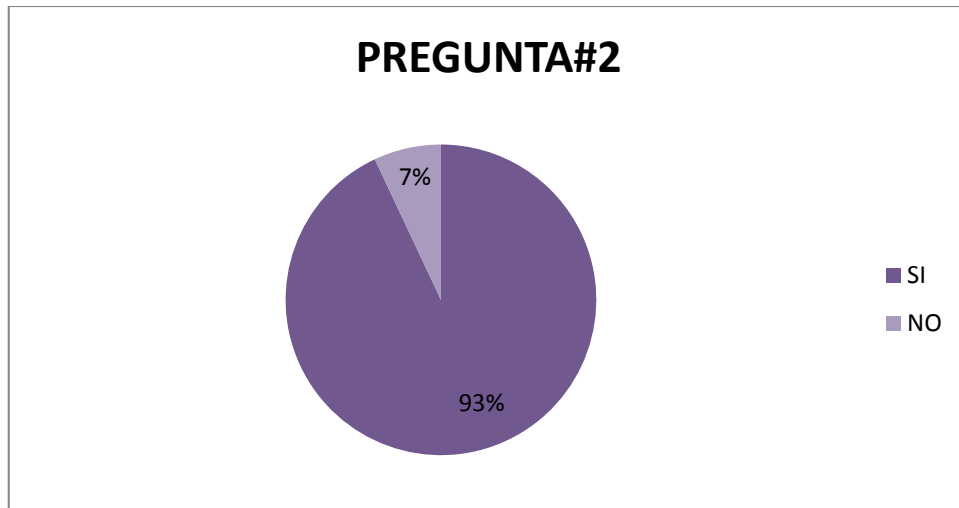
Figura N° 11: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 2 ¿Te gusta las clases de Kichwa? De los 58 niños y niñas entrevistados y encuestados nos dieron a conocer que a 54 niños/as si les gusta la clase es decir al 93%, mientras que a 4 niños/as no les gusta la clase es decir el 7%.

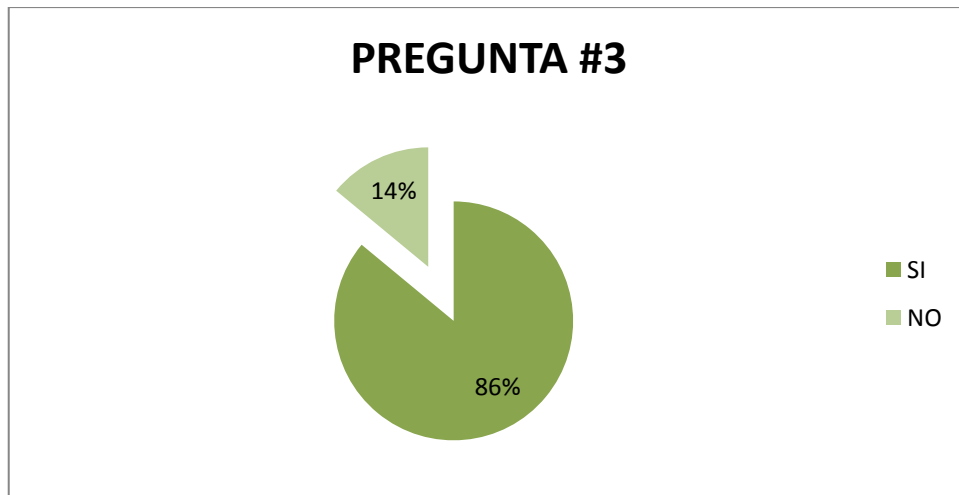
Figura N° 12: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 3 ¿Te gusta como da las clases tu maestro/a de Kichwa? De los 58 niños y niñas entrevistados y encuestados nos dieron a conocer que a 50 niños/as si les gusta como les da la clase su maestro/a es decir al 86%, mientras que a 8 niños/as no les gusta como les da la clase su maestros decir el 14%.

Figura N° 13: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja

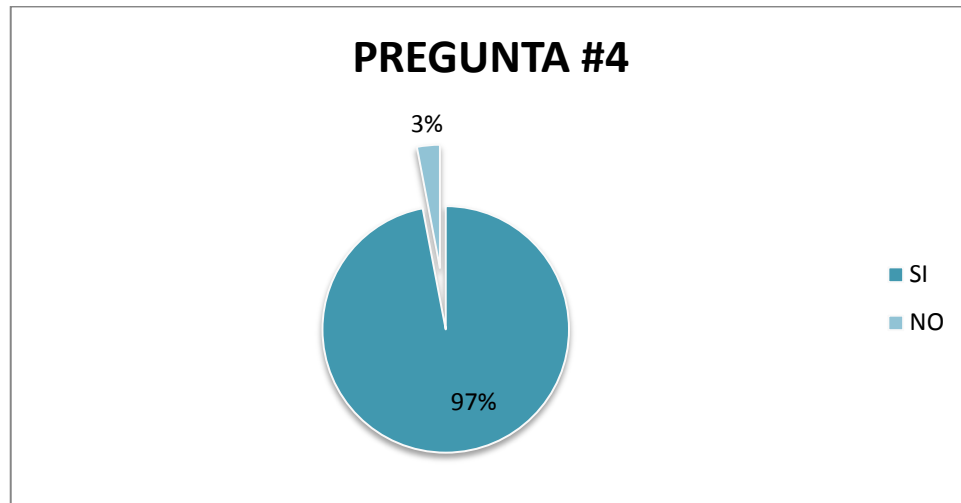


Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 4 ¿Tu maestro utiliza dinámicas a la hora de clases de Kichwa? De los 58 niños y niñas entrevistados y encuestados 56 niños/as nos dieron a conocer que su

maestro SI utiliza dinámicas es decir el 97%, mientras que a 2 niños/as dijeron que NO es decir el 3%.

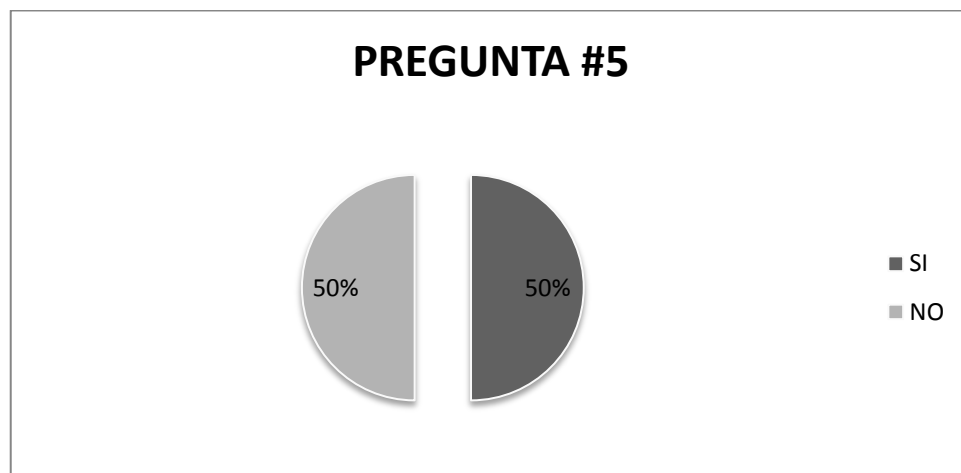
Figura N° 14: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 5 ¿A la hora del recreo te gusta hablar en Kichwa con tus compañeros y maestros? De los 58 niños y niñas entrevistados y encuestados a 29 niños/as dijeron que SI que equivale a 50%, mientras que 29 niños/as dijeron que NO equivalente al 50%.

Figura N° 15: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja

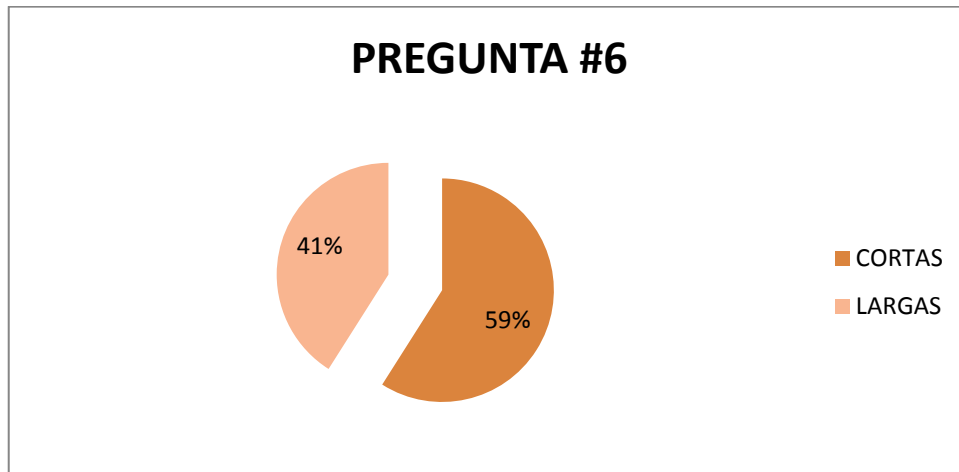


Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 6 ¿Te gustaría que las horas de clases del área de Kichwa sean más cortas o largas? De los 58 niños y niñas entrevistados y encuestados a 34 niños/as

dijeron que les gustaría que sean más LARGAS que equivale a 59%, mientras que 24 niños/as dijeron que les gustaría que sean más CORTAS equivalente al 41%.

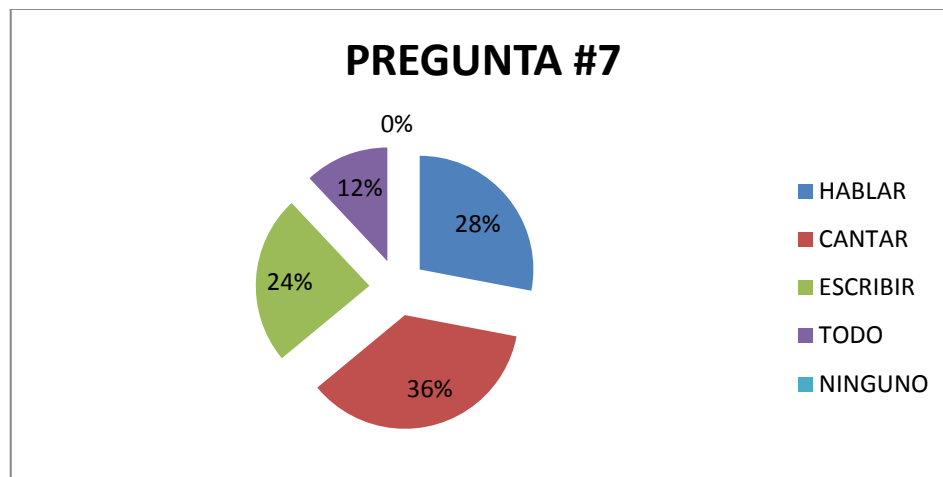
Figura N° 16: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 7 ¿Qué te gusta más del kichwa hablar, cantar, escribir, todo, ninguno? De los 58 niños y niñas entrevistados y encuestados a 16 niños/as les gusta hablar es decir el 28%, a 21 niños/as les gusta cantar es decir el 36%, a 14 niños/as les gusta escribir es decir el 24%, a 7 niños/as les gusta todas las anteriores es decir 12% y a 0 niños/as ninguno es decir 0%.

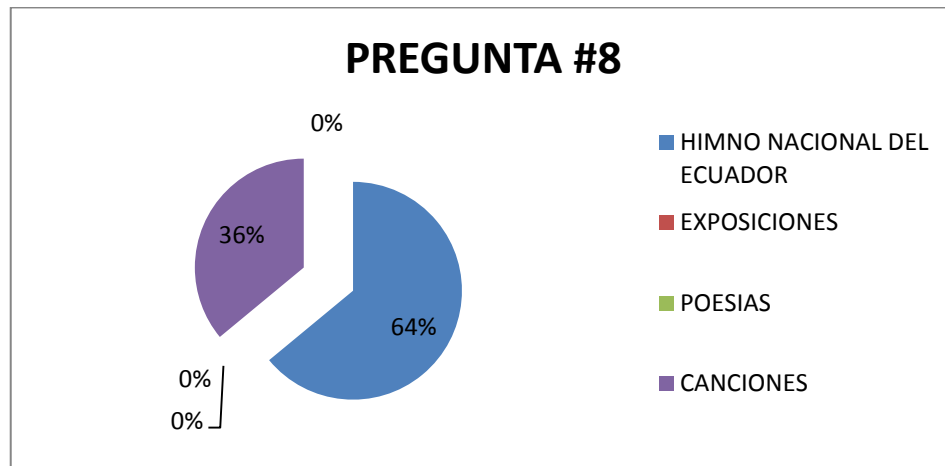
Figura N° 17: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 8 ¿Qué actividades han realizado para fortalecer el idioma kichwa dentro de la institución con sus profesores? De los 58 niños y niñas entrevistados y encuestados 37 niños/as manifestaron que han coreado el HIMNO NACIONAL DEL ECUADOR es decir el 64%, EXPOSICIONES 0 niños/as es decir el 0%, POESÍAS 0 niños/as es decir 0% CANCIONES en kichwa 21 niños/as es decir 36%, NINGUNO 0 niños/as es decir el 0%.

Figura N° 18: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Provincia de Loja



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

3.1.4. Datos obtenidos de las Entrevistas y Encuestas realizadas a los niños/as de la Institución Educativa Manuel J. Calle

En esta Institución Educativa se realizó entrevistas a los niños del segundo nivel, por el motivo de que en esta edad ellos se encuentran desarrollando su habilidad en la escritura y pronunciación de nuevos fonemas que servirán para la conformación de palabras y oraciones, se evidencio una actitud colaboradora y un tanto de recelo, pero al final nos ayudaron contestando a las preguntas realizadas. Mientras al tercer y cuarto nivel se les entrego una encuesta, que fueron contestando poco a poco.

En los niños y niñas del cuarto nivel se evidencio comportamientos negativos ya que eran inquietos, pero aun así existió colaboración y respondieron a las preguntas.

Un inconveniente que se tuvo fue que en el día de la entrevista y la encuesta faltaron 7 niños sobre todo del tercero y cuarto nivel por ello solo se aplico a los 67 niños/as de los 74.

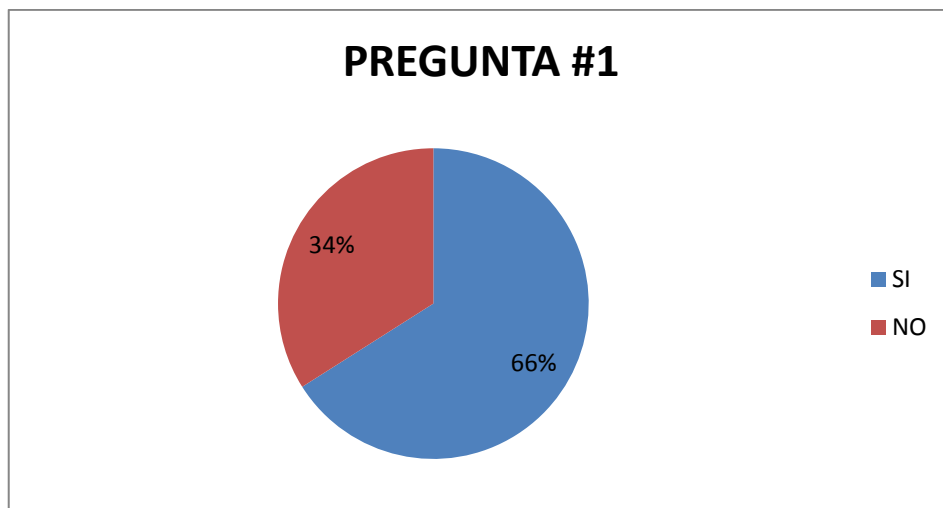
Fotografía N° 37: Encuesta/entrevista a los niños/as de la Institución Educativa Manuel J. Calle



Foto tomada por: Elsa Antamba

En la pregunta # 1 ¿Te gusta hablar en Kichwa? De los 67 niños y niñas entrevistados y encuestados nos dieron a conocer que a 44 niños/as SI les gusta hablar es decir al 66%, mientras que a 23 niños/as NO les gusta hablar es decir el 34%.

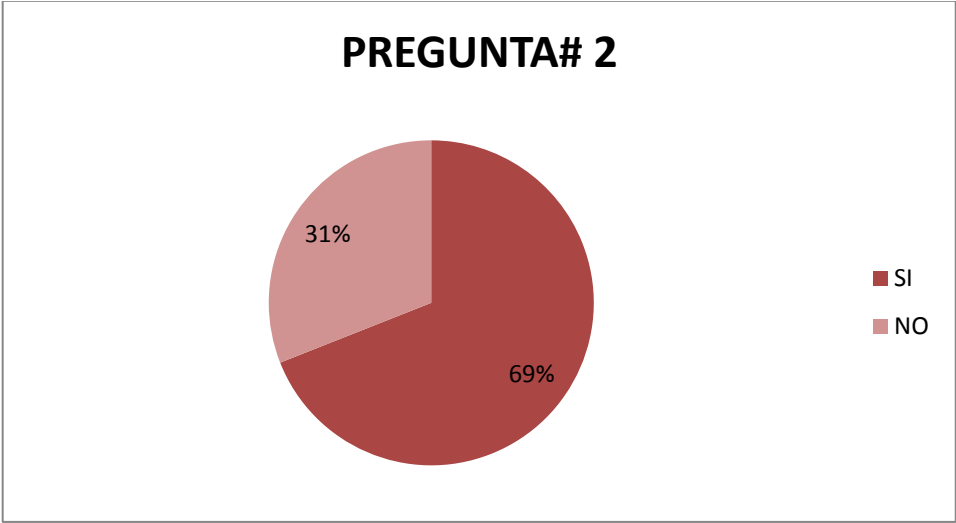
Figura N° 19: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 2 ¿Te gusta las clases de Kichwa? De los 67 niños y niñas entrevistados y encuestados nos dieron a conocer que a 46 niños/as SI les gustan las clases de kichwa es decir al 69%, mientras que a 21 niños/as NO les gustan las clases es decir el 31%.

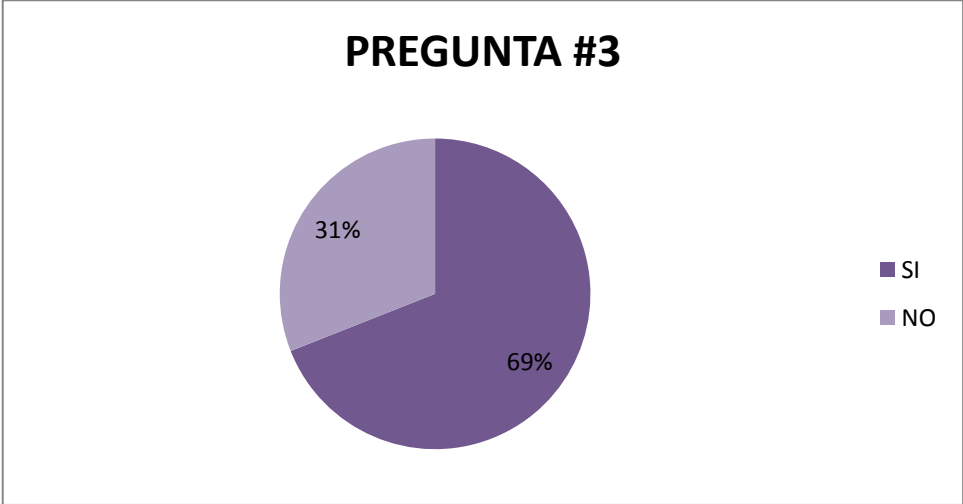
Figura N° 20: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 3 ¿Te gusta como da las clases tu maestro/a de Kichwa? De los 67 niños y niñas entrevistados y encuestados nos dieron a conocer que a 46 niños/as SI les gustan las clases de su maestro/a es decir al 69%, mientras que a 21 niños/as NO les gusta las clases de su maestro/a decir el 31%.

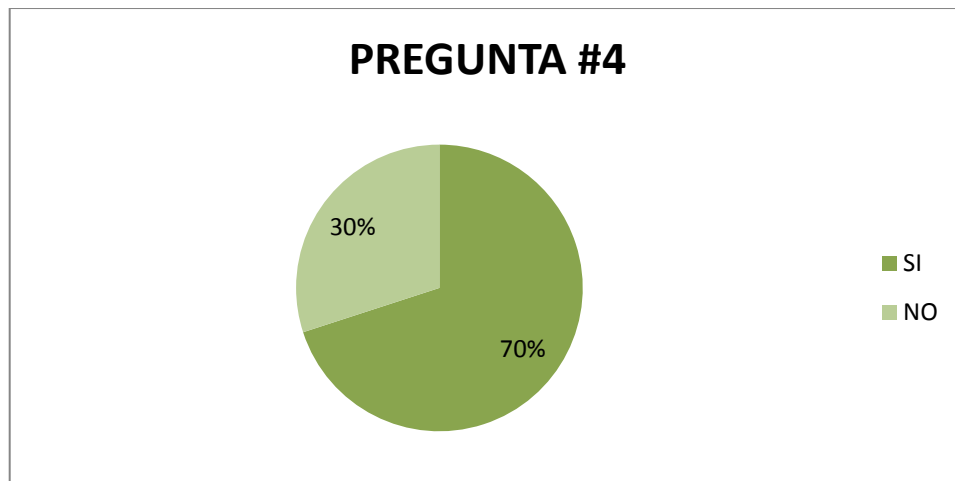
Figura N° 21: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 4 ¿Tu maestro utiliza dinámicas a la hora de clases de Kichwa? De los 67 niños y niñas entrevistados y encuestados 47 niños/as nos dieron a conocer que su maestro SI utiliza dinámicas es decir el 70%, mientras que a 20 niños/as dijeron que NO es decir el 30%.

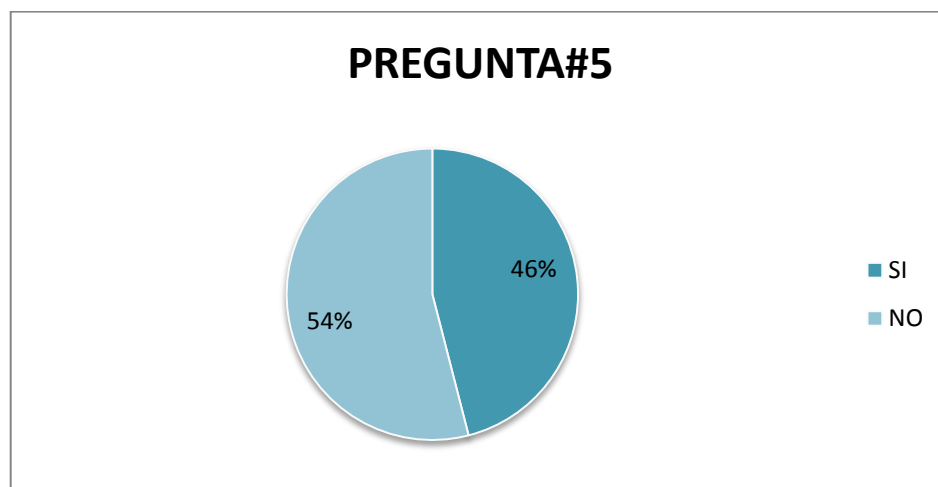
Figura N° 22: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 5 ¿A la hora del recreo te gusta hablar en Kichwa con tus compañeros y maestros? De los 67 niños y niñas entrevistados y encuestados a 31 niños/as dijeron que SI que equivale a 46%, mientras que 36 niños/as dijeron que no equivalente al 54%.

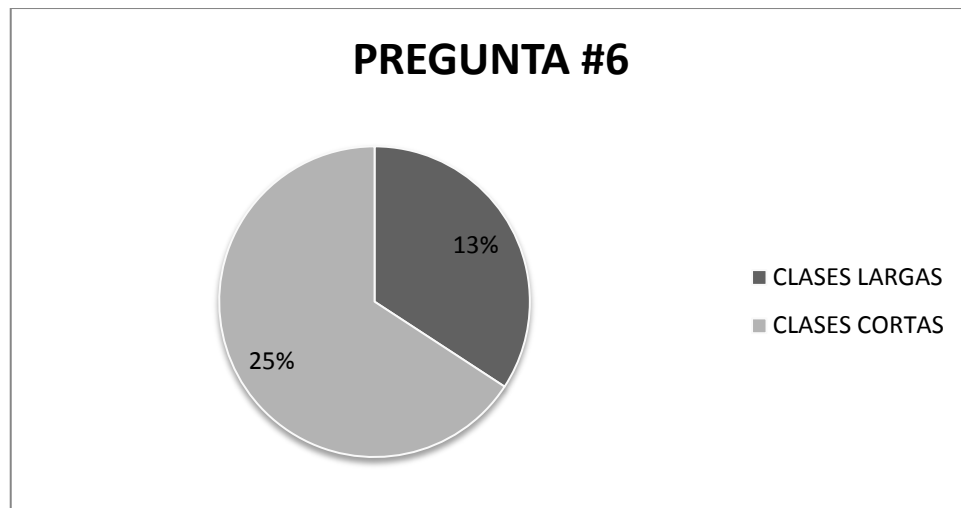
Figura N° 23: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 6 ¿Te gustaría que las horas de clases del área de Kichwa sean más cortas o largas? De los 67 niños y niñas entrevistados y encuestados a 41 niños/as dijeron que les gustaría que sean más largas que equivale a 61%, mientras que 26 niños/as dijeron que les gustaría que sean más cortas equivalentes al 39%.

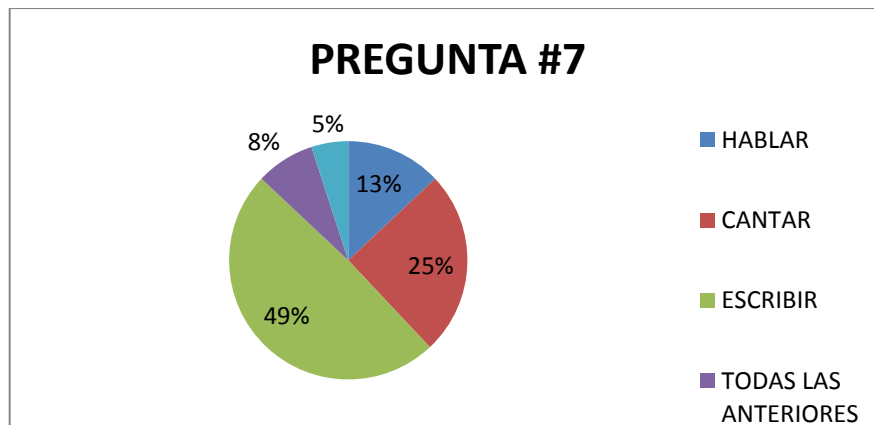
Figura N° 24: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 7 ¿Qué te gusta más del kichwa hablar, cantar, escribir, todo, ninguno? De los 67 niños y niñas entrevistados y encuestados a 9 niños/as les gusta **HABLAR** es decir el 13%, a 17 niños/as les gusta **CANTAR** es decir el 25%, a 33 niños/as les gusta **ESCRIBIR** es decir el 49%, a 5 niños les gusta **TODAS LAS ANTERIORES** es decir 8% y a 3 niños/as ninguno es decir 5%.

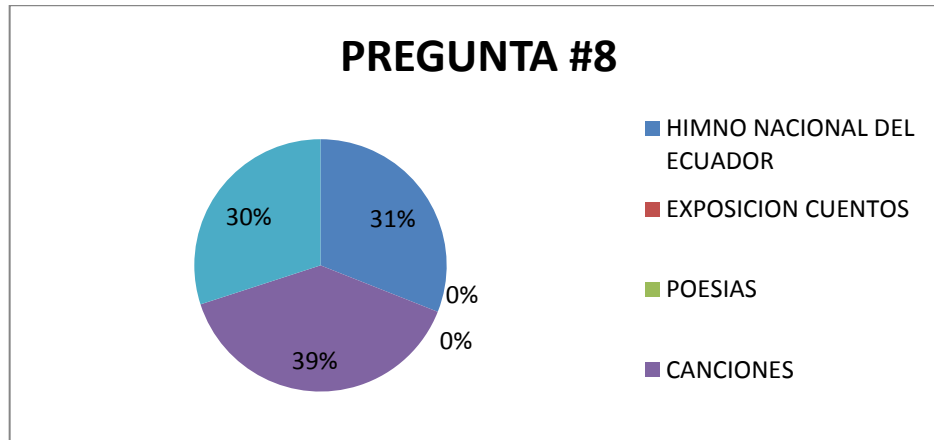
Figura N° 25: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 8 ¿Qué actividades han realizado para fortalecer el idioma kichwa dentro de la institución con sus profesores? De los 67 niños y niñas entrevistados y encuestados 21 niños/as manifestaron que han coreado el HIMNO NACIONAL DEL ECUADOR EN KICHWA es decir el 31%, EXPOSICIÓN 0 niños/as es decir 0%, POESÍAS 0 niños es decir 0%, CANCIONES en kichwa 26 niños/as es decir 39%, NINGUNO 20 niños/as es decir el 30%.

Figura N° 26: Datos de la Entrevista/Encuesta Institución Educativa Manuel J. Calle

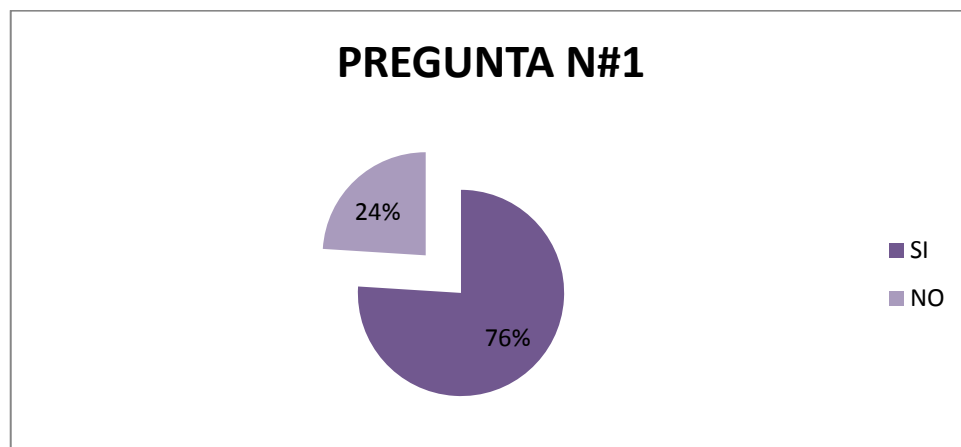


Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

3.1.5. Datos generales obtenidos de las Entrevistas y Encuestas realizadas a los niños/as de las Instituciones Educativas Provincia de Loja y Manuel J. Calle

En la pregunta # 1 ¿Te gusta hablar en Kichwa? De los 125 niños y niñas entrevistados y encuestados nos dieron a conocer que a 95 niños/as SI les gusta hablar es decir al 76%, mientras que a 30 niños/as NO les gusta hablar es decir el 24%.

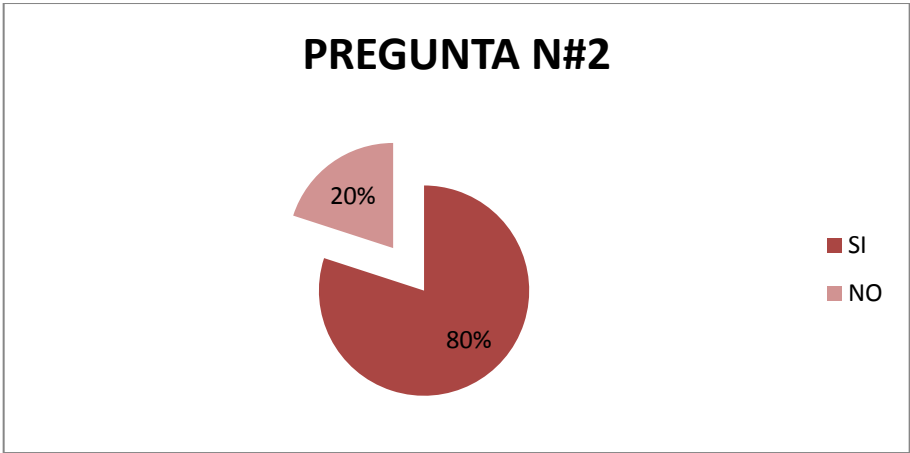
Figura N° 27: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 2 ¿Te gusta las clases de Kichwa? De los 125 niños y niñas entrevistados y encuestados nos dieron a conocer que a 100 niños/as SI les gustan las clases de kichwa es decir al 80 %, mientras que a 25 niños/as NO les gustan las clases es decir el 20%.

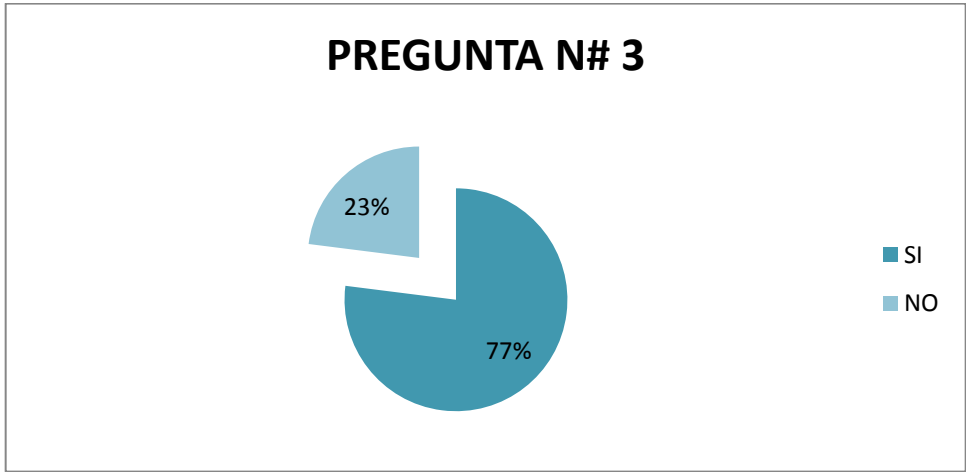
Figura N° 28: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 3 ¿Te gusta como da las clases tu maestro/a de Kichwa? De los 125 niños y niñas entrevistados y encuestados nos dieron a conocer que a 96 niños/as SI les gustan las clases de su maestro/a es decir al 77%, mientras que a 29 niños/as NO les gusta las clases de su maestro/a decir el 23%.

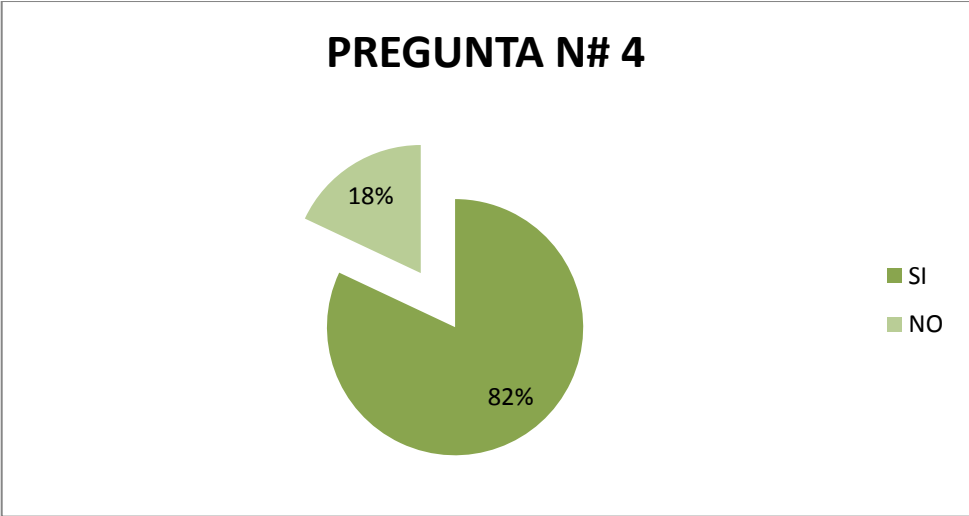
Figura N° 29: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 4 ¿Tu maestro utiliza dinámicas a la hora de clases de Kichwa? De los 125 niños y niñas entrevistados y encuestados 103 niños/as nos dieron a conocer que su maestro SI utiliza dinámicas es decir el 82%, mientras que a 22 niños/as dijeron que NO es decir el 18%.

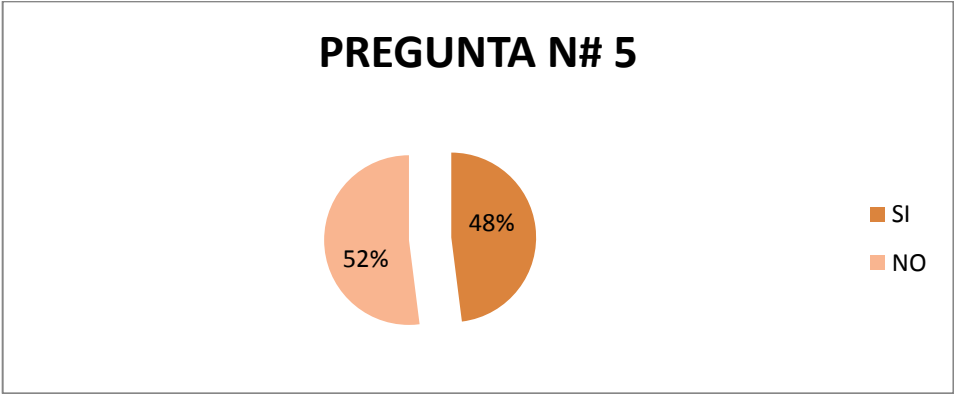
Figura N° 30: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 5 ¿A la hora del recreo te gusta hablar en Kichwa con tus compañeros y maestros? De los 125 niños y niñas entrevistados y encuestados a 60 niños/as dijeron que SI que equivale a 48%, mientras que 65 niños/as dijeron que NO equivalente al 52%.

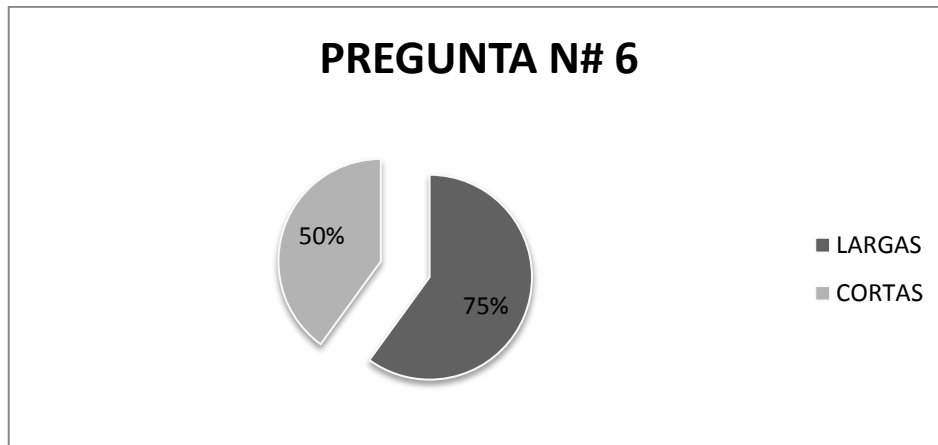
Figura N° 31: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 6 ¿Te gustaría que las horas de clases del área de Kichwa sean más cortas o largas? De los 125 niños y niñas entrevistados y encuestados a 75 niños/as dijeron que les gustaría que sean más largas que equivale a 60%, mientras que 50 niños/as dijeron que les gustaría que sean más cortas equivalentes al 40%.

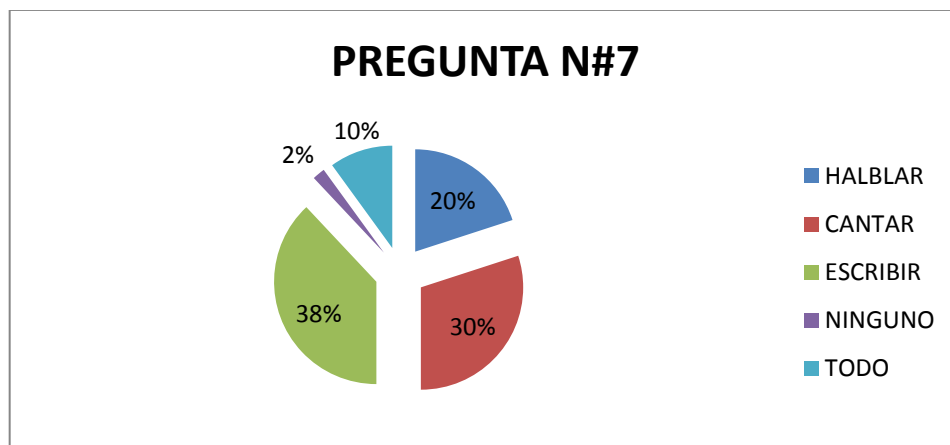
Figura N° 32: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 7 ¿Qué te gusta más del kichwa hablar, cantar, escribir, todo, ninguno? De los 125 niños y niñas entrevistados y encuestados a 25 niños/as les gusta HABLAR es decir el 20%, a 38 niños/as les gusta CANTAR es decir el 30%, a 47 niños/as les gusta ESCRIBIR es decir el 38%, a 10 niños les gusta TODAS LAS ANTERIORES es decir 10% y a 3 niños/as ninguno es decir 2%.

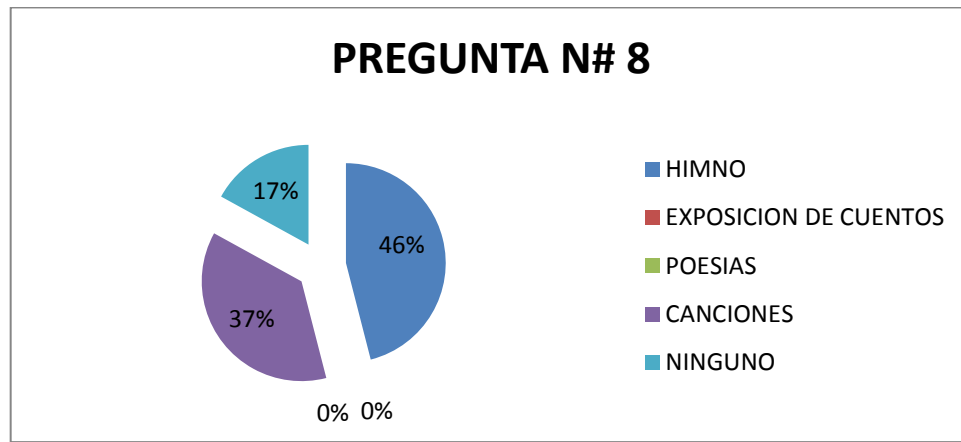
Figura N° 33: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

En la pregunta # 8 ¿Qué actividades han realizado para fortalecer el idioma kichwa dentro de la institución con sus profesores? De los 125 niños y niñas entrevistados y encuestados 58 niños/as manifestaron que han coreado el HIMNO NACIONAL DEL ECUADOR EN KICHWA es decir el 46%, EXPOSICIÓN 0 niños/as es decir 0%, POESÍAS 0 niños es decir 0%, CANCIONES en kichwa 46 niños/as es decir 37%, NINGUNO 21 niños/as es decir el 17%.

Figura N° 34: Datos Generales de la Entrevista/Encuesta de las Instituciones Educativas



Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

3.2. Nivel de Bilingüismo en las niñas y niños de los Centros Educativos

Al hablar de bilingüismo estamos hablando de que un niño habla o se expresa en dos o más idiomas, es así que en la realización de nuestra investigación utilizando a las dos Instituciones Educativas Provincia de Loja y Manuel J. Calle en donde al aplicar instrumentos tales como: la guía de observación, la guía de entrevista para el docente, la entrevista y encuesta para los estudiantes.

En este proceso nos hemos dado cuenta que los niños/as de la Escuela Provincia de Loja son niños bilingües, su lengua materna es el castellano, mientras que el kichwa es su segunda lengua, cabe mencionar que hace aproximadamente 20 años atrás los abuelos de estos niños tenían al idioma kichwa como su lengua materna, pero por diferentes motivos que ya hemos descrito anteriormente el idioma kichwa fue perdiendo su valor dejando de ser lengua materna y dando paso a la dominación del castellano.

La escuela que mencionamos hace grandes esfuerzos por promover el bilingüismo, pero debemos manifestar que los principales opositores del fortalecimiento del idioma kichwa son los padres de familia, quienes manifiestan su descontento cuando los docentes dictan clases del área de kichwa.

También otro factor determinante para que este tipo de educación se debilite es que existen docentes mestizos que se oponen rotundamente a que se de esta educación, ya que con ello se les resta autoridad y sobre todo ellos no manejan el idioma y prefieren seguir dictando sus clases en español, los libros que se entregan como recurso didáctico se encuentra en una esquina del aula, o sirven para recortar, además este material no se encuentra acorde a la realidad socio-cultural de esta población indígena.

Mientras en la escuelita Manuel J. Calle la realidad es distinta, los niños/as son kichwa hablantes de nacimiento en su mayor parte, pero como nos manifestaron en la entrevista algunos niños no desean aprender este idioma, sobre todo la escritura que dicen es difícil y no entendemos, pero a esto se suma la intervención de los padres quienes manifiestan que este idioma no necesitamos, queremos que aprendan inglés o castellano, en la casa aprenden el kichwa, son los mismos padres quienes enseña a menospreciar nuestro idioma ancestral.

CAPÍTULO IV

PROPUESTA DE FORTALECIMIENTO Y USO DEL IDIOMA KICHWA EN LOS CENTROS EDUCATIVOS PROVINCIA DE LOJA Y MANUEL J. CALLE

4.1. Objetivo General

Fortalecer el idioma kichwa de nuestros pueblos indígenas, mediante la realización de la propuesta metodológica, con el fin de contribuir al uso y aprendizaje significativo del niño/a en las instituciones educativas Provincia de Loja y Manuel J. Calle

4.1.1. Objetivo Específico

Investigar nuevos recursos didácticos en kichwa y español, por medio de la recopilación de la tradición oral y saberes ancestrales que promuevan el conocimiento y formación de valores de identidad e interculturalidad.

Incentivar al docente del área de kichwa para que utilice y cree diferentes recursos lúdicos como instrumento de aprendizaje, con la participación de los niños/as, padres de familia y maestros en las instituciones educativas Provincia de Loja y Manuel J. Calle.

Creación de una metodología visual, lingüística, auditiva, escrita por medio de una guía ilustrativa.

4.2. Introducción

La educación en los niños y niñas es de gran relevancia, y más cuando esta es la base del perfeccionamiento del lenguaje oral y escrito; dentro de los pueblos y nacionalidades indígenas se hace indispensable el uso de los idiomas ancestrales como medio de aprendizaje, comunicación, interrelación, interculturalidad y prevalencia de la cultura y sabiduría ancestral.

La realidad de la Educación en las escuelas del sector rural es no contar con docentes bilingües o especializados en lingüística kichwa, hay profesores hispanos que no valoran al kichwa considerándolo como inservible para la relación y comunicación entre países de primer mundo, y por ello consideran al inglés un idioma de valor a nivel

internacional, pero también se debe mencionar a docentes que tienen esa voluntad de enseñar pero que cuentan con pocos recursos didácticos; y el Ministerio de Educación siendo una institución del estado hace poco o nada de esfuerzos por apoyar este tipo de educación muy diferente y en un principio dificultoso para los que son mestizos y no entienden la característica cultural de la población indígena.

Los niños y niñas de las comunidades poco a poco van olvidando su identidad y con ello su cultura e idioma, actualmente es sorprendente escuchar a los niños indígenas decir que no quieren aprender la lengua de sus abuelos, esto nos lleva a pensar que pasa dentro de la familia, siendo el núcleo más importante donde se incentiva a crear valores de pertenencia cultural; sobre todo se fomenta el aprendizaje y adquisición de la lengua materna mediante la interrelación madre e hijo. Con el paso del niño a la escuela se evidencia más su pensamiento de desvaloración al idioma ancestral, debiendo ser todo lo contrario si las instituciones educativas contaran con docentes especialistas que den valor e importancia a la enseñanza y aprendizaje de la primera lengua para los niños del sector rural, sean estos indígenas o mestizos fomentando la interculturalidad.

El pueblo indígena luego de la reivindicación de sus derechos y superar grandes dificultades como: luchas, discriminación, exclusión, malos tratos, prohibiciones, abandono para que su derecho a la educación en su propio idioma y de acuerdo a la realidad socio cultural, logra que el Estado apruebe la Educación Intercultural Bilingüe, de esta manera crean los centros educativos comunitarios interculturales bilingües los mismos que funcionan en las comunidades, tenían el fin de impulsar y fortalecer el idioma kichwa, pero lamentablemente en vez de contribuir al fin esperado se ha sumergido en una realidad diferente, en donde la educación rural de las comunidades pretende ser igual que en la ciudad, donde solo se trabaja en el aula, hay poca participación de los niños/as, los libros son medios de enseñanza, promoviendo el aprendizaje del español e inglés, y fomentando el olvido del kichwa, cambiando nuestra forma de ver, vivir y hasta de pensar.

Frente a todas estas realidades y amparados en la Constitución y la Ley Orgánica de Educación Intercultural Bilingüe en sus artículos que promueven la Educación Intercultural Bilingüe, es necesario e importante realizar una **PROPUESTA DE FORTALECIMIENTO Y USO DEL IDIOMA KICHWA EN LOS CENTROS**

EDUCATIVOS PROVINCIA DE LOJA Y MANUEL J. CALLE, que sea un ente de apoyo a la recuperación del mismo y en otros casos un aporte para el fortalecimiento y hacer del aprendizaje kichwa algo llamativo, divertido, de compromiso, con identidad y de acuerdo a la realidad comunitaria de los niños y niñas.

4.3. Estrategias de fortalecimiento y uso del idioma Kichwa en los Centros Educativos, Provincia de Loja y Manuel J. Calle

Estrategia N# 1.

Señalética parte externa área recreacional

Para fortalecer el idioma se debe iniciar un proceso de construcción o elaboración de señaléticas, desde la parte externa de cada una de las Unidades Educativas, identificando los sitios más importantes, deben estar escritos en el idioma kichwa y español y ser colocados en los lugares más visibles de los espacios determinados, así por ejemplo: dirección, bar, comedor, laboratorio de computación, área deportiva, baños de hombre y de mujer, aulas por niveles, sala de dibujo, área protegida o bosque de la institución, en estos sitios visibles motivan y promueven la lectura y el aprendizaje de términos nuevos así como también la asimilación lingüística del kichwa.



Estrategia N# 2

En el área de Lenguaje y Comunicación

Crear un folleto ilustrativo que contenga: cuentos tradicionales de la zona en el idioma kichwa- español, el objetivo es la participación de los niños en el proceso de aprendizaje del idioma kichwa, además de desarrollar las habilidades de la escritura, lenguaje, así como también despertar la curiosidad e interés de los estudiantes. Para ello se hará referencia a los cuentos transmitidos oralmente por nuestros abuelos de la comunidad y traducido al kichwa, así tenemos.

NAWPARIMAY: RUMITA LLUCHKA



Shinashpaka shuk karu llaktapi tyashkami nin, shuk hatun rumipi shuchikana, ñawpa taytakunaka parlashkami chawpi punchapi tyashka shuk yana misi charishkami punchapamba ñawikunata charishkami nin.

Chay misika supaymi kashka, chay hatun rumika pay misipakmi kashka. Na alli pachakunapi chayta yallik wawakunata millay samaytami hapin, tutakunapika. Na alli muskuykunatashi charishka, chay hatun rumika chawpika shuk hatun ñawitashi charin, chaymantaka ashtaka wayra llushikami nin. Tukuyllakuna mancharishpa chay rumitaka karumanta rikushpa yallimi nin.

Tukurishka.

CUENTO: LA PIEDRA RESBALOSA

En una comunidad muy lejana existía una piedra muy grande y resbalosa, cuenta los mayores que a las 12:30 pm. Aparecía sobre esa piedra un gato negro de ojos brillosos, dicen que es el dueño de aquel lugar y cuando a mala hora un niño pasa por ahí le da mal aire o tiene malos sueños por la noche, aquella piedra tiene en el centro un ojo y es por ahí que salen vientos fuertes. Por ello las personas de aquella comunidad mantienen distancia de aquel lugar.

NAWPARIMAY: KUCHI



Shuk punchapika shuk kuytsaku tyashka, ayllukunapak churanakunata yaku wakcharikukpi takshakushka, chaypika shuk sumak wampraku, muchikuwan, puka rwanawan, yurak warawan tyashka, chaypika iskantilla wamprakunaka rimarishka riksirishka.

Sami punchakunaka yallirishkapi pay wampraka kuytsakuta kuyashka, chaymantaka ayllukunamanta rimankapak makita manankapak rishka. Kuytsaku ayllukunaka rimarka imashpa sapalla shamushkanki, wampraka nirka wakchalla kawsani. Kuysaku ayllukanaka wamprakunaka sinashpaka sawarishka, chay mashaka allí, alli llamkashka, paykunaka yallishka pachapika wasimanta rishkakuna, chyamantaka nima shamurka, kuytsa ayllukunaka maskashpa mana tarirka.

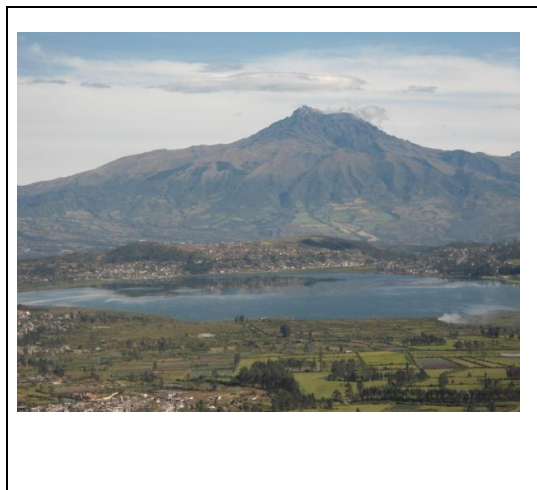
Hatun taytakunaka chay sumak kuytsaku kuychwan sawarishka, apashpa rirka, chay pachamanta tamiakushpa inti rurashpa, karu zachapi iskantilla sumak kuychikunata llukshishpa rikushka nin.

Tukuchishka.

CUENTO: EL ARCOÍRIS

En cierta ocasión una muchacha se encontraba lavando ropa de su familia en un pogió, de repente apareció un joven muy apuesto con sombrero, poncho colorado y sus pantalones blancos, los dos jóvenes empezaron a conversar y a si se fueron conociendo. Con el transcurrir de los días el joven se había enamorado de aquella chica, entonces decidió pedir su mano ante su familia a sí que fue y hablo con los padres de aquella muchacha. Los padres de aquella joven le preguntaron ¿porque había venido solo? y el manifestó diciendo soy huérfano no tengo padre ni madre. Los padres de aquella muchacha decidieron que ellos dos se casarían y así fue, el muchacho era muy trabajador, pero poco tiempo después el joven dijo que se llevaría a su esposa a su casa pero desde ese entonces nunca regreso, los padres la buscaron y nunca los encontraron. Dicen los mayores que aquella joven hermosa se había casado con el arcoíris y como ya era su esposa decidió llevársela y desde aquella ocasión en tiempos donde llueve y hace sol se ve a lo lejos de las montañas que salen dos arcoíris muy hermosos dicen que son los dos esposos.

NAWPARIMAY: IMBAKUCHA



Ñawpa pachapika shuk sumak runa hatun panpakunata charishka, shinashpaka urku chaki ukupi tyashka, shuk millay amu nimatashi na karanata munashka nin ashtaka wiwakunatashi mikunakunatami charishka nin.

Shuk watapi papakunata tarpushka nin, chayka ashtaka murukunami pukushka, chay chishipi shuk wakcha runaka murukunata mañankapakmi chayashka, shinashpaka chay allpayuk amuka hatun mitsashikashka, chaypi shuk yanapak runa tyashka paytami isimu muruta karachun kachashka, chaymanta muruta allpamanmi shitashka, shinashpa chay murumanta yawar llukshishka, ashtawanpash allkukunawanmi kanichishka, wakcha runakuka yanapak kay pachapi willashka shuk alli apyuta utyalla hapishpa shukshichun nishka, payka maskamkapak shukshishkami, mana rikurishka, shinashpaka hatun tami tamiashaka, yaku kucha tukushka, kunanka Imbayakukucha shutimi kan.

Tukuchishka.

CUENTO: LA LAGUNA DE SAN PABLO

Había una vez hace mucho tiempo atrás una hacienda muy grande en las faldas del Imbabura, el dueño que vivía ahí era un patrón muy tacaño donde tenían todo tanto en animales como en comida.

Un día cembro muchas hectáreas de papas y cosecharon en cantidad no sabían qué hacer, ya se estaban hasta pudriendo, un buen día llegó un mendigo a pedir caridad que le regalara un poco de papas pero como el dueño era tan avaro no le quiso dar nada solo le dio las podridas y le hecho con un perro, en ese momento solo le mezquino del perro uno de los empleados y entonces el mendigo que era muy ancianito se enojó mucho y boto esas papas a piso y de pronto salió mucha sangre de esas papas, llamo un momento al empleado y le dijo coge un buen caballo y sal de aquí en este momento solo dio como unos diez pasos a la parte trasera de la hacienda y desapareció en ese momento cayo un a fuertísima lluvia con rayos, granizos y la hacienda se inundó, ese mendigo no era cualquier persona de este mundo sino más bien Hera nuestro Dios probando el corazón de ese hacendado desde en toses hasta el día de hoy está formado la laguna de San Pablo. Colorín colorado este cuento se ha acabado.

Estrategia N# 3

Realizar lectura de cuentos con la intervención de los niños y niñas, desarrollando una dramatización mediante la lectura

Creemos que es necesaria la participación activa y creativa de los niños de la institución educativa, el docente para fortalecer su conocimiento y recursos didácticos luego de una investigación de campo obtendrá cuentos propios de la zona y el mismo con la ayuda de sus estudiantes desarrollara el guion y dependiendo del tema solicitara la participación de los niños, sugiriendo la lectura de un cuento los días lunes en el momento cívico así también puede ser después del recreo.

Estrategia N# 4

Efectuar un concurso interno de poesía, en la que intervengan varios estudiantes en las fechas más importantes y días festivos como: Día de la madre, del maestro, del padre, del niño, del medioambiente, del árbol, del agua, de la bandera, las actividades planificadas serán expuestas a los padres de familia o a los estudiantes de la institución educativa.

El objetivo de estas actividades es demostrar el aprendizaje adquirido en el área de kichwa; la habilidad y creatividad que se desarrolla en los niños con la utilización del género literario en particular de la poesía motivan a la participación y fortalecen el aprendizaje significativo. La significación de concurso estará dada por la importancia de las fechas donde exista la intervención de los padres de familia, profesores y niños a quienes serán beneficiados con las actividades que fortalecen al idioma kichwa. Para ello nos permitimos desarrollar algunos ejemplos:

Mamanta Arawiku

Iskay niki sillkukis killa aymuray sumak mamapak puncha nukanchiman kawsayta kararka.

Poema a la madre

La según semana del mes de Mayo día especial de homenaje al ser más sublime de la tierra quien nos dio la vida. ¡Nuestra madre!



Shuk Arawi

Michki mamaku ama richu,
kampak ñawi ñukapak kachu,
ñukapak kuyay kanpakmi kan,
kampak kuyay ñukapakmi
ñuka kuyaylla sumak mamaku.

Ishkay Arawi

Ñuka mamaku, kuyashka
tukuyllata yachachirkanki
Kanpan yuyaywan imashna
puncha puncha
kawaman llukshikta.
Kay punchapi ashtaka
kuyaylla ukllanata munani.

Poesía N#1

Dulce madre no te vayas de mi lado,
tus lindos ojos estén siempre en mí,
mi querer es tuyo, tu querer es mío
mi querida linda madrecita.

Poesia N# 2

Mi querida madrecita, con tu sabiduría
me enseñaste todo como día a día
salir adelante.
En este día con mucho
cariño te quiero dar
muchos abrazos.

Wawa puncha arawiku

Poema por el día del niño



Shuk Arawi

Na tukuy kullki na ushay
ñuka kuyaytaka tukuchinka.
Kanmi kanki ñuka sumak
kuyaylla churiku
kay punchapi tukuylla punchakuna
karani munani tukuylla sumak hatun
ukllayta, kuyayta, muchaytapash.

Kushilla wawakunapak puncha.

Ishkay Arawi

Wawapa punchapika
ashtakata kuyayta karanata
munani, kan mi kanki
ñuka ñawimanta wawaku,
Uchila sumak kuyaylla
Shunkumanta wawkiku.
Tukuylla ñuka kawsaypi

Poesia N# 1

Ni todo el poder ni
dinero del mundo va acabar
con mi cariño hacia ti.
Tú eres mi hermoso
y querido hijo en este día
y todos los días, te quiero dar
los más grandes besos y abrazos del
mundo.

Feliz día del niño.

Poesia N# 2

En este día del niño
y todos los días de
mi vida quiero darte
todo mi cariño,
tú eres mi pequeño
y querido hijito de
mi corazón el niño
de mis ojos.

Yachachikmanta puncha

Día del maestro



Shuk Arawi

Ñukapak sumak yachachik
kanmi puncha puncha
kanpak kuyaywan yuyaywanpash
yachachiwarkanki kanta katishpami
ñuka kawaman shukshisha.
Kunan punchapi yuyarishpa
karani munani ashtaka ukllayta.

Kushilla yachachikpa puncha.

Ishkay Arawi

Ñuka kuyaylla hatún Yachachik,
kanmi yachachirkanki
imashna kay kawsaypi
purikchinata mukchurina pawanata.
Kunan punchapi karani munani,
kay sisata yupaychashpa tukuylla
kanpak kuyaymanta.

Poesia N# 1

Mi querido maestro con
tu cariño y sabiduría,
día a día me has enseñado
como salir adelante.
Has sido mi ejemplo
Seguir recordando
Este día te quiero dar
Muchos abrazos.
Feliz día del maestro.

Poesia N# 2

Mi grande y querido maestro,
tú me enseñaste a encaminar
en la mi vida, volar y soñar.
Despierto por todo el cariño
y sabiduría que me has
dado quiero darte las gracias
y entregarte una flor.

Taytamanta puncha

Día del padre



Shuk Arawi

Yachankimi taytiku mashnata
kantami kuyani,
kanmi ñukaman kawsayta.
Uchilakumanta kararkanki
kanpak kuyaywan yachachirkaki
Imashnata kawsana.
Kunan Punchapi nini

*Tukuylla kunaman Kushilla taytapak
puncha.*

Ishkay Arawi

Tayta kayka sumak allillami kan
na imapash kaytaka yalinkachu
ñuka taytaka ñukawan kan
chay allipi na allí punchakunapi.
Paypa yuyayta karanmi maypipash
kashpaka ama urmankapak.

Kushilla taytapak puncha

Poesía N# 1

Padre tu sabes cuánto te quiero,
tú me diste la vida.
Desde muy pequeñito
con tu sabiduría
me enseñaste como vivir.
En este día te digo

Feliz día del padre.

Poesía N# 2

Ser un buen padre es
lo más hermoso,
no hay nada igual,
mi padre está conmigo
en los buenos y malos momentos.
Nos da su sabiduría
para no caer

Feliz día de padre

Estrategia N# 5

Uso de adivinanzas como dinámicas y medio de aprendizaje del idioma Kichwa

1. Imashi, imashi

Sumak kuyaylla ñuka kani, allí ashnayta charini, chukrinilla takarishpaka shimi puntata na charini. sisa kanki ñuka shuti mi kan. SUMAK SISA.

Soy muy hermosa, tengo un olor fragante, cuando me tocan les lastimo y no tengo pico. Soy una flor y me llamo. ROSA.



2. Imashi, imashi

Sumakta kushikuni kay llamkaytaka, ñuka ayllukunaman mikunanata apani, na ñuka llamkashpaka sachakunata shitashkasnami kan. Pitak kani. SISATA KUCHUNA RUNA.

Soy muy feliz con este oficio, llevo comida a mi familia, si yo no trabajara las plantas seria como un monte abandonado. ¿Quién soy? JARDINERO.



3. Imashi, imashi

Yura kushmami kani, imashna munashkatapash yanushka kusashka mikuni, atallpa ushllashpa uchilla chuchikmi shunshin. Pitak kani. ATALLPA LULUN.

Soy con cascara blanca, se sirven en la mesa frito o cosido al gusto, cuando la gallina me abarca sale un pollito de cada uno ¿quien soy?. HUEVO.



4. Imashi, imashi

Sisapi sisapi pawanata munani, ñuka yawriwan takarishpa punkishkata sakini, allí mishki mishki mikunata apani. Pitak kani. MISHKI CHUSPI.

Me gusta volar de flor en flor, cuando pico dejo una hinchazón, llevo un rico y dulce alimento. ¿Quién soy? LA ABEJA.



5. Imashi, imashi

Sumak kuyaylla uchila wawa kani, killu akchata charini, ñuka muyukunaka mishki sumak allí mi kan. Pitak kani. CHUKLLU.

Soy como una niña linda, con cabello rubio, mis granos son como perlas finas nutritivos y sabrosos. ¿Quién soy? CHOCLO.



6. Imashi, imashi

Mishki mishki hatun wiñash kani, kutankapak apashpa kunakaman munashkami kani tukuylla kawsayta mishkiyachini. Pitak kani. AKUMISHKI.

Crecí caña muy alto y muy dulce, cuando me refinaron sigo apetecible y listo para endulzar la vida. ¿Quién soy? AZÚCAR.



7. Imashi, imashi

Yurak yurak ashtaka pankakunata charini na kamashpaka allilla kani, paktalla wawakuwan na allipi allikunapi paykunawan kani yuyarichinimi kachashka killkanakunata. Pitak kani. KILKANA KAMU.

Tengo muchas hojas muy blanquitas si me cuidas me estoy bien, junto con los niños en buenos y malos momentos les ayudo a recordar y escribir las tareas. ¿Quién soy? CUADERNO.



8. Imashi, imashi

Panpapi kawsani, kallpani, kaparini, yurak kunuklla ashtaka millmata charini, chakikunata waskawan watashpa tukuylla millmata llukchiwarka chaywanka churanakunata tukuyllaman karani. Pitak kani. LLAMA.

Del campo soy, grito y salto, llevo una lana muy blanca y muy caliente, me ataron con la soga los pies para quitarme y con eso doy ropa a las personas. ¿Quién soy? OVEJA.



9. Imashi, imashi

Sinchita kaparini ñuka imata munashpa allilla kiwakunata munani, ñuka chupawan chuspikunata wañuchini, yuraksha sumak allí yakutami karani. Pitak kani. WAKRA.

Cuando quiero algo grito muy fuerte mu, mu, mu me gusta los mejores pastos, mato moscas con mi cola, doy un líquido muy blanco y nutritivo. ¿Quién soy? LA VACA.



10. Imashi, imashi

*hatan yana tsalalla kani, makipi hapishpa pankakunapi killkanata yachachini.
Pitak kani. KILLKANA KASPI.*

Soy alto y flaquito de color negro cuando me toman en sus manos enseñando a escribir en el papel. ¿Quién soy? EL LÁPIZ.



Estrategia N# 6

Taller de capacitación a padres de familia tema: Importancia y fortalecimiento del Idioma materno Kichwa en el hogar y en la escuela.

a) Objetivo

Realizar talleres de capacitación con la participación de los padres de familia de la Institución Educativa, con el fin de socializar la metodología de aprendizaje del idioma kichwa dentro de la educación de nuestros hijos.

b) Introducción

La participación de los padres de familia en el campo educativo se hace importante, si hay el principio de valores de enseñanza aprendizaje en sus hogares del idioma materno. Consecuentemente hablando del aporte que ellos dan frente a la educación, mencionamos que la primera escuela está en la casa y desde ahí se puede impulsar la adquisición del lenguaje, desde sus distintos espacios y accionar de la vida diaria. La dinámica comunitaria comprometida con el fortalecimiento del idioma establece conversatorios, asambleas para motivar al uso y practica de la identidad lingüística kichwa en los sectores mencionados.

Por otro lado al establecerse lasos de interrelación de interculturalidad con otros actores sociales y espacios se debe dar la importancia a la integración total del idioma ancestral.

El taller sobre el tema **IMPORTANCIA DEL IDIOMA MATERNO KICHWA EN EL HOGAR Y EN LA ESCUELA**, se desarrolla debido a la necesidad de orientar a padres y madres de familia que consideran al kichwa como un idioma

que no sirve para el desarrollo de la comunidad, sumergiéndoles en la pobreza mental que les hace diferentes de los demás, en la propuesta y avance de este taller se irá explicando paso a paso los inicios, el valor, la historia de la educación para los indígenas y como es su relación con la tierra; el apoyo que debe reclamar a las instituciones educativas para el fortalecimiento y en otros casos para la recuperación de la lengua autóctona.

Luego de concluido y evaluado el taller se obtendrá padres consientes de la importancia del idioma ancestral como sujeto de la educación, además ellos tendrán la iniciativa organizacional de exigir el cumplimiento del derecho a la educación en su idioma y de acuerdo a la realidad social-cultural.

c) Explicación del tema

Para la realización del taller se contara con la participación de padres de familia cuyo tema a desarrollar y discutir es: **IMPORTANCIA DEL IDIOMA MATERNO KICHWA EN NUESTRO HOGAR Y EL APOYO DE LA ESCUELA EN EL FORTALECIMIENTO DEL MISMO**, se hablaran temas como:

- De donde surge el idioma kichwa.
- Que es lengua materna.
- Importancia de la lengua materna kichwa.
- Importancia de la Segunda lengua español.
- Historia y procesos de la Educación Intercultural Bilingüe.
- El aporte de padres de familia e instituciones educativas en el fortalecimiento de la educación para los indígenas.
- Plenaria participación de padres de familia lluvia de preguntas.
- Acuerdos y Compromisos

Los padres de familia luego de concluir con el taller y con la ayuda de facilitador llegaran a obtener Acuerdos y compromisos con el fin de promover una educación de calidad y calidez de acuerdo con la realidad de la comunidad.

Estrategia N# 7

Realizar una caminata por los lugares sagrados de nuestras comunidades, el maestro de kichwa estará como guía explicando paso a paso en el idioma materno

como realizaban los rituales, su historia el por qué de ese nombre en cada uno de los lugares mencionados, mientras los estudiantes escuchan y observan la naturaleza y sitios de renombre de la comunidad.

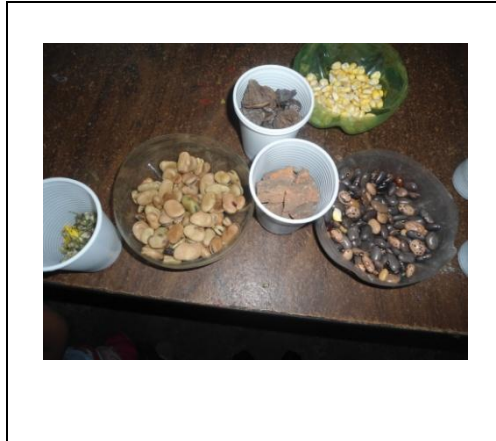


Estrategia N# 8

Realizar un concurso de dibujo de los lugares más sobresaliente de la comunidad, la familia, la Institución Educativa; donde los niños mediante su imaginación expresen el arte, la pintura y escritura, para ello se hará la entrega de dos hojas, lápiz, pintura y dibujará, al final escribirá y explicará en kichwa su trabajo.

Estrategia N# 9

Para el área de matemáticas es necesario la implementación de semillas como: frejol, maíz, habas, arroz, fideo, lenteja, trigo, además materiales del medio y de reciclaje como pepas de eucalipto, hojas, piedras, tapas, botellas y otros, cuyo fin es el de enseñar a los niños los números, utilizar materiales de medio con el fin de optimizar recursos.



Estrategia N# 10

Deletrear el aula en kichwa elaborado con material del medio así por ejemplo el abecedario con tillos, los respectivos ambientes con cartones, los números con fideos, dibujos de animalitos con sus respectivos nombres, los días de la semana, los meses de manera que este legible y llamativo para los niños.



CONCLUSIONES

- La educación en el idioma kichwa no se cumple de manera permanente en las instituciones educativas interculturales bilingües.
- Desde las autoridades rectoras Ministerio de Educación existe poco apoyo en capacitación a docentes en el fortalecimiento y creación de materiales didácticos para el área de idioma kichwa.
- Algunos docentes carecen de creatividad para promover el fortalecimiento del idioma kichwa.
- El horario establecido para desarrollar la clase en idioma kichwa no es suficiente.
- Los padres de familia no son entes de apoyo en la incorporación del kichwa en el aprendizaje de nuestros niños y niñas; más bien prohíben su uso en la educación, prefiriendo el inglés como una lengua de hegemonía.
- Existen niños que quieren aprender el idioma materno de la nacionalidad Kichwa, pero al no existir estrategias que incentiven a su aprendizaje ellos prefieren descartarlo.
- La incorporación de la lengua kichwa se vuelve un factor de discusión en el campo educativo, pero aun no ha tenido mayor logro.
- La incorporación de libros desarrollados para otros pueblos no ha fortalecido en nada el idioma, más bien se ha vuelto un conflicto, generando en los docentes el no entendimiento de términos nuevos mucho más aun cuando estos son mestizos.
- El docente de aula tiene que realizar planificación para el área de kichwa y al no saber lo descarta de su planificación, frente a esto en las escuelas bilingües debería contar con profesionales en lingüística kichwa, si deseamos el fortalecimiento más no la pérdida del idioma.

RECOMENDACIONES

- Sería importante que desde la entidad regidora Ministerio de Educación realice seguimientos a la realidad de la educación intercultural bilingüe y de existir algunas falencias trabajar e implementar propuestas educativas que fortalezcan el uso del idioma sobre todo en las escuelas de las comunidades indígenas.
- El Ministerio de Educación debe capacitar a los docentes constantemente en temas como: Cosmovisión Andina, Idioma Kichwa, Elaboración de material didáctico y otros temas relacionados con el fortalecimiento e inclusión del idioma en la educación.
- Los docentes deben ser profesionales preparados en idioma kichwa, además contar con vocación para enseñar a los niños y niñas indígenas, sin menospreciar su forma de vida.
- Se recomienda aumentar el horario de clases de 2 horas diarias para el idioma kichwa
- Desde el Ministerio de Educación debería promover que el área de Kichwa sea una materia diaria y de ser posible que se enseñen las demás áreas en este idioma, de esta manera impulsar su uso y fortalecimiento desde todos los ámbitos de educación.
- Buscar estrategias donde los padres entiendan el valor del idioma kichwa en la educación para sus hijos/as.
- Los padres de familia tienen que reflexionar ante este problema no ser un obstáculo si no un apoyo en el aprendizaje del idioma Kichwa, las clases impartidas diarias los padres tienen que reforzar en sus casas.
- Realizar actividades educativas de participación de los padres con sus hijos, donde se motive y se dé a conocer el avance del aprendizaje en el idioma propio de sus antepasados.
- El Ministerio de Educación debe realizar o proponer una metodología apropiada para la enseñanza aprendizaje del idioma kichwa, la misma que se implemente en las instituciones educativas correspondientes a la jurisdicción bilingüe así como también a las interculturales.
- Los docentes al no existir una metodología desde el Ministerio tienen la facultad de realizar investigaciones relacionadas con las metodologías para

adquirir y fortalecer una lengua, desde ahí poder trabajar con niños y niñas incentivando a la participación y originando actividades que facilitan su aprendizaje.

- Los libros para enseñar el idioma kichwa, deben estar acorde con la realidad de cada pueblo indígena.
- Capacitar a los docentes tanto mestizos como indígenas en la utilización de los libros, sobre todo explicar y dar a conocer los términos nuevos.
- Se recomienda regirse, actualizar y capacitarse en las leyes y artículos impuestos por el estado ya que permiten un mejor control de las mismas.
- El Ministerio de la Educación Bilingüe debe implementar Partidas Presupuestarias para los Maestros de esta Rama para así mantenerlos motivados y trabajen por el bienestar y desarrollo de la misma sin necesidad de descuidar las tareas designadas.
- Para lograr la incorporación de la lengua kichwa en el campo educativo, todos tenemos que aportar con ideas positivas realizando seguimiento constante entre otros por que una educación no es responsabilidad de una sola persona esto se forma en escala esta Gobierno Nacional, Ministerio de Educación, director, maestros, padres de familia y la sociedad.
- Se recomienda buscar libros que tengan más relación con nuestro idioma kichwa hay muchos libros en el país de ser una ayuda mas causa confusión a los maestros por ende no hay mayor resultado en este proceso de aprendizaje del idioma materno.
- El Ministerio de Educación tiene que revisar Las planificaciones en kichwa elaborados por el docente, antes de aplicar las clases realizar sus debidas correcciones y colocar el cello de autorización.

LISTA DE REFERENCIAS

- Alcalde, Nuria, “*Principales métodos de enseñanza de las lenguas extranjeras en Alemania*”,
http://www.upv.es/di/revista/docs/art2011/01_RDLAn6_AlcaldeMato_Nuria.pdf,
consultado 03-01-2013.
- Álvarez, Catalina, Montaluisa, Luis, “Lenguas indígenas vivas del Ecuador”,
Revista Alteridad, Nro. 2, Ecuador, marzo 2007, pág. 06-17.
- Betrón, “*Educación Bilingüe e Interculturalidad en el Ecuador: algunas reflexiones críticas*”, 09-12-1999, <<http://icci.nativaweb.org/boletín/dic1999/breton.html>>,
consultado 16-11-2012.
- Blogger, “Teorías del Aprendizaje”, 09-10-2008, en
<<http://teoriaprendiz.blogspot.com/2008/10/humaniso.html>>, Consultado, 17-01-2012.
- Burbano, Bolívar, *Docencia Bilingüe Intercultural Una especialización para nuestros días*, Abya-Yala, Cayambe, 1994.
- Castañeda, María Ercilía, *Gobierno Comunitario el caso de las comunidades de la Parroquia González Suárez*, Abya-Yala, Quito, 2009.
- CENTRO VIRTUAL CERVANTES, “Método de gramática- traducción”, 1997, en
<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/metodogramaticatrad.htm>, consultado 03-01-2013.
- Churuchumbi, Guillermo, *Derecho Pedagogía Intercultural Bilingüe*, Fundación Kawsay, Quito, 2006.
- Chisaguano, Silverio, *La Educación Intercultural Bilingüe, Una Propuesta Educativa de los Pueblos Indígenas Ecuador del Avances, Limitaciones y Desafíos*, FLACSO, Quito, 2005.
- CONAIE, *Libro sobre las Nacionalidades y Pueblos Originarios del Ecuador*, CONAIE, Ecuador, 2008.
- CONSTITUCIÓN DEL ECUADOR, 2008.
- DINEIB, *Rediseño Curricular*, Pujilí, 2004.
- ECUARUNARI, *Agenda para el cumplimiento de los derechos de la niñez y adolescencia de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador*, Imprenta Nina Comunicaciones, Quito, 2010.

- Flores, Rafael, *Evaluación pedagógica y cognición*, MCMXCIX, Colombia, 2003.
- FUNDACIÓN Q'ELLKAJ, *Constitución de la República del Ecuador "Artículos pertinentes a los Pueblos y Nacionalidades Indígenas"*, s/e, Quito, 2008.
- Goethe Institut, "CLIL Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras", 11-2007, <http://www.goethe.de/ges/spa/dos/ifs/es2747558.htm>, consultado 03-11-2012.
- Inuca, Honorio, et al, *Imbakucha Estudios para la Sustentabilidad*, CEPCU, Quito, 2002.
- Kowii, Ariruma, *El sueño de Dolores Cacuango*, DINSE Ministerio de Educación, Ecuador, 2007.
- Kuper, Wolfgang, VALIENTE, Teresa, *Pueblos Indígenas y Educación*, Abya-Yala, Quito, 2007.
- López, Luis Enrique, *Lengua 2*, Editorial Universitaria, Santiago de Chile, 1988.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, *Kichwa Yachakukkunapa Shimiyyuk Kamu*, Ecuador 2009.
- Morales, Elisa, "El programa Rosetta Stone para aprender idiomas", 07-05-2011, <http://suite101.net/article/el-programa-rosetta-stone-para-aprender-idiomas-a51663>, consultado 03-11-2012.
- Morale, Jennifer, "EL MÉTODO AUDIO-ORAL. ¿QUÉ ES?", 11-06-2009, en <<http://jmorales401.blogspot.com/2009/06/el-metodo-audio-oral-que-es.html>>, consultado .03-01-2013.
- Nerici, Imídeo G, *Hacia una didáctica general dinámica*, Editorial Kapelusz, Buenos Aires, 1973.
- Rodas, Raquel, *Crónicas de un Sueño*, Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe, Quito, 1989.
- Rodas, Raquel, *Guía para docentes*, INMAGRAG, Quito, 1997.
- UNIVERSIDAD DE CAROLINA DEL NORTE, *Desarrollo del niño y adolescente para educadores*, McGRAW-HILL, México, 2000.
- Yáñez, Consuelo, *Educación para ser*, CONAIE, Quito, 1996.

ANEXOS

Anexo 1

Maestros que laboran actualmente en la Institución Educativa Provincia de Loja:

- Srta. Lic. Inés Romero (Docente)
- Sra. Prof. Susana Inuca (Docente)
- Sra. Prof. Gloria Criollo (Docente)
- Sra. Lic. Mercedes Cartagena (Docente)
- Sr. Dr. Guillermo Lara (Docente-carpintería-Director)
- Sr. Prof. Byron Rubio (Docente, Cultura Física)
- Sra. Prof. Mercedes Castañeda (Docente área kichwa)

Conserje Actual:

- Sr. Pedro Farinango

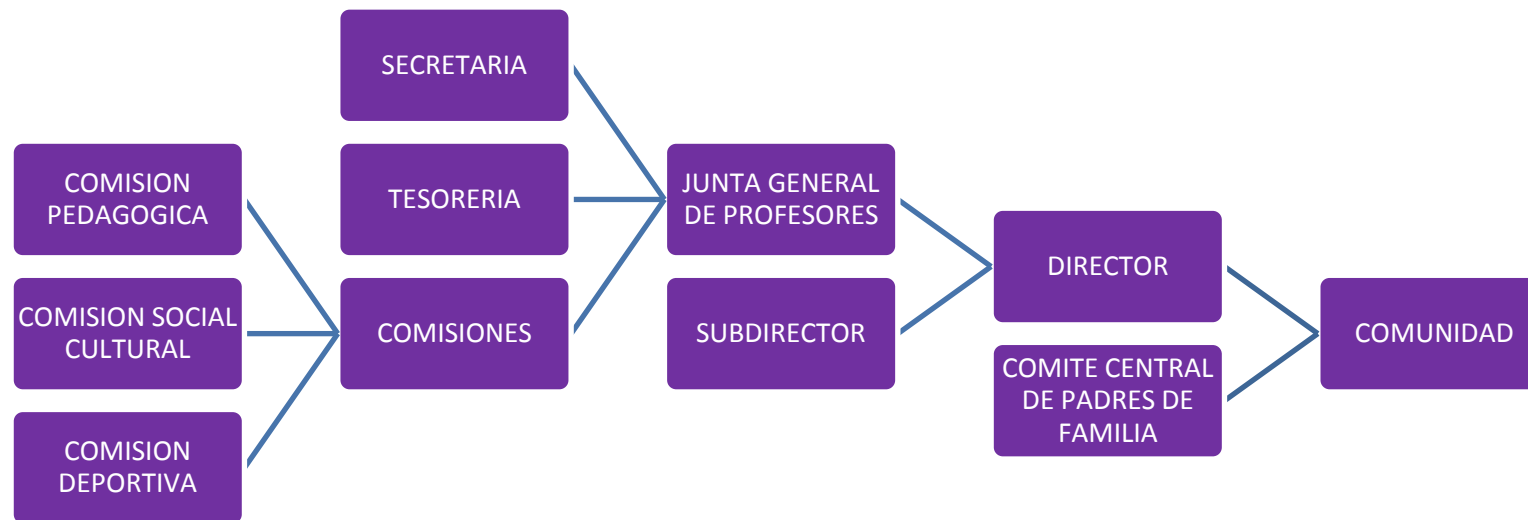
Anexo 2

Maestros que laboran actualmente en la Institución Educativa Manuel J. Calle:

- Lic. Mylissen Jaramillo
- Lic. Francelina Hidalgo
- Prof. Manuel Chicaiza
- Mgst. Honorio Inuca
- Prof. Alfonso Encalada
- Prof. Adriana Aguilar
- Prof. (ra). Cecilia Villarreal
- Lic. Blanca Moreta
- Lic. Mari Cruz Campo
- Lic. Enrique Oyangata

Anexo 3

ORGANIGRAMA FUNCIONAL DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS



Anexo 4

Cuadro N° 5: Número de estudiantes Institución Educativa Provincia de Loja

NIVEL	NÚMERO DE NIÑOS	NÚMERO DE NIÑAS	TOTAL
2° "A"	7	6	13
3° "A"	13	18	31
4° "A"	10	4	14
SUMA TOTAL			58

Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

Cuadro N° 6: Número de estudiantes Institución Educativa Manuel J. Calle

NIVEL	NÚMERO DE NIÑOS	NÚMERO DE NIÑAS	TOTAL
2°	11	10	21
3°	10	8	18
4°	20	15	35
SUMA TOTAL			74

Elaborado por: Elsa Antamba y Alexandra Bonilla

Anexo 6

Plan de clase para el segundo nivel

PLAN DE CLASE

KICHWA SHIMIPI YACHACHINKAPAKLLANKAY ÑAN

DATOS INFORMATIVOS:

ISHKAY NIKI PATA

ÁREA: Lengua y literatura

OBJETIVO: Lograr el gusto de leer y escribir en el idioma Kichwa utilizando cuentos tradicionales de la zona.

BLOQUES DE CONTENIDOS	DESTREZAS	COMPETENCIAS E INDICADORES DE EVALUACIÓN	INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN
Ayllukunamanta	Takina: makipa ayllu	<ul style="list-style-type: none">• Ayllu wasipi quienes kawsan.• Ayllu wasipi mashna kawsan.• Ayllukunata kamupi rikushpa rimashunchik.• Ayllukunata shuyushpa tushpushunchik.	Kamupi killkakatishpa rimashunchik. Chusku, chusku yachakukuna tantanakushpa rimashunchik. Kunanka rikushkamanta chushku shutikunata killkashunchik.

Anexo 7

Plan de clase para el tercer nivel

PLAN DE CLASE

KICHWA SHIMIPI YACHACHINKAPAKLLANKAY ÑAN

DATOS INFORMATIVOS:

KIMSA NIKI PATA

ÁREA: Lengua y literatura

OBJETIVO: Reconocer en el idioma kichwa los animales domésticos y a si fomentar el cuidado de los mismos.

BLOQUES DE CONTENIDOS	DESTREZAS	COMPETENCIAS E INDICADORES DE EVALUACIÓN	INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN
Ayllu llaktapi wiwakunamanta	Wiwakunata ayllullantamant a rikshinkapak rinchik. Imashi, imashi Wiwakunamant a	<ul style="list-style-type: none">• Ima wiwakunata wasipi charinkichik.• Kay wiwakuna kaymantata yanapan.• Kay wiwakuna imatata mikun.• Kay wiwakuna runakunawan pakta pakta kawsaymanta	Yanapak wiwakunamanta rimashunchik. Wasipi charishka wiwakunata shuyushpa, tullpushunchik. Yanapak wiwakunapak shutikunata killkashunchik.

Anexo 8

Plan de clase para el cuarto nivel

PLAN DE CLASE

KICHWA SHIMIPI YACHACHINKAPAKLLANKAY ÑAN

DATOS INFORMATIVOS:

CHUSKU NIKI PATA

ÁREA: Lengua y literatura

OBJETIVO: Conjugar en tiempo presente en el idioma kichwa el verbo.

BLOQUES DE CONTENIDOS	DESTREZAS	COMPETENCIAS E INDICADORES DE EVALUACIÓN	INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN
Kunan pachapi imachikkuna	Llamkaymanta takina	<ul style="list-style-type: none">• Kay pachapillamanta rimashunchik.• Kay pachapi imachikunata riksishunchik.• Kunan pachamanta imachikunata killkashun.	Chushku pura tantanakushpa rimashunchik. Kunan pacha imachikunata paktachishunchik. Kunan pacha imachikunata killkashunchik.